

## Käyttöohje Regulaattorien ja hengityssuojanaamarien puhdistusautomaatti PG 8063



Lue  **ehdottomasti**  tämä käyttöohje ennen koneen asennusta ja käyttöönottoa. Näin vältät mahdolliset vahingot ja koneen rikkoontumisen.

fi-FI



<b>Ohjeita käyttöohjeen lukemiseen</b> .....	6
Käsitteiden määrittely .....	6
<b>Koneen osat</b> .....	7
Koneen osat .....	7
Ohjaustaulu .....	8
Käyttöpainikkeiden merkkivalot .....	9
<b>Määräystenmukainen käyttö</b> .....	10
<b>Käyttäjäprofiilit</b> .....	11
<b>Tärkeitä turvallisuusohjeita</b> .....	12
Koneessa olevat varoitusmerkit .....	17
<b>Käyttö</b> .....	18
Näyttöruutukuvat .....	18
Kytkeminen päälle .....	19
Pois päältä kytkeminen .....	19
Auto-Off-virrankatkaisu .....	19
Valmiustila .....	19
Näyttöruudun käyttöliittymä .....	20
Valikkokäyttö .....	20
Näytön symbolit .....	21
Asetusten tekeminen valikossa .....	22
Vaihtoehdot .....	22
<b>Luukun avaaminen ja sulkeminen</b> .....	23
Luukun avaaminen .....	23
Luukun sulkeminen .....	23
<b>Vedenpehmennin</b> .....	24
Vedenkovuus .....	24
Vedenkovuuden asettaminen .....	25
Suolasäiliön täyttäminen .....	27
Suolasäiliön täyttöilmoitus .....	29
<b>Käyttökäsiä</b> .....	30
Kuormausalustat .....	30
Yläkorin korkeudensäätö .....	30
Välineiden asetteluohjeita .....	33
Regulaattorit .....	35
Käsittelyn jälkeen .....	36
Hengityssuojanaamarit .....	37
Käsittelyn jälkeen .....	37
Paineilmahengityslaitteiden kantoteline .....	38
Käsittelyn jälkeen .....	38
<b>Prosessikemikaalien täyttö ja annostus</b> .....	39
Annostusjärjestelmät .....	39
DOS-moduuli nestemäisen pesuaineen annosteluun .....	39
DOS-moduulit .....	40
DOS-moduulin liittäminen .....	40
Nestemäisten aineiden annostus .....	40

# Sisältö

---

Huuhteluaine .....	41
Säiliön täyttö .....	41
Pesuaine .....	43
Nestemäisen pesuaineen täyttö .....	44
Säiliön täyttöilmoitus .....	45
Nestemäisen pesuaineen annostus .....	45
Jauhemainen pesuaine .....	45
Jauhemaisen pesuaineen annostus .....	45
<b>Käyttö</b> .....	47
Ohjelman valinta .....	47
Ohjelman käynnistys .....	47
Ohjelman käynnistymisen siirtäminen myöhempään (ajastinkäyttö) .....	47
Ohjelmavaiheen osoitin .....	49
Ohjelman päätyminen .....	49
Ohjelman keskeyttäminen .....	50
Ohjelman keskeyttäminen .....	50
Häiriön aiheuttama keskeytys .....	50
Tahallinen keskeytys .....	50
<b>Asetukset</b> ▾ .....	51
Ajastin .....	52
Ilmanpoisto DOS .....	53
Kieli ▾ .....	54
Päivämäärä .....	55
Kellonaika .....	57
Äänenvoimakkuus .....	60
<b>Laajennetut asetukset</b> .....	61
Koodi .....	63
PIN-koodin antaminen .....	63
Vapautus .....	64
Käyttöpäiväkirja .....	66
Lämpötilayksikkö .....	67
Ohjelmien siirtäminen: ohjelmien tallennus ohjelmanvalintapainikkeisiin .....	68
Lisätoiminnot .....	69
Palauttaminen .....	70
Lisätty vesimäärä .....	71
Välihuuhtelu .....	71
Annostusjärjestelmät .....	72
Lämpötila/Aika .....	76
Ohjelman vapautus .....	78
Vedenkovuus .....	78
Näyttö: Lämpötila .....	79
Näyttö: Kontrasti ja kirkkaus .....	80
Automaattinen virrankatkaisu .....	81
Valmiustila .....	81
Auto-Off-virrankatkaisu .....	81
Virrankatkaisun ottaminen käyttöön .....	82
Ohjelmistoversio .....	82
Tehdasasetukset .....	83

<b>Huoltotoimet</b> .....	84
Huolto .....	84
Pesualtaan siivilöiden puhdistus .....	85
Suihkuvarsien tarkistus ja puhdistus .....	87
Desinfektorin puhdistus .....	89
Ohjaustaulun puhdistus .....	89
Luukun tiivisteiden ja luukun puhdistus .....	89
Pesutilan puhdistus .....	89
Etulevyn puhdistus .....	89
Uudelleen likaantumisen- välttäminen .....	89
Kuormausalustojen tarkastus .....	90
<b>Vianetsintä</b> .....	91
Tekniset häiriöt ja ilmoitukset .....	91
Annostus/Annostusjärjestelmät .....	92
Suolasäiliö tyhjä/Vedenpehmennin .....	94
Keskeytys ja virheilmoitus .....	95
Prosessiin liittyvät häiriöt ja ilmoitukset .....	96
Riittämätön puhdistustulos ja korrosio .....	97
Veden tulo- ja poistoliitännät .....	98
Käytöstä aiheutuvat äänet .....	99
<b>Häiriöiden korjaaminen</b> .....	100
Poistopumpun ja takaiskuventtiilin puhdistus .....	100
Tulovesisihtien puhdistus .....	101
Suurpintasihdin jälkiasennus .....	101
<b>Miele-huolto</b> .....	102
Yhteyden ottaminen huoltoon .....	102
Ohjelmistoversio .....	103
<b>Sijoitus</b> .....	104
Koneen sijoitus ja tasapainotus .....	104
Sijoitus työtason alle .....	105
Kansilevyn irrottaminen .....	105
Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) .....	106
<b>Sähköliitettä</b> .....	107
Potentiaalin tasaaminen .....	107
Huippukuormitussuoja .....	108
<b>Vesiliitännät</b> .....	109
Tulovesiliitännät .....	109
Suurpintasihdin jälkiasennus .....	110
Poistovesiliitäntä .....	111
<b>Ohjelman valinta</b> .....	112
<b>Tekniset tiedot</b> .....	114
<b>Pidä huolta ympäristöstäsi</b> .....	115
Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö .....	115

# Ohjeita käyttöohjeen lukemiseen

---

## Varoituksia

⚠ Näin merkityt varoitukset sisältävät turvallisuuteen liittyviä ohjeita. Ne varoittavat mahdollisista henkilö- tai esinevahingoista. Lue nämä varoitukset huolellisesti ja noudata varoituksessa annettuja toimintaohjeita ja kehotuksia.

## Muita ohjeita

Ohjeet sisältävät tietoja, jotka on syytä ottaa erityisesti huomioon.

## Lisätiedot ja huomautukset

Lisätiedot ja huomautukset on merkitty tekstiin mustalla, ohuella kehysellä.

## Toimintavaiheet

Toimintavaiheet on merkitty tekstiin pienellä mustalla laatikolla/luetelamerkillä.

### Esimerkki:

■ Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla ja tallenna valintasi painamalla *OK*.

## Näyttö

Tiedot, jotka liittyvät koneen näyttöruudussa näkyviin teksteihin, on esitetty näyttöruudun kirjasintyyliä jäljittelevällä kirjoituksella.

### Esimerkki:

Valikko Asetukset .

## Käsitteiden määrittely

### Puhdistusauto- maatti

Tässä käyttöohjeessa käytetään tästä puhdistusautomaatista välillä lyhyiden vuoksi nimitystä kone.

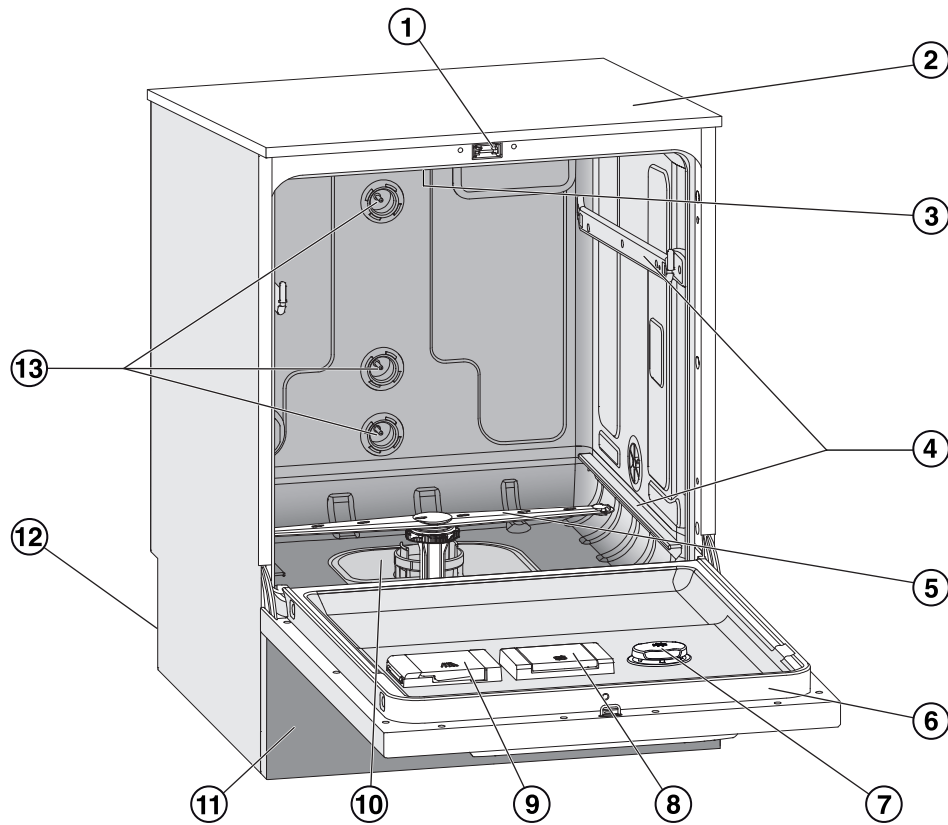
### Välineet

Käsiteltävistä tuotteista ja välineistä käytetään yleisnimitystä “välineet”, mikäli kulloinkin tarkoitettua tuotetta tai välinettä ei määritellä tarkemmin.

### Pesuvesi

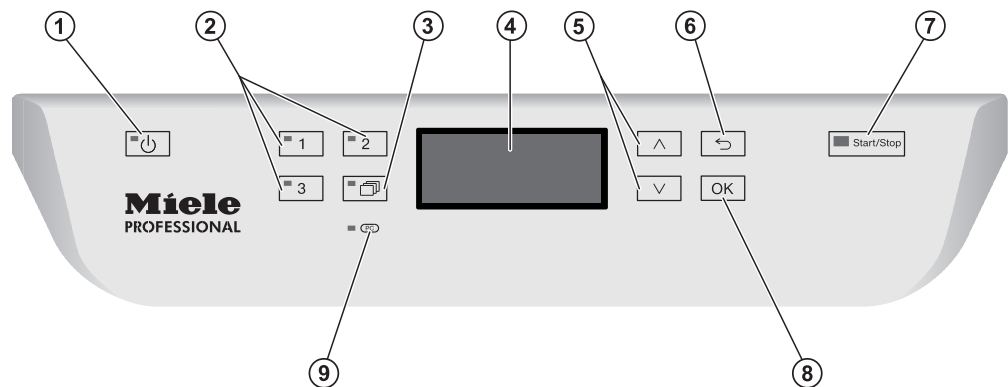
Sanaa “pesuvesi” käytetään kuvaamaan veden ja prosessikemikaalien seosta.










## Koneen osat



- |  |  |
|--|--|
| ① Luukun lukitus   | ⑧ Elvytyssuolasäiliö   |
| ② Mittausanturin aukko suoritusarvojen testausta varten<br>(koneen päällä, edessä oikealla, näkyy vain kun kansilevy on irrotettu) | ⑨ Jauhemaisen pesuaineen annostuslokero  |
| ③ Koneen yläsuihkuvarsi  | ⑩ Siiviläsarja   |
| ④ Ohjauskiskot koreja ja vaunuja varten  | ⑪ Jalustalevy  |
| ⑤ Koneen alasuihkuvarsi  | ⑫ Koneen takapuolella:<br>– Toinen arvokilpi<br>– Sähkö- ja vesiliitännät<br>– Ulkoisen annostusmoduulin (DOS-moduuli) liitännät |
| ⑥ Arvokilpi  | ⑬ Vesiliitännät vaunuja ja koreja varten   |
| ⑦ Neutralointiaine- tai huuhtelukirkastesäiliö   |  |

## Ohjaustaulu





- ① **Virtakytkin**  (**päälle/pois päältä**)  
Kytkee puhdistusautomaatin virran päälle ja pois päältä.
- ② **Painikkeet** ,  ja   
Ohjelmanvalintapainikkeet.  
Painikkeisiin liitettävät ohjelmat ovat valittavissa.
- ③ **Painike**  (**ohjelmaluettelo**)  
Avaa luettelon kaikista valittavista ohjelmista.
- ④ **Näyttöruutu**  
Näyttää käyttöliittymän ja ohjelmankulun.
- ⑤ **Nuolipainikkeet**  ja   
Käyttöliittymässä navigointiin.
- ⑥ **Painike**  (**paluu**)  
Tällä painikkeella voit keskeyttää sen, mitä olit tekemässä, kuten poistua asetuksista tallentamatta tekemiäsi muutoksia.  
Ei ohjelman keskeyttämiseen!
- ⑦ **Painike** *Start/Stop*  
Käynnistää tai lopettaa ohjelman.
- ⑧ **Painike** *OK*  
Vahvistaa näyttöruudussa näkyvän valinnan  
(kuittaus tai tallennus)
- ⑨ ** Liitäntä huollon käyttöön**  
Miele-huollon huoltotöitä tai ohjelmien päivitystä varten.



## Käyttöpainikkeiden merkkivalot

Ohjaustaulun hipaisupainikkeissa on LED-merkkivalot (Light Emitting Diode). Ne antavat tietoa koneen kulloisestakin toimintatilasta.

Painike	Merkkivalo	Tila
Painike 	<b>PALAA</b>	Koneen virta on kytketty päälle.
	<b>VILKKUU</b>	Kone on valmiustilassa.
	<b>POIS PÄÄLTÄ</b>	Koneen virta on kytketty pois päältä.
Ohjelman- valintapainik- keet <input type="text" value="1"/> , <input type="text" value="2"/> ja <input type="text" value="3"/>	<b>PALAA</b>	Olet valinnut painikkeeseen tallennetun ohjelman. Merkkivalo palaa myös ohjelman päätyttyä, kunnes valitset toisen ohjelman.
	<b>POIS PÄÄLTÄ</b>	Et ole valinnut kyseistä ohjelmaa tai olet muokkaamassa koneen asetuksia.
Painike 	<b>PALAA</b>	Olet valinnut jonkin ohjelman tällä painikkeella. Merkkivalo palaa myös ohjelman päätyttyä, kunnes valitset toisen ohjelman.
	<b>POIS PÄÄLTÄ</b>	Et ole valinnut mitään ohjelmaa tällä painikkeella tai olet ohjelmoimassa asetuksia.
Painike <i>Start/Stop</i>	<b>PALAA</b>	Ohjelma on käynnissä.
	<b>VILKKUU VIHREÄNÄ</b>	Olet valinnut ohjelman, mutta et ole vielä käynnistänyt sitä.
	<b>VILKKUU PUNAISENA</b>	On tapahtunut virhe (ks. kappale Vianetsintä).
	<b>POIS PÄÄLTÄ</b>	Ohjelma on päättynyt.

## Määräystenmukainen käyttö

---

Tämä Mielen puhdistusautomaatti soveltuu uudelleen käytettävien ammattikäyttöön tarkoitettujen hengityssuojaintuotteiden ja niiden varusteiden, kuten regulaattorien, hengityssuojanaamarien ja paineilma-hengityslaitteiden kantotelineiden pesuun, huuhteluun ja kemialliseen desinfiointiin. Noudata ehdottomasti myös hengityssuojaintuotteiden valmistajien antamia ohjeita.

Konetta saa käyttää vain yhdessä sen kanssa käytettäväksi hyväksytyjen, hengityssuojaintuotteille tarkoitettujen Mielen korien, korirunkojen ja varusteiden kanssa.

Konetta ei saa käyttää orgaanisten liuottimien, syttyvien tai vaahtoavien nesteiden kanssa.

Koneeseen ei saa käsiteltävien tuotteiden mukana päästää tuhkan, hiekan, vahan, voiteluaineiden tai maalin kaltaista likaa.

Hengityssuojaintuotteet saavat sisältää vain tavanomaista palontorjuntatilanteissa tai niiden harjoitustilanteissa kertyvää likaa. Jos varusteissa on runsaasti nokea, ne täytyy puhdistaa ensin käsin.

Konetta ei saa käyttää sellaisten hengityssuojaintuotteiden pesuun, joilla ei ole valmistajan hyväksyntää koneelliseen käsittelyyn.

Konetta ei saa käyttää muiden kuin hengityssuojaintuotteiden, eikä etenkin lääkinällisten tuotteiden käsittelyyn.

Kertakäyttöisten tuotteiden, kuten kertakäyttömaskien tai hengityssuojainnaamarin suodattimien käsittely koneessa ei ole sallittua.

### **Konetta käyttävät henkilöt**

Koneen käyttäjiä on opastettava koneen oikeanlaiseen käyttöön ja täyttämiseen ja heidän koulutustaan on täydennettävä säännöllisesti. Käyttäjillä on myös oltava kansallisten määräysten mukainen koulutus henkilönsuojainten, kuten regulaattorien ja hengityssuojanaamarien käsittelyyn.

Koneen päivittäiseen käyttöön liittyvät toimenpiteet tehdään käyttäjätasolla ja valikossa *Asetukset* . Valikkoon on pääsy kaikilla käyttäjillä.

### **Pääkäyttäjätaso**

Laajempia toimia varten, esim. ohjelman keskeyttämistä tai lopettamista varten, vaaditaan syvällisempiä tietoja henkilönsuojainten koneellisesta käsittelystä sekä käytettävistä prosessikemikaaleista.

Pesuprosessiin tehtäviä muutoksia varten tai koneen sopeuttamiseksi esim. käytettävien varusteiden ja käyttöpaikan olojen mukaan vaaditaan edellisten lisäksi myös konekohtaisten ominaisuuksien hyvää tuntemusta.

Suoritusarvojen testaus vaatii tämän lisäksi erityistä asiantuntemusta henkilönsuojavarusteiden koneellisesta käsittelystä, menetelmätekniikasta sekä noudatettavista laeista, asetuksista ja normeista.

Kaikki koneen hallinnointiin liittyvät toiminnot ja asetukset löytyvät valikosta *Laajennetut asetukset*. Se on suojattu PIN-koodilla.

Tämä desinfektori täyttää vaaditut turvallisuusmääräykset. Desinfektorin asiaton käyttö voi kuitenkin aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää tätä desinfektoriä. Perehtymällä käyttöohjeeseen vältät mahdolliset vahingot ja desinfektorin rikkoutumisen.

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti!

### Määräystenmukainen käyttö

► Tätä puhdistusautomaattia saa käyttää vain koneen käyttöohjeessa mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kaikenlainen muu käyttö ja muuntaminen toiseen käyttötarkoitukseen on ehdottomasti kielletty mahdollisten vaaratilanteiden välttämiseksi.

Käsittelymenetelmä on tarkoitettu vain sellaisten regulaattorien ja hengityssuojanaamarien käsittelyyn, jotka ovat valmistajan ilmoituksen mukaan uudelleenkäytettäviä. Noudata ehdottomasti välinevalmistajien ohjeita.

► Noudata ehdottomasti myös hengityssuojaintuotteiden valmistajien antamia ohjeita.

► Desinfektori on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan paikalleen sijoitettuna sisätiloissa.

### Vaaratilanteet

#### **Noudata seuraavia turvallisuusohjeita, niin välttyt vaaratilanteilta!**

► Pesu- ja desinfiointikoneen asennus ja käyttöönotto, huolto ja korjaukset on jätettävä Miele huollon tai valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Jotta voidaan taata normien ja lakien mukainen käyttö, suosittelemme, että koneen hankkija tekee Mielen kanssa kunnossapito-/huoltosopimuksen. Asiattomista korjauksista voi aiheutua vaaratilanteita koneen käyttäjälle.

► Älä sijoita konetta tilaan, jossa säilytetään herkästi räjähtäviä aineita tai jossa se on alttiina jäätymiselle.

► Joissakin metallisissa osissa on loukkaantumisen/viiltohaavojen vaara. Käytä siksi viillonkestäviä suojakäsineitä pesu- ja desinfiointikoneen kuljetuksen ja asennuksen aikana.

► Desinfektorin välittömään läheisyyteen saa asentaa vain laitospöytätyöhön tarkoitettuja kalusteita, jottei koneesta haihtuva vesihöyry vahingoita niitä.

► Työtason alle sijoitettava desinfektori on asennettava yhtenäisen työtason alle, joka on kiinnitetty viereisiin alakaappeihin. Näin kone ei pääse liikkumaan.

- ▶ Desinfektorin sähköturvallisuus on taattu ainoastaan silloin, kun se on liitetty asianmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun sähköliitäntään. Maadoitus on koneen käyttöturvallisuuden kannalta ehdottoman tärkeä. Jos olet epävarma, anna sähköalan ammattilaisen tarkistaa sähköliitännät. Miele ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat koneen liittämisestä maadoittamattomaan tai puutteellisesti maadoitettuun sähköliitäntään.
- ▶ Vahingoittunut tai epätiivis desinfektori voi vaarantaa turvallisuutesi. Jos kone on vahingoittunut, ota se välittömästi pois käytöstä ja ota yhteys Miele-huoltoon.
- ▶ Merkitse käytöstä poistettu pesu- ja desinfiointikone asianmukaisin kyltein ja varmista, ettei kukaan voi epähuomiossa tai ilman valtuuksia kytkeä sen virtaa päälle. Pesu- ja desinfiointikoneen saa ottaa uudelleen käyttöön vasta, kun Miele-huolto tai valtuutettu huoltoliike on suorittanut sen käyttöönoton.
- ▶ Desinfektoria käyttävien henkilöiden on oltava perehtyneitä koneen toimintaan ja heitä on koulutettava säännöllisesti. Asiantuntemattomat ja kouluttamattomat henkilöt eivät saa käyttää desinfektoria.
- ▶ Käytä vain prosessikemikaaleja, joita niiden valmistaja on suositellut kyseiseen käyttöön. Prosessikemikaalien valmistaja vastaa kemikaalien haitallisista vaikutuksista käsiteltäviin välineisiin ja pesu- ja desinfiointikoneeseen.
- ▶ Ole varovainen käsitellessäsi erilaisia prosessikemikaaleja! Tällaiset kemikaalit sisältävät usein syövyttäviä, ärsyttäviä ja myrkyllisiä aineita. Ota ehdottomasti huomioon voimassaolevat turvallisuusmääräykset sekä prosessikemikaalin valmistajan ja käyttöturvallisuustiedotteen ohjeet!  
Käytä tarvittaessa suojalaseja ja -käsineitä!
- ▶ Desinfektoria saa käyttää ainoastaan vedellä pesemiseen ja koneessa saa käyttää ainoastaan suositeltuja prosessikemikaaleja. Koneessa ei saa käyttää orgaanisia liuottimia eikä syttyviä nesteitä. Tällaiset aineet voivat aiheuttaa räjähdysvaaran tai vakavien esinevahinkojen vaaran, koska ne saattavat vaurioittaa koneen kumisia ja muovisia osia, mikä saattaa johtaa nesteiden vuotamiseen koneesta.
- ▶ Suojaa pestävien tuotteiden tiivisteet niin, etteivät ne ole jatkuvasti kosketuksissa pesuveden kanssa. Sulje käyttämättä jäävät liitännät aina tulpilla tai sulkuruuveilla.
- ▶ Pesualtaassa oleva vesi ei ole juomakelpoista!
- ▶ Kun käytät jauhemaisia pesuaineita, vältä hengittämästä sisään aineesta syntyvää pölyä! Kemialliset aineet ovat syövyttäviä ja tukehduttavia suuhun ja nieluun joutuessaan.
- ▶ Älä koskaan nosta desinfektoria sen ulkonevista osista, esimerkiksi ohjaustaulusta. Tällaiset osat voivat irrota.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

---

- ▶ Älä astu äläkä istu avatun luukun päälle, sillä kone voi kaatua ja mennä rikki.
- ▶ Ota huomioon kuumat lämpötilat desinfektoria käyttäessäsi. Luukun avaaminen ohittamalla lukitus aiheuttaa palo- tai syöpymisvaarojen vaaran ja altistaa myös myrkyllisille kaasuille desinfiointiaineita käytettäessä!
- ▶ Hätätilanteissa, jos joku joutuu kosketuksiin myrkyllisten kaasujen tai prosessikemikaalien kanssa, noudata prosessikemikaalien valmistajan käyttöturvallisuustiedotteessa annettuja ohjeita!
- ▶ Anna korien, moduulien, telineiden ja käsiteltyjen tuotteiden jäähtyä ennen kuin otat ne pois koneesta. Tyhjennä sitten mahdolliset nestejäämät pesutilan pohjalle tai rakennuskohtaiseen kaatoaltaaseen.
- ▶ Jos telineen paineenilmaisin näyttää regulaattorien käsittelyssä liian alhaista painetta tai regulaattorien keskipaineletkuja on irronnut pikaliitännöistä, regulaattorien sisään voi päästä pesuliuosta. Pesuliuoksen mukana regulaattoreihin voi päästä hiukkasia, jotka estävät niiden toiminnan.  
Tarkasta regulaattorit valmistajan ohjeiden mukaisesti kosteuden ja hiukkasten varalta.
- ▶ Desinfektoria tai sen välittömässä läheisyydessä olevia pintoja ei saa puhdistaa vesisuihkulla, esimerkiksi painepesurilla.
- ▶ Irrota desinfektori sähköverkosta aina huoltotöiden ajaksi.
- ▶ Lattialle päätyvät nesteet aiheuttavat tiettytyyppisillä lattiapinnoilla ja kengillä liukastumisvaaran. Pidä lattia aina mahdollisimman kuivana ja pyyhi sille valuneet nesteet välittömästi pois sopivilla välineillä. Noudata asianmukaisia suojatoimenpiteitä pyyhkiessäsi vaarallisia aineita ja kuumia nesteitä.

### Laadunvarmistus

#### **Noudata seuraavia ohjeita, niin varmistat hengityssuojavarusteiden desinfiointituloksen ja vältät esinevahingot!**

- ▶ Vain valtuutettu henkilökunta saa keskeyttää ohjelman ja silloinkin vain poikkeustilanteissa.
- ▶ Puhdista tässä koneessa vain konepesun kestäviä välineitä. Tarkista aina muovista valmistettujen välineiden tai niiden osien lämmönkestävyys. Nikkelöidyt ja alumiiniset välineet kestävät vain harvoin koneellista käsittelyä. Tällöinkin ne vaativat erikoiskäsittelyä. Pesutilaan ei saa joutua korroosiota aiheuttavaa rautaa, joko itse välineissä tai niiden sisältämissä likaantumissa.
- ▶ Prosessikemikaalit saattavat joissakin tapauksissa vahingoittaa konetta. Noudata aina prosessikemikaalin valmistajan antamia ohjeita. Vahinkotapauksissa tai jos epäilet materiaalien yhteensopivuutta, ota yhteyttä Mielen edustajaan.

- ▶ Desinfektorin pesutilaan ei saa joutua hankaavia aineita, sillä ne voivat vahingoittaa vedenohjauksen mekaanisia osia. Jos pestäviä välineitä on käsitelty hankausaineilla, aineiden jäämät on ehdottomasti poistettava välineiden pinnoilta ennen niiden asettamista koneeseen.
- ▶ Pestävien välineiden esikäsitteystä (esim. pesu- tai desinfiointiaineista) peräisin olevat ainejäämät, tietynlaiset likakertymät sekä myös muutamat prosessikemikaalit voivat lisätä vaahdonmuodostusta. Liiallinen vaahdonmuodostus voi heikentää puhdistus- ja desinfiointitulosta.
- ▶ Käytettävän puhdistusmenetelmän asetukset on säädettävä siten, ettei pesutilasta pääse valumaan ulos vaahtoa. Ulosvaluva vaahto vaarantaa desinfektorin turvallisen käytön.
- ▶ Koneen käyttäjän on säännöllisesti tarkistettava käytetty puhdistusmenetelmä, jotta liiallinen vaahdonmuodostus voidaan välttää.
- ▶ Prosessikemikaalien, käsiteltävien välineiden sisältävän lian ja näiden yhteisvaikutuksen pesu- ja desinfiointikoneeseen ja käytettäviin varusteisiin aiheuttamien esinevaurioiden välttämiseksi on noudatettava kappaleessa Kemiallinen menetelmätekniikka annettuja ohjeita.
- ▶ Noudata ehdottomasti kemikaalivalmistajan antamia käyttösuosituksia. Käytä kutakin prosessikemikaalia vain valmistajan ilmoittamiin käyttötarkoituksiin, jotta vältät materiaalivahingot tai erittäin voimakkaitkin kemialliset reaktiot (kuten räjähdyskaasureaktion).
- ▶ Kaikki prosessikemikaalien valmistajat antavat ohjeet aineiden asianmukaiseen säilytykseen ja hävittämiseen, ja näitä ohjeita on noudatettava.
- ▶ Kriittisissä käyttökohteissa, joissa käsiteltävien välineiden desinfiointitulokset vaatii erityistä tarkkuutta, koneen oikeasta käytötavasta (prosessikemikaaleista, käytettävän veden laadusta yms.) on sovittava etukäteen Mielen edustajan kanssa.
- ▶ Käytä kuormausalustoja vain tarkoituksiin, joihin ne on kehitetty. Veden on päästävä virtaamaan onttojen osien läpi.
- ▶ Aseta kevyet ja pienet tuotteet ja pienille osille tarkoitettuihin erikoiskoreihin, jotta ne eivät pääse estämään suihkuvarsien pyörimistä.
- ▶ Desinfektoriin ei saa pestävien välineiden mukana joutua mainittavia määriä liuotainaineita.  
Liuotainaineita, joiden leimahduspiste on alle 21 °C, saa joutua desinfektoriin vain äärimmäisen pieniä määriä.
- ▶ Kloridipitoisia liuoksia, etenkin suolahappoja ei saa joutua desinfektoriin.
- ▶ Varo ettei koneen teräksisiin pintoihin pääse suolahappo- tai kloridipitoisia liuoksia tai höyryjä, sillä ne voivat aiheuttaa korroosiovaurioita.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

---

- ▶ Jos vesijohtoverkon vedensyöttö on katkaistu esim. huoltotöiden vuoksi, desinfektoriin tuleva vesijohto on ilmattava tämän jälkeen. Muussa tapauksessa koneen rakenneosat saattavat vahingoittua.
- ▶ Kun asennat koneen kalusteisiin tai muiden koneiden viereen, älä tiivistä kalusteen ja koneen välisiä rakoja silikonilla tai muulla saumausaineella, jotta koneen kiertopumppu saa tarvittavaa korvausilmaa.
- ▶ Noudata ehdottomasti koneen käyttöohjeessa mainittuja asennusohjeita ja mukana toimitettua asennuskaaviota.

### **Jos lähistöllä on lapsia**

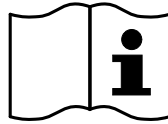
- ▶ Valvo lapsia, kun he oleskelevat desinfektorin läheisyydessä. Älä koskaan anna lasten leikkiä desinfektorilla. Lapset voivat vahingossa esim. sulkea itsensä desinfektorin sisään!
- ▶ Lapset eivät saa käyttää desinfektoria.
- ▶ Estä lapsia pääsemästä kosketuksiin prosessikemikaalien kanssa! Prosessikemikaalit ovat syövyttäviä ja tukehduttavia silmiin, suuhun ja nieluun joutuessaan. Pidä lapset loitolla koneesta myös luukun ollessa auki, sillä desinfektoriin on voinut jäädä aineiden jäämiä. Noudata käytettävien prosessikemikaalien käyttöturvallisuustiedotteita ja ota välittömästi yhteys lääkäriin, jos prosessikemikaaleja on joutunut lapsen silmiin tai suuhun.

### **Lisälaitteiden ja varusteiden käyttö**

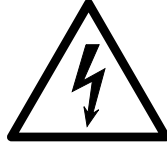
- ▶ Tähän desinfektoriin saa asentaa vain kuhunkin käyttötarkoitukseen sopivia Mielen nimenomaisesti hyväksymiä lisävarusteita. Tiedot sopivien lisävarusteiden tyyppimerkinnöistä saat Mieleltä.
- ▶ Koneessa saa käyttää vain Mielen kuormausalustoja. Jos Mielen varusteisiin tehdään muutoksia tai jos koneessa käytetään toisen valmistajan kuormausalustoja, Miele ei voi taata riittävän pesu- ja desinfiointituloksen saavuttamista.



## Koneessa olevat varoitusmerkit



Varoitus:  
Noudata käyttöohjetta!



Varoitus:  
Sähköiskun vaara!



Varoitus kuumista pinnoista:  
Pesutila voi olla polttavan kuuma, kun  
avaat luukun!



Viiltohaavojen vaara:  
Käytä pesu- ja desinfiointikoneen kuljetuk-  
sen ja asennuksen aikana viillonkestäviä  
suojakäsineitä.

## Vanhan koneen käytöstä poistaminen

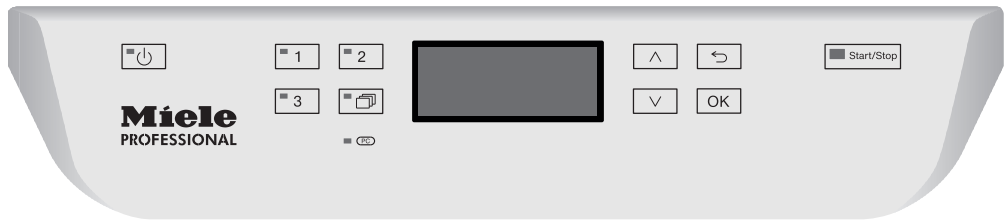
► Ota huomioon, että käytöstä poistettava kone voi olla veren tai muiden ruumiinnesteiden tai terveydelle tai ympäristölle haitallisten aineiden kontaminoima, jolloin se on dekontaminoitava ennen hävittämistä.

Hävitä kaikki prosessikemikaalijäämät määräysten mukaisesti, jotta niistä ei aiheudu vaaraa ihmisille tai ympäristölle. (Käytä suojalaseja ja suojakäsineitä.)

Poista tai riko luukun lukitusmekanismi, jotteivät leikkivät lapset voi vahingossa joutua teljetyiksi koneen sisään. Toimita kone asianmukaiseen keräyspisteeseen.

## Ohjaustaulu

Desinfektoria käytetään ainoastaan ohjaustaulun painikkeiden avulla. Näyttöruudun vieressä olevat painikkeet on painettu ohjaustaulun teräspintaan. Näyttöruutu ei ole kosketusnäyttö.




Voit käyttää ohjaustaulun painikkeita painamalla niitä kevyesti. Kevyt painallus riittää kunkin toiminnon valitsemiseksi. Jos painiketta tarvitsee painaa pitkään, voit painaa sitä enintään noin 20 sekuntia.

## Näyttöruutukuvat

Kaikki tämän käyttöohjeen näyttöruutukuvat ovat esimerkkikuvia, jotka saattavat poiketa todellisista näyttöruuduista.



Näyttöruutukuvien kummallekin sivulle on piirretty käyttöpainikkeet. Kuvista puuttuvat painikkeet  ja *Start/Stop*.

## Kytkeminen päälle

Pesu- ja desinfiointikoneen on oltava liitettynä sähköverkkoon.

- Paina painiketta , kunnes sen merkkivalo syttyy.

Näyttöruudussa näkyy tämän jälkeen seuraavaa:



Kun pesu- ja desinfiointikone on käyttövalmis, näyttöruutu alkaa osoittaa viimeksi käytetyn ohjelman tietoja, esimerkiksi:




Kun otat pesu- ja desinfiointikoneen käyttöön ensimmäistä kertaa tai tilanteessa, jossa kone on palautettu tehdasasetuksiin, koneeseen on tallennettava ensin muutamia perusparametrejä, esim. kieli, päivämäärä, kellonaika jne. Näyttöruudussa näkyvä teksti vaihtuu tätä varten automaattisesti käyttöönoton eri vaiheissa.

## Pois päältä kytkeminen


- Paina painiketta .

## Auto-Off-virrankatkaisu

Energian säästämiseksi pesu- ja desinfiointikoneessa on Auto-Off-virrankatkaisu. Jos pesu- ja desinfiointikone on käyttämättä tietyn pituisen ajan, koneen virta kytkeytyy pois päältä automaattisesti (ks. kappale Laajennetut asetukset/Virrankatkaisu).

- Kytke pesu- ja desinfiointikoneen virta takaisin päälle painikkeella .

## Valmiustila

Valmiustilassa pesu- ja desinfiointikoneen virta pysyy päällä, painike  vilkkuu ja näyttöruudussa näkyy kellonaika. Kun painat mitä tahansa painiketta, pesu- ja desinfiointikone poistuu valmiustilasta ja on jälleen käyttövalmis. Voit ottaa valmiustilan pois käytöstä ja takaisin käyttöön, katso kappale Laajennetut asetukset/Virrankatkaisu.


## Näyttöruudun käyttöliittymä



Desinfektorin käyttöliittymä on jaettu erilaisiin valikoihin. Valikot näkyvät ohjaustaulun 3-rivisellä näyttöruudulla.

Tässä näkymässä näet valikon nimen (ylimmällä rivillä) ja enintään kaksi valittavana olevaa valikon kohtaa. Valittuna oleva valikon kohta näkyy valkoisella pohjalla, esim.



## Valikkokäyttö

Järjestelmäasetusten valikoihin päästäksesi sinun on ensin kytkettävä koneen virta pois päältä painikkeella .

Paina sen jälkeen painiketta  ja pidä sitä painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .

Vapauta sitten molemmat painikkeet.

^ ja v

## Nuolipainikkeet

Nuolipainikkeilla voit selata näytössä näkyvää valikkoa ylös- tai alaspäin. Kun pidät nuolipainiketta painettuna, valikko siirtyy pysähtymättä eteen- tai taaksepäin, kunnes saavutat valikon viimeisen rivin. Tämän jälkeen voit jatkaa valikon selaamista painamalla nuolipainiketta uudelleen.

Tämän lisäksi nuolipainikkeita käytetään tietyissä asetuksissa näytössä näkyvien parametrien muuttamiseen. Tämä on selitetty kutakin asetusta käsittelevässä kohdassa erikseen.


OK

## OK-painike

OK-painike vahvistaa (kuittaa) tekemäsi valinnan ja tallentaa antamasi tiedot. Tämän jälkeen näyttöruutu siirtyy edelliselle valikkotasolle tai arvoja antaessasi seuraavan valittavan arvon kohdalle. Arvojen antaminen selitetään erikseen kutakin toimintoa käsittelevässä kappaleessa.

↩

## Lopetus-painike

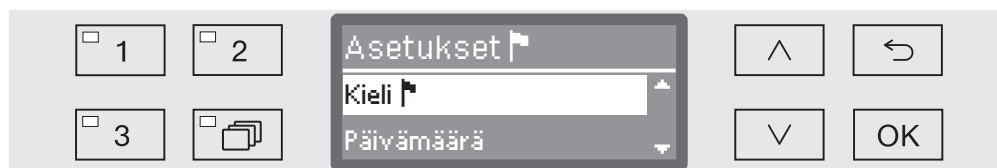
Jollet ole vielä painanut OK-painiketta, voit lopettaa tekemäsi valinnat milloin tahansa painamalla painiketta . Tällöin käyttämäsi valikko sulkeutuu ja näyttöruutu siirtyy takaisin edelliselle valikkotasolle. Jos olet tehnyt tai muuttanut asetuksia, ne eivät tallennu.

## Näytön symbolit



### Navigointinuolet

Jos valikossa on enemmän kuin kaksi valittavaa vaihtoehtoa, valikon reunassa näkyy kaksi navigointinuoletta.



Ohjaustaulun nuolipainikkeiden ^ ja v avulla voit navigoida valikossa ylös- tai alaspäin.



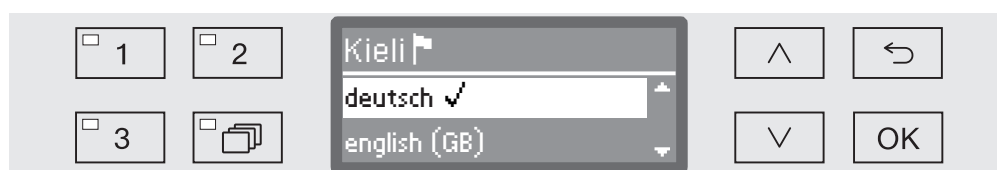
### Katkoviiva

Jos valikossa on enemmän kuin kaksi valittavaa vaihtoehtoa, valikon loppu on merkitty katkoviivalla. Valikon viimeinen kohta on katkoviivan yläpuolella ja valikko alkaa uudelleen alusta katkoviivan alapuolelta.



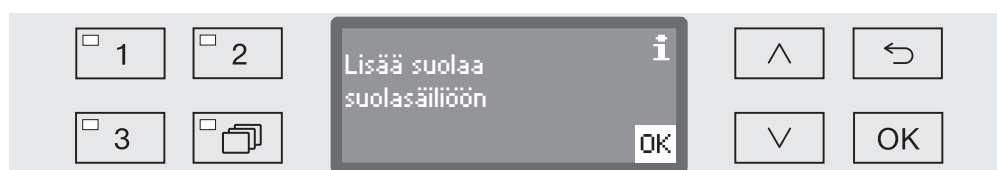
### Väkänen

Jos valikossa on useita valittavia kohtia, valittuna oleva kohta näkyy näyttöruudussa väkäsellä ✓ merkittynä.



### Järjestelmän ilmoitukset

Näyttöruudussa näkyvä merkki **i** merkitsee, että järjestelmä on antanut jonkin ilmoituksen. Ilmoitukset kertovat esim. ainesäiliöiden tyhjentymisestä tai seuraavan huoltokerran lähestymisestä.



Järjestelmä antaa ilmoitukset joko ennen ohjelman käynnistymistä tai ohjelman päätyttyä, ja ne on kuitattava yksi kerrallaan painamalla OK-painiketta. Voit myös kuitata kaikki ilmoitukset kerralla, kun avaat koneen luukun ohjelman päätyttyä. Jos näyttöruutuun ilmestyy merkki **i** käynnissä olevan ohjelman aikana, saat ilmoituksen näkyviin, kun painat OK-painiketta pitkään.



### Virheilmoitukset

Häiriötilanteissa näyttöruudussa näkyy varoitusmerkki merkin **i** asemesta. Toimintaohjeet häiriötilanteissa löytyvät kappaleista "Vianetsintä" ja "Huolto".




## Asetusten tekeminen valikossa


Kaikki tämän käyttöohjeen valikkokäyttökuvaukset noudattavat samaa yksinkertaista kaavaa:

### Valikkopolku

Valikkopolku kuvaa, missä järjestyksessä pääset kullekin valikon tasolle. Valitse ilmoitetut valikon kohdat yksitellen nuolipainikkeilla ja vahvista valinnat aina valitsemalla *OK*.

### Esimerkki:

- Avaa järjestelmävalikkotasoa seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .

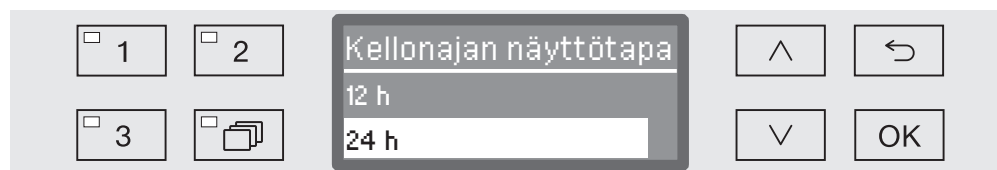
- ▶ Asetukset 
- ▶ Kellonaika
- ▶ Kellonajan näyttötapa

Jos näyttöruutu jo on jollain valikkotasolla, sinun ei tarvitse antaa koko polkua. Jos esimerkiksi valikko *Asetukset*  on jo esillä, sinun ei enää tarvitse kytkeä koneen virtaa pois päältä ja takaisin päälle. Tällöin riittää, että noudatat polkua valikosta *Asetukset*  eteenpäin.

### Näyttö

Kun haet jonkun valikon esiin, viimeksi tehty asetus näkyy yleensä valmiiksi valittuna.

### Esimerkki:



### Vaihtoehdot

Kaikki valikkojen asetusvaihtoehdot näkyvät luettelona ja niiden yhteydessä on lyhyt selitys.



### Esimerkki:

- 12 h  
Kellonajan näyttötapana on 12 tunnin kello (am/pm).
- 24 h  
Kellonajan näyttötapana on 24 tunnin kello.

### Toimintaohje

Lopuksi tulee toimintaohje.

### Esimerkki:

- Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeella  tai .
- Tallenna asetus lopuksi valitsemalla *OK*.

# Luukun avaaminen ja sulkeminen

## Luukun avaaminen

⚠ Jos avaat luukun kesken käynnissä olevan ohjelman, koneesta voi valua kuumaa vettä ja prosessikemikaaleja.  
Palo- ja syöpymisvammojen vaara!  
Avaa luukku vain, kun mikään ohjelma ei ole käynnissä.

Koneen ohjauspaneeli toimii samalla luukun kahvana.



- Ota kiinni ohjauspaneelin alta ja vedä luukku alaspäin auki.

## Luukun sulkeminen

⚠ Älä työnnä sormiasi luukun sulkeutumisalueelle.  
Puristuksiin jäämisen vaara.

- Käännä luukkua ylöspäin, kunnes sen lukitus napsahtaa kiinni.

## Vedenkovuus

Parhaan mahdollisen pesutuloksen saamiseksi desinfektori tarvitsee pehmeää (vähäkalkkista) vettä. Jos vesijohtovesi on kovaa, pestäviin välineisiin ja desinfektorin sisäseiniin alkaa kertyä valkoisia kalkkiker-tyimiä.

Jos vesijohtoveden kovuus on yli 4 °dH (= 0,7 mmol/l), vettä on peh-mennettävä. Sisäänrakennettu vedenpehmennin pehmentää veden automaattisesti ohjelman aikana.

Tätä varten vedenpehmentimeen on ohjelmoitava tarkasti vesijohtove-  
den todellinen kovuusaste (ks. kappale Vedenpehmennin/Vedenko-  
vuuden säätäminen).

Paikalliselta vesilaitokselta saat tietoa oman vesijohtovetesi kovuus-  
asteesta.

Säädetty vedenkovuus on hyvä pitää muistissa myöhempiä huolto-  
tarpeita varten. Kirjoita siksi säätämäsi vesijohtoveden kovuusaste  
tähän:

\_\_\_\_\_mmol/l tai °dH




Lisäksi vedenpehmennin tarvitsee elvytystä säännöllisin väliajoin. Tä-  
hän tarvitset erityistä elvytyssuolaa (ks. kappale Vedenpehmennin/  
Täytä elvytyssuolasäiliö). Vedenpehmentimen elvytys tapahtuu auto-  
maattisesti ohjelman aikana.

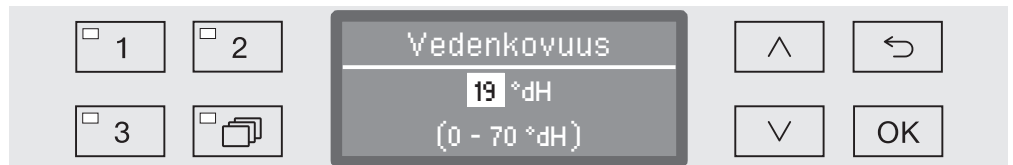
Jos vedenkovuus on jatkuvasti alle 0,7 mmol/l (4 °dH), sinun ei tar-  
vitse käyttää elvytyssuolaa. Tästä huolimatta sinun on ohjelmoitava  
vedenpehmentimeen oikea vedenkovuus.



## Vedenkovuuden asettaminen



Voit asettaa vedenkovuuden väliltä 0 ja 12,6 mmol/l (0 - 70 °dH).

- Avaa valikko Laajennetut asetukset seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - ▶ Laajennetut asetukset
  - ▶ Vedenkovuus



Näyttöruudun alimmaisella rivillä näkyy käytettävissä oleva säätöalue. Oikeat arvot vedenkovuuden asettamiseen löydät seuraavan sivun taulukosta.

Jos vesijohtoveden kovuus vaihtelee (esim. 1,4 - 3,1 mmol/l (8 - 17 °dH), säädä vedenpehmennin toimimaan aina suurimman kovuusasteen mukaan (tässä esimerkissä 3,1 mmol/l (17 °dH).

- Aseta oikea vedenkovuus nuolipainikkeilla  (suurempi arvo) ja  (pienempi arvo).
- Tallenna asetukset valitsemalla OK.

## Säätötaulukko

°dH	°f	mmol/l	Näyttö
0	0	0	<b>0</b>
1	2	0,2	<b>1</b>
2	4	0,4	<b>2</b>
3	5	0,5	<b>3</b>
4	7	0,7	<b>4</b>
5	9	0,9	<b>5</b>
6	11	1,1	<b>6</b>
7	13	1,3	<b>7</b>
8	14	1,4	<b>8</b>
9	16	1,6	<b>9</b>
10	18	1,8	<b>10</b>
11	20	2,0	<b>11</b>
12	22	2,2	<b>12</b>
13	23	2,3	<b>13</b>
14	25	2,5	<b>14</b>
15	27	2,7	<b>15</b>
16	29	2,9	<b>16</b>
17	31	3,1	<b>17</b>
18	32	3,2	<b>18</b>
<b>19</b>	<b>34</b>	<b>3,4</b>	<b>19 *)</b>
20	36	3,6	<b>20</b>
21	38	3,8	<b>21</b>
22	40	4,0	<b>22</b>
23	41	4,1	<b>23</b>
24	43	4,3	<b>24</b>
25	45	4,5	<b>25</b>
26	47	4,7	<b>26</b>
27	49	4,9	<b>27</b>
28	50	5,0	<b>28</b>
29	52	5,2	<b>29</b>
30	54	5,4	<b>30</b>
31	56	5,6	<b>31</b>
32	58	5,8	<b>32</b>
33	59	5,9	<b>33</b>
34	61	6,1	<b>34</b>
35	63	6,3	<b>35</b>

°dH	°f	mmol/l	Näyttö
36	65	6,5	<b>36</b>
37	67	6,7	<b>37</b>
38	68	6,8	<b>38</b>
39	70	7,0	<b>39</b>
40	72	7,2	<b>40</b>
41	74	7,4	<b>41</b>
42	76	7,6	<b>42</b>
43	77	7,7	<b>43</b>
44	79	7,9	<b>44</b>
45	81	8,1	<b>45</b>
46	83	8,3	<b>46</b>
47	85	8,5	<b>47</b>
48	86	8,6	<b>48</b>
49	88	8,8	<b>49</b>
50	90	9,0	<b>50</b>
51	91	9,1	<b>51</b>
52	93	9,3	<b>52</b>
53	95	9,5	<b>53</b>
54	97	9,7	<b>54</b>
55	99	9,9	<b>55</b>
56	100	10,0	<b>56</b>
57	102	10,2	<b>57</b>
58	104	10,4	<b>58</b>
59	106	10,6	<b>59</b>
60	107	10,7	<b>60</b>
61	109	10,9	<b>61</b>
62	111	11,1	<b>62</b>
63	113	11,3	<b>63</b>
64	115	11,5	<b>64</b>
65	116	11,6	<b>65</b>
66	118	11,8	<b>66</b>
67	120	12,0	<b>67</b>
68	122	12,2	<b>68</b>
69	124	12,4	<b>69</b>
70	125	12,5	<b>70</b>

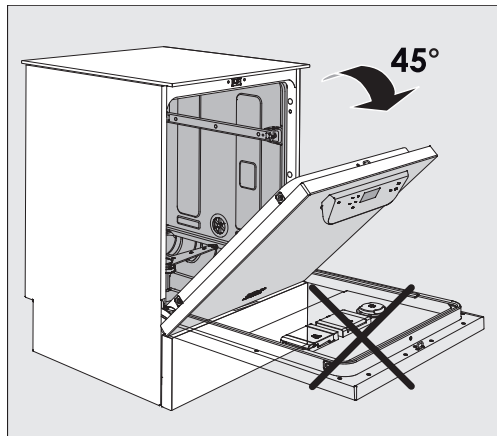
\*) Tehdasasetus

## Suolasäiliön täyttäminen

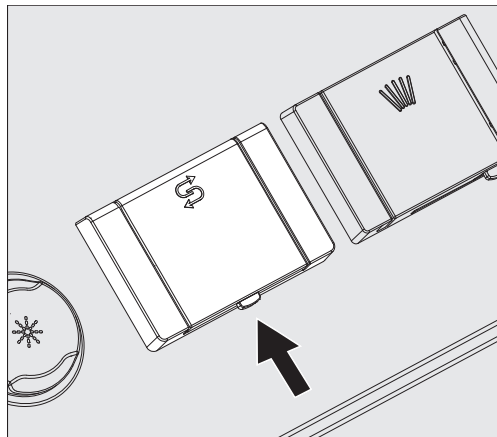
Käytä mieluiten mahdollisimman karkearakeista elvytyssuolaa, jonka raekoko on 1 - 4 mm.


Älä missään tapauksessa käytä muita suoloja, kuten ruokasuolaa, karjasuolaa tai sulatussuolaa. Muut suolalaadut voivat sisältää veteen liukenemattomia osia, jotka heikentävät vedenpehmentimen toimintaa!

⚠ Älä missään tapauksessa laita suolasäiliöön pesuainetta, koska pesuaine rikkoo vedenpehmentimen käyttökelvottomaksi!  
Varmista aina ennen kuin alat täyttää suolasäiliötä, että kädessäsi on varmasti suolapakkaus.

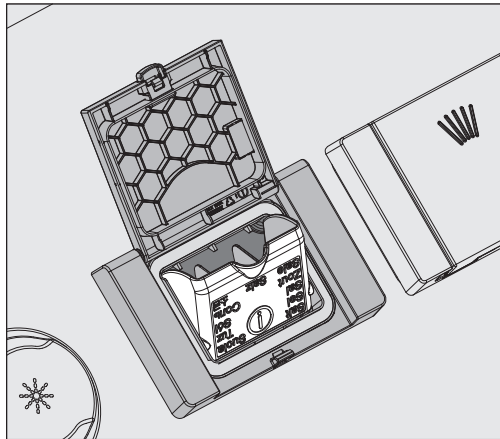


- Avaa luukku noin 45° kulmaan. Näin suola päätyy suolasäiliöön parhaiten.



- Paina merkinnällä  varustetun suolasäiliön kannen keltaista painiketta nuolen osoittamaan suuntaan. Kansi avautuu.
- Taita täyttösuppilo auki.

Säiliöön mahtuu käytettävän suolalaadun ja säiliössä jäljellä olevan suolamäärän mukaan noin 1,4–2 kg suolaa.



⚠ Älä missään tapauksessa kaada suolasäiliöön vettä!  
Suolasäiliö voisi tällöin valua yli täyttämisen yhteydessä.

- Täytä säiliöön suolaa enintään sen verran, että saat helposti taitettua täyttösuppilon kiinni. Älä täytä säiliöön yli 2 kg:a suolaa.

Suolasäiliöstä voi suolan täyttämisen yhteydessä pursuta vettä (suolaliuosta).

- Pyyhi suolajäämät pois täyttöaukon alueelta ja etenkin suolasäiliön tiivisteestä. **Älä** kuitenkaan huuhtele suolajäämiä juoksevalla vedellä, koska se voi johtaa suolasäiliön ylitulvimiseen.
- Sulje lopuksi säiliön kansi.

⚠ Jos vahingossa täytit suolasäiliön liian täyteen, älä ylitä sulkea sen kantta väkisin.  
Jos suljet kannen väkisin, säiliö voi vaurioitua.  
Ota liika suola pois ennen kannen sulkemista.

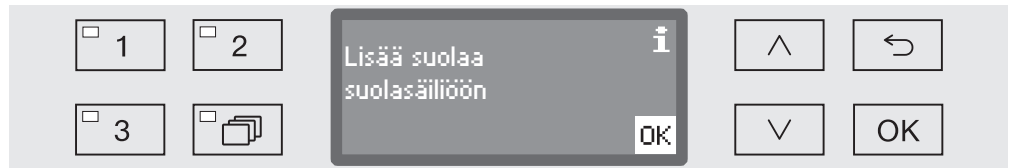
- Käynnistä ohjelma Huuhtelu aina suolasäiliön täyttämisen jälkeen.

Näin mahdolliset suolajäämät ja ylipursunnut suolaliuos irtoaa, liukenee pesuveteen ja poistuu sen mukana koneesta.

Suolajäämät ja koneeseen valunut suolaliuos voivat aiheuttaa korroosiovaurioita, jollei niitä huuhdella pois.

## Suolasäiliön täyttöilmoitus

Kun elvytyssuolasäiliössä on liian vähän suolaa, näyttöruutuun ilmestyy seuraava kehoitus täyttää suolasäiliö:



- Vahvista tämä ilmoitus OK-painikkeella ja
- lisää suolasäiliöön elvytyssuolaa edellä kuvatulla tavalla.

Kun kehoitus ilmestyy näyttöruutuun ensimmäisen kerran, suolaa saattaa riittää vielä yhteen käyttökertaan sen mukaan, mikä asetettu vedenkovuus on.

Jos vedenpehmennin on täysin tyhjentynyt elvytyssuolasta, näyttöruudussa näkyy ilmoitus tästä ja desinfektori lukkiutuu siksi kunnes täytät elvytyssuolasäiliön uudelleen.

Lukitus vapautuu muutaman sekunnin viiveellä sen jälkeen, kun olet täyttänyt suolasäiliön elvytyssuolalla.

## Kuormausalustat

Tässä koneessa voidaan käyttää erilaisia kuormausalustoja, joita voidaan yhdistellä erilaisten, käsiteltävien tuotteiden lajin ja muodon mukaisten telineiden kanssa.

Koneen varusteet on valittava kulloisenkin käyttötarkoituksen mukaan.

Yksittäisiin käyttötarkoituksiin liittyviä ohjeita löydät tämän käyttöohjeen seuraavilta sivuilta.

Miele tarjoaa sopivia varusteita, kuten koreja ja kuormausalustoja kaikkiin kappaleessa Käyttötarkoitus mainittuihin käyttötarkoituksiin. Lisätietoja niistä saat Mieleltä.

## Vesiliitântä

Suihkuvarsilla tai muilla suihkuvarusteilla varustettujen kuormausalustojen takareunassa on yksi tai useampi liitântäkaulus vesiliitântää varten. Kun työnnät kuormausalustan koneeseen, ne yhdistyvät pesutilan takaseinässä oleviin vesiliitântöihin. Kiinni oleva koneen luukku pitää kuormausalustat paikallaan.

Vapaaksi jäävät pesutilan takaseinän vesiliitântät sulkeutuvat mekaanisesti.

## Yläkorin korkeusäättö

Korkeudeltaan säädettävät yläkorit voidaan asettaa kolmelle korkeudelle 2 cm:n välein. Näin ylä- ja alakoreihin saadaan tilaa erikokoisille välineille.

Kun säädät yläkorin korkeutta, yläkorin sivuilla olevia liukurullien kannattimia ja korin takana olevaa vesiliitântää on siirrettävä. Liukurullien kannattimet on kiinnitetty yläkoriin kahdella ruuvilla. Vesiliitântään puolestaan sisältyvät seuraavat osat:

- teräslevy, jossa on 2 aukkoa,
- muovinen liitântäkaulus ja
- 6 ruuvia.

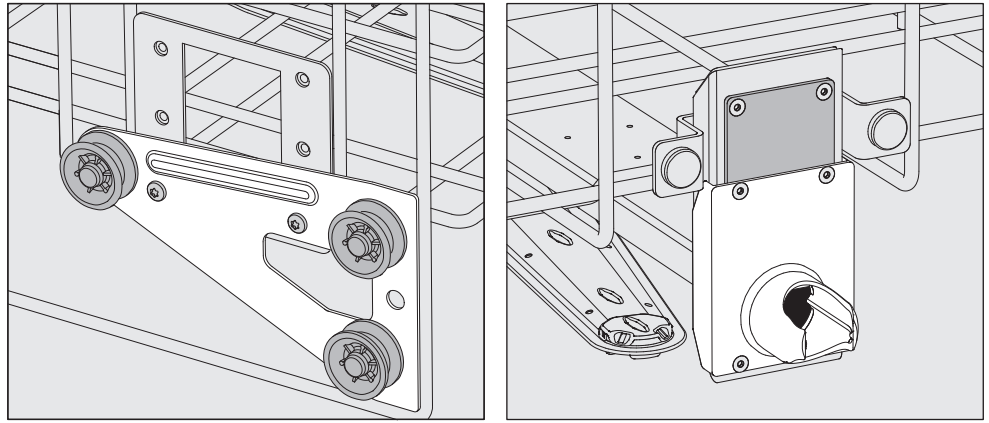
Aseta yläkori aina vaaka-asentoon. Koreja ei ole suunniteltu vinoon asennettaviksi (toinen sivu ylhäällä, toinen sivu alhaalla).

Kun muutat yläkorin korkeutta, myös alakorin korkeus muuttuu vastaavasti.

- Yläkorin siirtäminen
- Vedä yläkori ulos desinfektorista ja nosta se irti liukurullien kannattimilta.
  - Ruuvaa liukurullien kannattimet ja vesiliitântä irti.

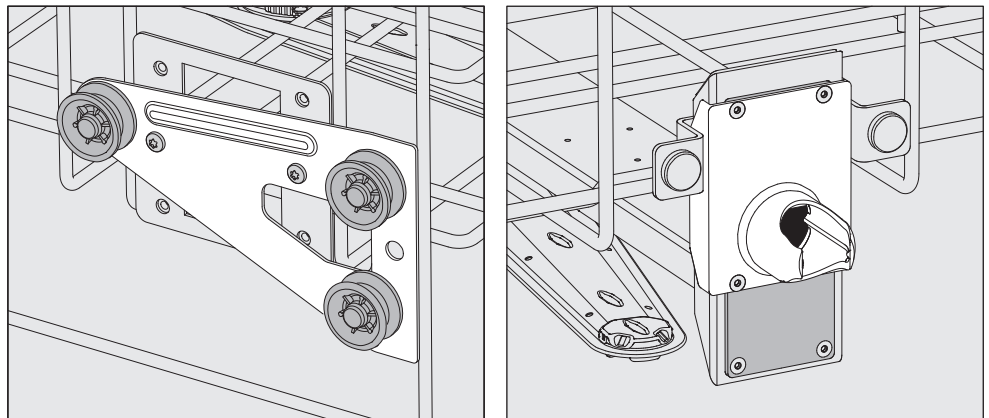
## Kun haluat yläkorin...

...ylätasolle:



- Siirrä liukurullien kannattimet molemmilta puolilta alimpaan asentoon ja ruuvaa ne kiinni tähän asentoon.
- Aseta teräslevy tulovesiliitännän aukkojen päälle siten, että ylin aukko peittyy. Ruuvaa teräslevy paikalleen ylhäältä kahdella ruuvilla. Aseta liitäntäkaulus teräslevyn alemman aukon päälle siten, että keskimäinen aukko peittyy. Ruuvaa liitäntäkaulus tähän asentoon 4 ruuvilla.

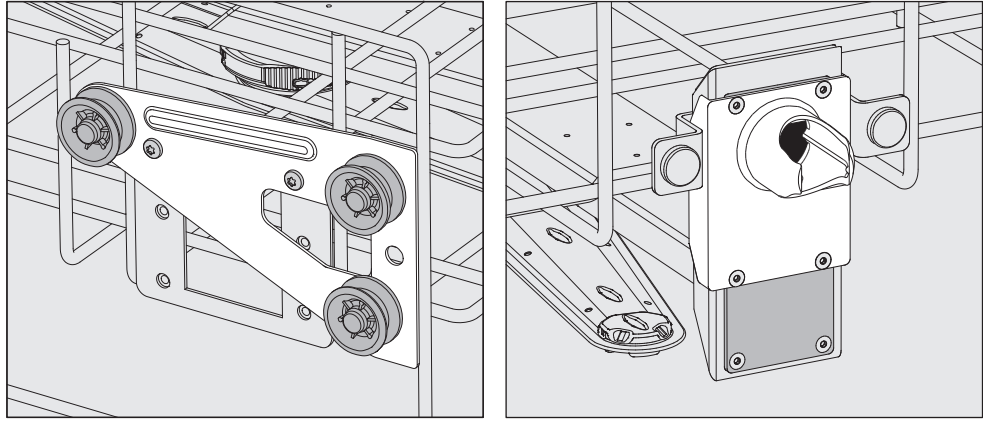
...keskelle:



- Siirrä liukurullien kannattimet molemmilta puolilta keskimäiseen asentoon ja ruuvaa ne kiinni tähän asentoon.
- Aseta teräslevy tulovesiliitännän aukkojen päälle siten, että jompikumpi ulommaisista aukoista peittyy. Ruuvaa teräslevy paikalleen ylhäältä tai vastaavasti alhaalta kahdella ruuvilla. Aseta liitäntäkaulus teräslevyn keskimäisen aukon päälle siten, että toinen ulommaisista aukoista peittyy. Ruuvaa liitäntäkaulus tähän asentoon 4 ruuvilla.

# Käyttötekniikkaa

...alatasolle:



- Siirrä liukurullien kannattimet molemmilta puolilta ylimpään asentoon ja ruuvaa ne kiinni tähän asentoon.
  - Aseta teräslevy tulovesiliitännän aukkojen päälle siten, että alin aukko peittyy. Ruuvaa teräslevy paikalleen alhaalta kahdella ruuvilla. Aseta liitäntäkaulus teräslevyn ylimmän aukon päälle siten, että keskimmäinen aukko peittyy. Ruuvaa liitäntäkaulus tähän asentoon 4 ruuvilla.
- Lopuksi:
- Aseta yläkori takaisin liukukiskojen päälle ja työnnä yläkoria varovasti koneeseen, jotta näet, onko vesiliitäntä oikealla korkeudella.



## Välineiden asetteluohjeita

⚠ Kontaminoituneiden esineiden aiheuttama terveysvaara. Kontaminoituneet esineet voivat aiheuttaa monenlaisia terveysvaaroja, kuten infektioita, myrkytyksiä tai ulkoisia vammoja. Kun käsittelet kontaminoituneita esineitä, huolehdi turvallisuudestasi ja käytä kaikkia tarvittavia henkilönsuojaimia, kuten suojakäsineitä.

⚠ Materiaalien muuttumisen aiheuttama vaara. Jatkuva pesuliuoksen kanssa kosketuksiin joutuminen voi aiheuttaa tiivisteiden paisumista. Näin tiivisteet eivät enää toimi asianmukaisesti. Sulje siksi käyttämättä jäävät liitännät aina tulpilla tai sulkuruuveilla.

Käsittele koneessa ainoastaan sellaisia esineitä, jotka valmistajan mukaan kestävät koneellisen käsittelyn, ja noudata kunkin esineen omia puhdistus- ja desinfiointiohjeita. Kertakäyttöisten hengitysnaamarin suodattimien puhdistus ei ole sallittua.

- Mikäli mahdollista, pura osiin purettavat esineet valmistajan ohjeiden mukaisesti ja käsittele niiden osat erillään toisistaan.
- Aseta kevyet ja pienet esineet ja osat pienille osille tarkoitettuihin erikoiskoreihin, jotta ne eivät pääse estämään suihkuvarsien pyörimistä.
- Asettele käsiteltävät esineet siten, että vesi pääsee niihin joka puolelta. Vain näin ne puhdistuvat kunnolla. Esineitä ei saa asetella niin tiiviisti, että se estää niitä puhdistumasta.
- Veden on päästävä virtaamaan onttojen osien läpi.
- Suihkuvarsien on päästävä pyörimään vapaasti. Varmista, etteivät liian korkeat tai alas työntyvät välineet estä niiden pyörimistä.
- Nikkelöidyt, kromatut ja alumiiniset esineet kestävät vain harvoin koneellista käsittelyä. Tällöinkin ne vaativat erikoiskäsittelyä.
- Pesutilaan ei saa joutua korroosiota aiheuttavaa rautaa käsiteltävien esineiden tai niiden sisältämän lian mukana.

# Käyttötekniikkaa

## Käsiteltävien esineiden esivalmistelu

- Noudata esinevalmistajan esipuhdistus- ja tarvittaessa myös esikäsitteilyohjeita.
- Poista esineisiin tarttunut noki valmistajan ohjeiden mukaisesti.

⚠ Korroosiota aiheuttavien rautapitoisten aineiden aiheuttama vaurioiden vaara.  
Korroosiota aiheuttavat rautapitoiset aineet voivat aiheuttaa korroosiovaurioita koneeseen ja pestäviin esineisiin.  
Korroosiota aiheuttavia rautapitoisia aineita ei saa joutua koneeseen.

- Pura esineet osiin valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Laita pienet osat niille tarkoitettuihin koreihin. Käytä apuna lokeroiden värikoodausta.

### Tarkasta seuraavat asiat aina ennen ohjelman käynnistämistä (silmämääräinen tarkastus):

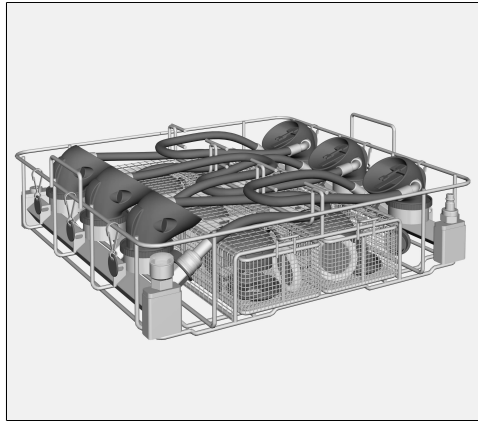
- Ovatko välineet pesuteknisesti oikein paikallaan ja onko ne liitetty asianmukaisesti?
- Onko annettua täyttömallia noudatettu?
- Saako telineen APFD 200 paineastia tarpeeksi paineilmaa regulaattorien käsittelyä varten?
- Ovatko suihkuvarret puhtaat ja pääsevätkö ne pyörimään vapaasti?
- Onko siiviläsarja puhdas?  
Poista karkea lika ja puhdista siiviläsarja tarvittaessa.
- Onko yläkori kunnolla kiinni vesiliitännässä ja onko sen liitântäkaus ehjä?
- Onko prosessikemikaalisäiliöissä riittävästi kemikaalia?

### Tarkasta seuraavat asiat aina ohjelman päätyttyä:

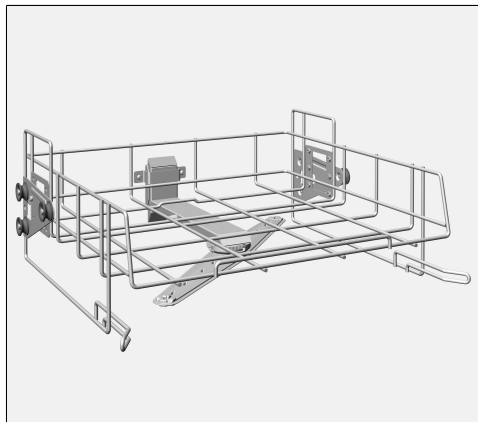
- Saako telineen APFD 200 paineastia tarpeeksi paineilmaa?
- Tarkasta käsiteltyjen esineiden puhdistustulos silmämääräisesti.
- Onko regulaattorien paineletkuja irronnut pikaliitännöistä?

⚠ Terveysvaara  
Jos regulaattoreihin ohjataan käsittelyn aikana ilmaa liian heikolla paineella tai jos regulaattorien keskipaineletkuja irtoaa pikaliitännöistä, regulaattorien sisään voi päästä pesuliuosta ja hiukkasia. Pesuvesi voi sisältää terveydelle haitallisia pesu- tai desinfiointiaineita.  
Molemmissa tapauksissa regulaattorit on ennen seuraavaa käyttökertaa huuhdeltava ja kuivattava sisältä valmistajan ohjeiden mukaisesti.

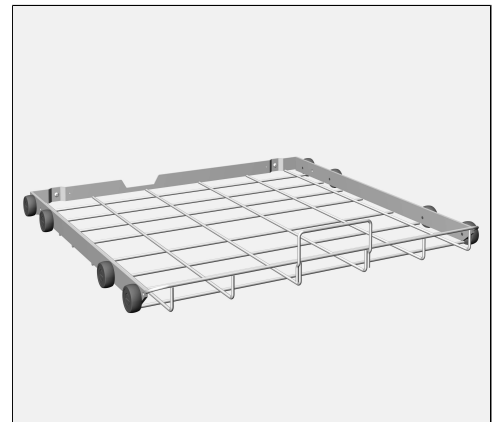
## Regulaattorit



APFD 200



A 101



A 151

Regulaattorien käsittelyyn sopii teline APFD 200. Teline voidaan asettaa joko yläkoriin A 101 tai alakoriin A 151. Korkeudeltaan säädettävä yläkori A 101 on tätä varten asetettava alimpaan mahdolliseen asentoon, ks. kappale “Yläkorin korkeudensäätö”.

## Käyttökäsiä

---

- Käsittelyn jälkeen**
- Varmista, ettei keskivälineetkuja ole irronnut pikaliitännöistä ja että välineenilmaisimä näyttää vielä riittävä ylipainetta.

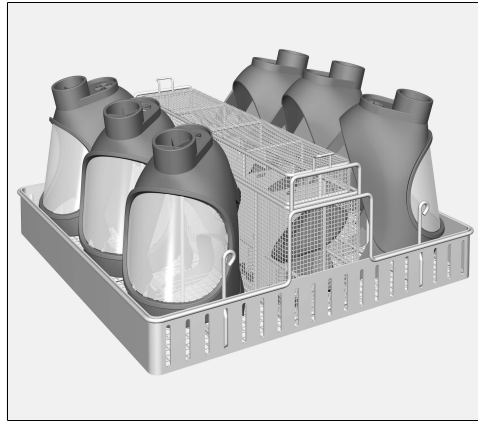
Jos välineäätoreja on irronnut pikaliitännöistä tai väline on välineenilmaisimen mukaan liian matala, välineäätorit on ennen seuraavaa käytökertaa huuhdeltava ja kuivattava sisältä valmistajan ohjeiden mukaisesti.

- Irrota keskivälineetkut pikaliitännöistä vetämällä liitäntöjen vänsettejä taaksepäin.
- Ota välineäätorit pois ja tyhjennä mahdolliset nestejäämät pesutilan pohjalle tai rakennuskohtaiseen kaatoaltaaseen.
- Kuivaa ja kokoa välineäätorit valmistajan ohjeiden mukaisesti ja vaihda kuluvat osat tarvittaessa.

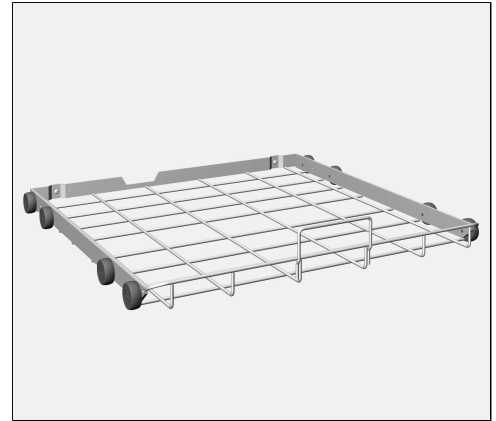
 Tartuntavaara

Ennen kuin hengityssuojaintuotteet otetaan uudelleen käyttöön käsittelyn jälkeen, niiden toimivuus on testattava valmistajan ohjeiden mukaisesti.

## Hengityssuojanaamarit



APFD 201



A 151

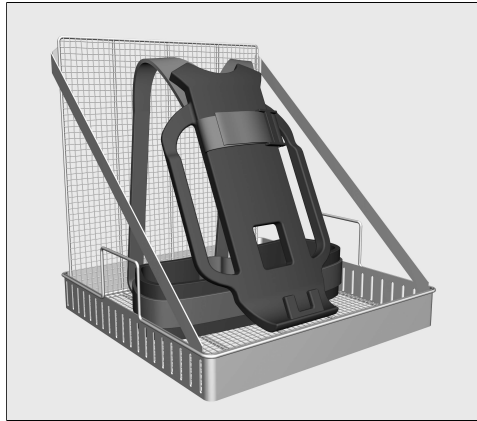
Hengityssuojanaamarien käsittelyyn sopii teline APFD 201 yhdessä alakorirungon A 151 kanssa. Naamarit asetetaan telineen pidikkeisiin.

- Käsittelyn jälkeen**
- Ota hengityssuojamaskit pois ja tyhjennä mahdolliset nestejäämät pesutilan pohjalle tai rakennuskohtaiseen kaatoaltaaseen.
  - Kuivaa ja kokoa hengityssuojamaskit valmistajan ohjeiden mukaisesti ja vaihda kuluvat osat tarvittaessa.

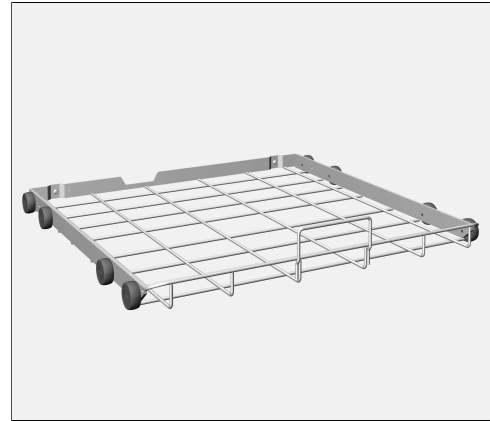
**⚠ Tartuntavaara**

Ennen kuin hengityssuojaintuotteet otetaan uudelleen käyttöön käsittelyn jälkeen, niiden toimivuus on testattava valmistajan ohjeiden mukaisesti.

## Paineilmahengityslaitteiden kantoteline



APFD 203



A 151

Paineilmahengityslaitteiden kantotelineiden käsittelyyn voidaan käyttää telineettä APFD 203 yhdessä alakorirungon A 151 kanssa.

- Käsittelyn jälkeen**
- Ota kantoteline pois ja tyhjennä mahdolliset nestejäämät pesutilan pohjalle tai rakennuskohtaiseen kaatoaltaaseen.
  - Kuivaa ja huolla kantotelineet valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Ennen kuin kantoteline otetaan uudelleen käyttöön käsittelyn jälkeen, sen pneumaattisten ja elektronisten osien, kuten painemittarin toimivuus on testattava valmistajan ohjeiden mukaisesti.

⚠ Epäsopivat prosessikemikaalit aiheuttavat terveysvaaran. Epäsopivien prosessikemikaalien käyttö johtaa yleensä epätydyttävään käsittelytulokseen ja voi lisäksi aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkoja. Käytä vain pesu- ja desinfiointikoneisiin tarkoitettuja prosessikemikaaleja ja noudata kulloisenkin kemikaalivalmistajan käyttösuosituksia. Noudata ehdottomasti ohjeita, jotka koskevat toksikologisesti vaarattomia jäännösmääriä.

⚠ Prosessikemikaalit aiheuttavat terveysvaaran. Osa prosessikemikaaleista voi olla syövyttäviä ja ärsyttäviä. Noudata voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä ja prosessikemikaalien valmistajien käyttöturvallisuustiedotteita aina kemikaaleja käsitellessäsi.

Lisätietoja sopivista prosessikemikaaleista saat Miele:lta.

## Annostusjärjestelmät

Desinfektorissa on useampia sisäisiä annostusjärjestelmiä prosessikemikaalien annostusta varten:

- Huuhteluaine  
Annostus tapahtuu luukussa olevasta säiliöstä ✨.
- Jauhemainen pesuaine  
Pesuaine annostellaan luokkuannostimesta //\\.

### DOS-moduuli nestemäisen pesuaineen annosteluun

Nestemäisen pesuaineen annosteluun tarvitaan erillinen DOS-moduuli. Miele-huolto tai muu pätevä huoltoliike voi asentaa ulkoisia DOS-moduuleja koneeseen jälkikäteen. Kone annostelee nestemäisen pesuaineen imuputkella ulkoisesta annostussäiliöstä. Imuputkessa on sininen merkintä.

Miele suosittelee nestemäisen pesuaineen käyttöä.

# Prosessikemikaalien täyttö ja annostus

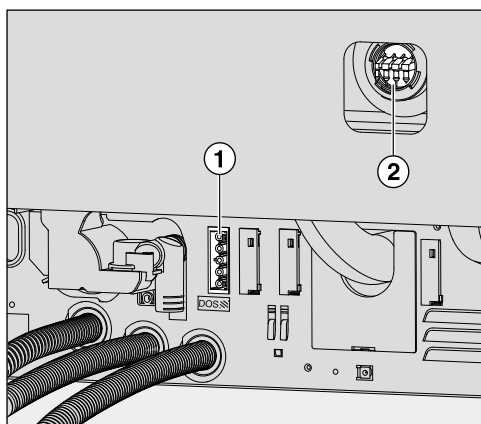
## DOS-moduulit

Miele-huolto tai valtuuttu huoltoliike asentaa ulkoiset DOS-moduulit jälkiasennuksena. Sisäisiä annostusjärjestelmiä ei voida asentaa jälkiasennuksena.

### DOS-moduulin liittäminen

DOS-moduulin mukana toimitetaan erillinen asennusohje.

⚠ Ennen kuin asennat DOS-moduulin paikalleen, tarkista ehdottomasti, että moduulin arvokilvessä ilmoitettu jännite ja taajuus vastaavat sähköverkon jännitettä ja taajuutta. Näiden tietojen on ehdottomasti vastattava toisiaan, muuten moduuli voi vahingoittua. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä sähköasentajaan.



① Virransyöttöliitännä DOS 1 Pesuaine

② Annostusletkun liitännä

- Liitä moduuli virransyöttöliitännään.
- Kun olet kiinnittämässä annostusletkua, irrota ensin johonkin vapaana olevaan liitännäkaulukseen kiinnitetty letkunkiristin ja poista liitännän sulkutulppa.
- Työnnä annostusletku liitännäkaulukseen ja varmista letkun kiinnitys letkunkiristimellä.

Käyttämättä jääneet annostusletkujen liitännät on suljettava sulkutulpilla, jottei pesuvesi pääse ulos aukoista.

### Nestemäisten aineiden annostus

Oikeat annostusmäärät määritellään kappaleessa Laajennetut asetukset/Annostusjärjestelmät.



## Huuhteluaine

Huuhtelukirkaste saa veden valumaan kalvona pois käsiteltävän välineen pinnalta, jolloin väline kuivuu käsittelyn jälkeen nopeammin.

Huuhtelukirkaste annostellaan automaattisesti ohjelmavaiheessa Loppuhuuhtelu. Tämä edellyttää, että säiliössä on huuhtelukirkastetta.

⚠️ Huuhtelukirkaste aiheuttaa vaurioita.

Huuhtelukirkasteen sisältämiä ainesosia jää käsiteltävien esineiden pintaan vielä kuivauksen jälkeen.

Varmista siksi, että huuhtelukirkasteen käyttö on käsiteltävien esineiden käyttötarkoitusta ajatellen vaaratonta.

Tehdasasetuksena huuhtelukirkasteen annostus on pois käytöstä. Älä täytä kirkastesäiliöön huuhtelukirkastetta, jos annostusta ei ole otettu käyttöön.

Jos haluat käyttää huuhtelukirkastetta, selvitä sen sopivuus koneessa käsiteltävien esineiden valmistajalta.

Ainoastaan Miele-huolto voi ottaa huuhtelukirkasteen annostuksen käyttöön.

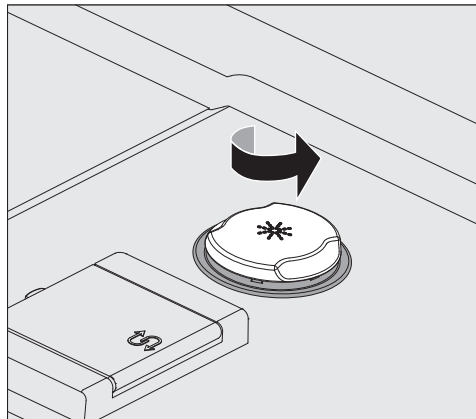
## Säiliön täyttö

⚠️ Pesuaine aiheuttaa vaurioita.

Älä missään tapauksessa täytä pesuainetta kirkastesäiliöön. Se rikkoo kirkastesäiliön.

Täytä kirkastesäiliöön ainoastaan huuhtelukirkastetta.

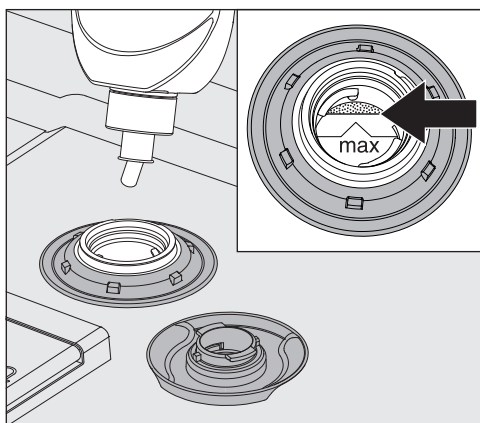
- Avaa luukku kokonaan.



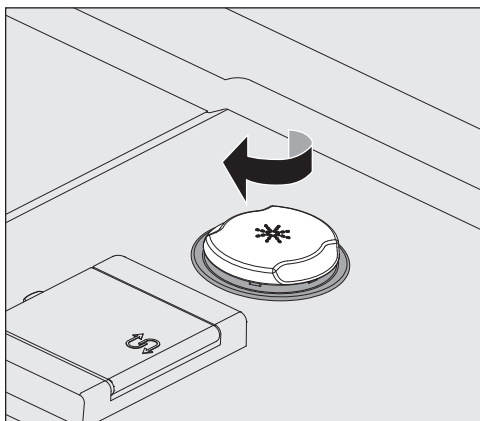
- Kierrä säiliön keltaista kantta, jossa on merkintä \*, nuolen osoittamaan suuntaan.

Säiliöön mahtuu noin 300 ml.

## Prosessikemikaalien täyttö ja annostus



- Täytä huuhtelukirkastetta vain täyttösuppilon reunassa näkyvään max-merkintään saakka.



- Sulje lopuksi säiliön kansi.
- Pyyhi yliroiskunut huuhtelukirkaste tarkoin pois, jottei se muodosta vaahtoa seuraavan ohjelman aikana.

### Säiliön täyttöilmoitus

Kun huuhteluainesäiliö (DOS2) alkaa olla tyhjä, näyttöruutuun ilmestyy kehotus täyttää säiliö.



- Vahvasta ilmoitus valitsemalla OK.
- Täytä huuhteluainesäiliö edellä kuvatulla tavalla.

### Huuhtelukirkasteen annostus

Oikeat annostusmäärät määritellään kappaleessa Laajennetut asetukset / Annostusjärjestelmät.

Jos esineisiin jää käsittelyn jäljiltä vesitahroja:

- Valitse suurempi asetetus.

Jos välineisiin jää käsittelyn jäljiltä juovia tai laikkuja:

- Valitse pienempi asetetus.

## Pesuaine

⚠ Vääränlainen pesuaine aiheuttaa vaurioiden vaaran. Epäsopivien pesuaineiden, kuten kotitalousastianpesuaineen käyttö ei mahdollista riittävän hyvää puhdistustulosta. Käytä vain regulaattorien ja hengityssuojanaamarien käsittelyyn tarkoitettuja pesuaineita.

Voit käyttää koneessa jauhemaista pesuainetta tai annostella nestemäistä pesuainetta ulkoisella DOS-moduulilla.

Miele-huolto suorittaa DOS-moduulien asennuksen ja niitä voidaan liittää koneeseen jälkikäteen milloin vain.

Miele suosittelee nestemäisen pesuaineen käyttöä.

Tehdasasetuksena pesuaineen annostustavaksi on valittu nestemäisen pesuaineen annostus ulkoisella DOS-moduulilla. Jauhemaista ja nestemäistä pesuainetta ei voi annostella yhtä aikaa. Jos haluat käyttää jauhemaista pesuainetta, ota yhteys huoltoon. Älä täytä luokkuannostimeen pesuainetta, kun annostustavaksi on valittu nestemäisen pesuaineen annostus ulkoisella DOS-moduulilla.

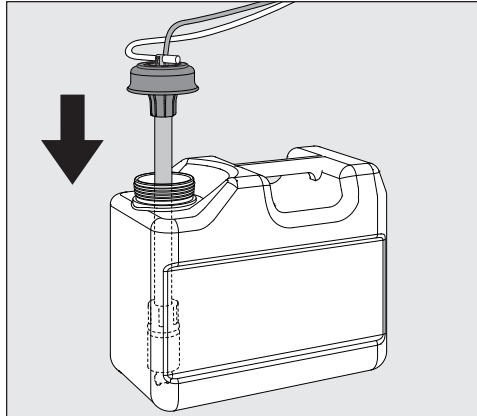
Erityiskäytössä olevien välineiden pesuun voi olla tarpeen käyttää erityisiä pesuaineyhdistelmiä ja kemikaaleja. Miele-huollon edustaja antaa tarvittaessa neuvoja tällaisissa tapauksissa.

# Prosessikemikaalien täyttö ja annostus

## Nestemäisen pesuaineen täyttö

Nestemäistä pesuainetta annostellaan ulkoisesta säiliöstä, esim. kannisterista.

- Aseta säiliö (sininen merkintä) koneen avatun luukun päälle tai muulle helposti puhdistettavalle alustalle.
- Vedä säiliön korkki irti ja ota imuputki pois. Aseta imuputki koneen avatulle luukulle.
- Vaihda täysi säiliö tyhjenneen tilalle.



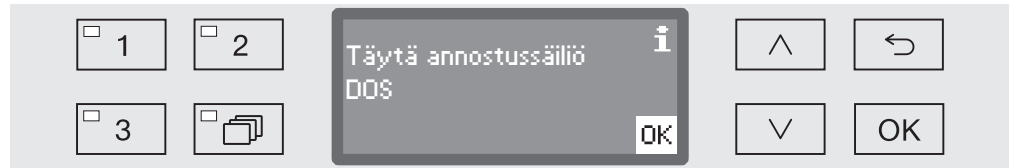
- Työnnä imuputki säiliön aukkoon ja paina korkki kiinni niin, että se napsahtaa paikalleen. Varmista, että imuputki ja säiliö ovat samanvärisiä.
- Työnnä imuputkea sen verran, että se ottaa kiinni säiliön pohjaan.
- Pyyhi mahdolliset kemikaaliroiskeet huolellisesti pois.
- Aseta säiliö pesu- ja desinfiointikoneen viereen lattialle tai viereiseen kaappiin. Säiliö on sijoitettava korkeintaan koneen tasolle, sitä ei saa asettaa konetta ylemmäs tai koneen päälle. Annostusletkut eivät saa puristua eivätkä taittua liian jyrkille mutkille.
- Ilmaa lopuksi annostusjärjestelmä (ks. kappale “Asetukset / DOS-ilmanpoisto”).

## Kulutuksen tarkistaminen

Seuraa käytettävän aineen kulutusta säännöllisesti tarkistamalla säiliön täyttömäärä silmämääräisesti. Vaihda säiliö täyteen ajoissa, sillä se ei saisi tyhjentyä kokonaan.

## Säiliön täyttöilmoitus

Kun säiliö alkaa olla tyhjä, näyttöruutuun ilmestyy kehoitus täyttää säiliö DOS1.



- Vahvasta ilmoitus valitsemalla OK.
- Täytä säiliö nestemäisellä pesuaineella kuten edellä on kuvattu.

Kun säiliö on täysin tyhjä, desinfektori lukkiutuu etkä voi enää käyttää sitä.

Lukitus vapautuu, kun vaihdat säiliön täyteen.

## Nestemäisen pesuaineen annostus

Oikeat annostuspitoisuudet määritellään kappaleessa Laajennetut asetukset / Lisätoiminnot / Annostusjärjestelmät.

## Jauhemainen pesuaine

Tehdasasetuksena pesuaineen annostustavaksi on valittu nestemäisen pesuaineen annostus ulkoisella DOS-moduulilla.


Jauhemaista ja nestemäistä pesuainetta ei voi annostella yhtä aikaa. Jos haluat käyttää jauhemaista pesuainetta, ota yhteys huoltoon.

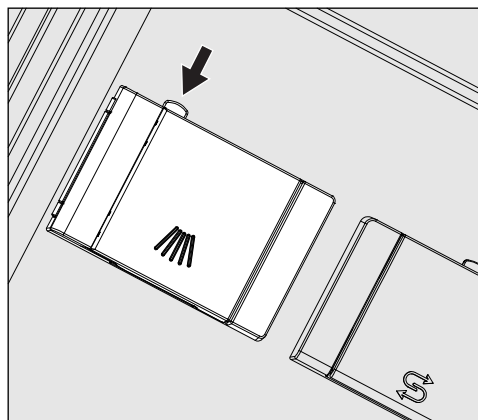
Älä täytä luokkuannostimeen pesuainetta, kun annostustavaksi on valittu nestemäisen pesuaineen annostus ulkoisella DOS-moduulilla.


## Jauhemaisen pesuaineen annostus

⚠ Vältä pesuainepölyn hengittämistä!

Kemikaalit ovat syövyttäviä ja tukehduttavia suuhun ja nieluun joutuessaan.

- Täytä symbolilla  varustettu annostin jauhemaisella pesuaineella ennen ohjelman käynnistämistä, paitsi ohjelmissa Huuhtelu ja Tyhjennys.



- Paina merkinnällä  varustetun säiliön keltaista painiketta nuolen osoittamaan suuntaan.

Kansi avautuu sivulle. Pesuohjelman päätyttyä kansi jää auki.

## Prosessikemikaalien täyttö ja annostus

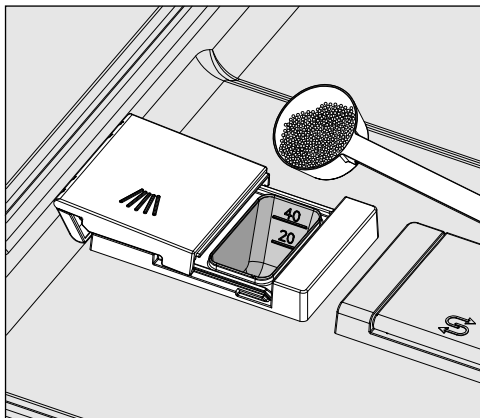
Kun koneen luukku on täysin vaakasuorassa, lokeron merkkiviivat näyttävät pesuainemäärän millilitroina (ml). Lokeroon mahtuu yhteensä n. 60 ml pesuainetta.

Yksi millilitra vastaa suunnilleen yhtä grammaa (g) jauhemaista pesuainetta, joskin pesuaineen raekoko voi vaikuttaa pieniä poikkeamia.

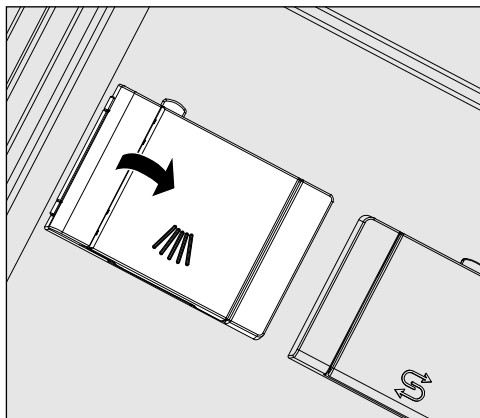
Annostusesimerkki:

Ohjelmavaiheessa "Pesu" koneeseen tulee n. 10,5 l vettä. Jotta säästetään n. 3 g/l pesuainepitoisuus, tarvitaan n. 30 g pesuainetta.

Noudata pesuainevalmistajan ohjeita, mikäli ne poikkeavat tästä!



- Täytä pesuainetta lokeroon.



- Sulje lokeron kansi.

⚠ Varmista aina ohjelman päätyttyä, että pesuaine on kokonaan liuennut lokerosta.

Jos lokeroon on jäänyt pesuainetta, ohjelma on suoritettava uudelleen.


Varmista, ettei mikään käsiteltävä väline ole peittänyt pesuaineen annostinta niin, ettei pesuaine ole päässyt huuhtoutumaan sieltä pois, ja järjestä välineet tarvittaessa uudelleen.

## Ohjelman valinta

### Ohjelmanvalinta-painikkeet.

- Valitse ohjelma painamalla jotain ohjelmanvalintapainiketta  1,  2 tai  3.

### Ohjelmaluettelo

- Paina painiketta  ja
- korosta nuolipainikkeilla ^ ja v haluamasi ohjelma ja vahvista valintasi painamalla OK.



Valitun painikkeen merkkivalo palaa ja ohjelma näkyy näyttöruudussa. Painike *Start/Stop* alkaa vilkkua.

Ennen ohjelman käynnistämistä voit vielä vaihtaa ohjelmaa valitsemalla uuden ohjelman edellä kuvatulla tavalla. Kun käynnistät ohjelman, se lukittuu.

Käyttöohjeen lopun kappaleessa Ohjelman valinta esitellään kaikki käytettävissä olevat ohjelmat ja niiden käyttökohteet.

Valitse käytettävä ohjelma käsiteltävien esineiden likaisuusasteen ja likatyypin mukaan.

## Ohjelman käynnistys

- Sulje luukku.
- Paina *Start/Stop*-painiketta.  
Painikkeen merkkivalo alkaa palaa yhtäjaksoisesti.

### Ohjelman käynnistymisen siirtäminen myöhemmään (ajastinkäyttö)

Voit siirtää ohjelman alkua myöhemmäksi esim. hyödyntääksesi edullista yö sähköä. Kun koneeseen on tallennettu oikea kellonaika, voit asettaa käynnistymisajan minuutin tarkkuudella 1 minuutin ja 24 tunnin väliltä (ks. kappale Asetukset ▶/Kellonaika).

Joskus voi käydä niin, että telineen APFD 200 pikaliittimen ja regulaattorin keskipaineletkun välinen liitäntä ei ole täysin tiivis, jolloin paine voi ajan mittaan laskea.  
Jos paine laskee liikaa, regulaattorin sisään voi päästä pesuvettä. Liitä teline siksi paineilmaan vasta juuri ennen ohjelman käynnistämistä.

Jos haluat käyttää ajastusta, muista, että sitä voi käyttää vain hengityssuojanaamarien käsittelyssä.

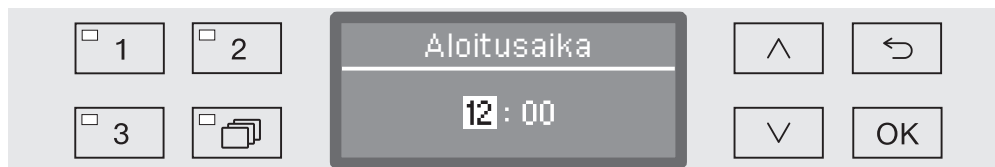
Ennen kuin voit käyttää ajastinta, sinun on otettava se käyttöön (ks. kappale Asetukset ▶/Ajastin).

Jos säilytät likaisia välineitä koneessa pitkään, lika kuivuu, mikä voi heikentää puhdistustulosta. Lisäksi teräksisten välineiden korrosionvaara kasvaa.

# Käyttö

## Alkamisajan asettaminen

- Valitse ohjelma.
- Kosketa *OK*-painiketta ennen ohjelman käynnistämistä.



- Aseta haluamasi aika tunteina nuolipainikkeilla ^ (aika pitenee) tai v (aika lyhenee) ja vahvista valintasi *OK*-painikkeella.

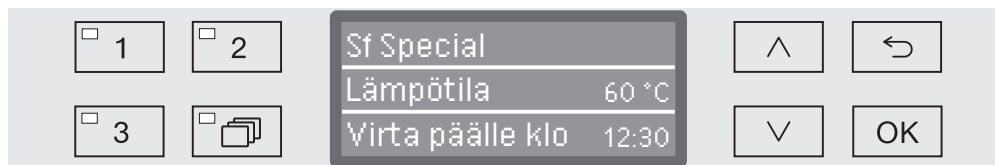
Kun vahvistat valinnan *OK*-painikkeella, valikon kohdistin siirtyy automaattisesti seuraavaan lukuun. Et voi palata valikossa taaksepäin. Jos teet virheen, sinun on peruutettava koko toiminto painikkeella ↶ ja aloitettava uudelleen alusta.

- Aseta minuutit nuolipainikkeilla ^ (aika pitenee) ja v (aika lyhenee) ja tallenna valintasi *OK*-painikkeella.

Käynnistymisaika on nyt ohjelmoitu ja voit vielä muuttaa sitä edellä kuvatulla tavalla ennen ajastimen käynnistämistä.

## Ajastimen käynnistys

- Ajastin käynnistyy, kun painat *Start/Stop*-painiketta.



Näyttöruudussa näkyy valitsemasi ohjelma ja asettamasi käynnistymisaika. Jos olet kytkenyt päälle automaattisen virrankatkaisun (ks. kappale Laajennetut asetukset/Virrankatkaisu), kone kytkeytyy pois päältä siihen saakka, kunnes ohjelma käynnistyy.

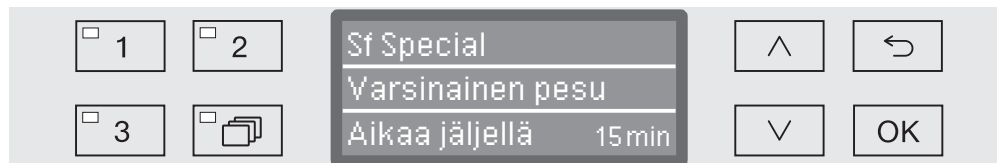
## Ajastuksen peruuttaminen

- Paina painiketta ↶ tai kytke kone pois päältä painikkeella ⏻.



## Ohjelmavaiheen osoitin

Kun ohjelma on käynnistynyt, voit seurata ohjelman kulkua kolmirivisestä näyttöruudusta.



### Ylärivi

- Ohjelman nimi.

### Keskimmäinen rivi

Käyttämällä nuolipainikkeita  $\wedge$  tai  $\vee$  voit hakea näkyviin seuraavia parametrejä:

- meneillään oleva ohjelmavaihe, esim. Varsinainen pesu,
- nykyinen tai asetettu lämpötila (näyttöruudun ohjelmoinnin mukaan, ks. kappale Laajennetut asetukset / Näyttö: Lämpötila),

### Alarivi

- jäljellä oleva aika (tunteina; alle tunnin ajat minuutteina).

## Ohjelman päättymisen

Ohjelman lopussa näyttöruudussa näkyy seuraavia ilmoituksia ja parametreja:

### Ylärivi

- Ohjelman nimi.

### Keskimmäinen rivi

- Lämpötila (viimeisen ohjelmavaiheen tavoitelämpötila)

### Alarivi


- Ohjelma päättynyt.

Painikkeen *Start/Stop* merkkivalo sammuu. Tehdasasetuksena koneesta kuuluu myös merkkiäänäni noin 10 sekunnin ajan (ks. kappale Asetukset / Äänenvoimakkuus).

### Ohjelman lopettaminen

- Avaa luukku, kun haluat lopettaa ohjelman. Pesukoneen virran on tällöin oltava päällä.

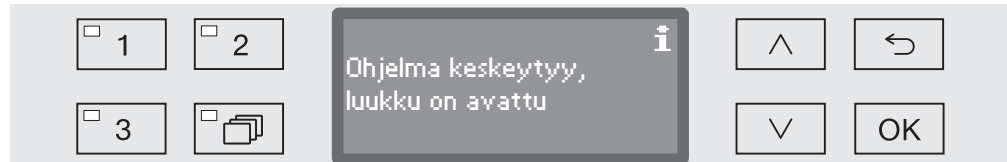
## Ohjelman keskeyttäminen

 Ole varovainen luukku avatessasi!  
Pestyt esineet voivat olla polttavan kuumia. Palo- ja syöpymisvam-  
mojen vaara.

Pesuohjelman keskeyttäminen ei ole suositeltavaa. Voit kuitenkin kes-  
keyttää ohjelman esimerkiksi jos esineet liikkuvat koneessa.

- Avaa luukku.


Näyttöruutuun tulee seuraava ilmoitus:



- Järjestä liikkuneet esineet uudelleen ja sulje luukku.

Ohjelma jatkuu kohdasta, johon sen keskeytit.

## Ohjelman keskeyttäminen

 Ole varovainen luukku avatessasi!  
Pestyt esineet voivat olla polttavan kuumia. Palo- ja syöpymisvam-  
mojen vaara.

### Häiriön aiheutta- ma keskeytys

Ohjelma keskeytyy ennenaikaisesti ja näyttöruudussa näkyy virheil-  
moitus.

Selvitä ensin keskeytymisen syy ja ryhdy sitten tarpeellisiin toimiin  
häiriön poistamiseksi (ks. kappale Vianetsintä).

### Tahallinen keskeytys

Pesuohjelman keskeyttäminen ei ole suositeltavaa. Voit kuitenkin kes-  
keyttää ohjelman esimerkiksi jos esineet liikkuvat koneessa.

- Paina *Start/Stop*-painiketta ja pidä sitä painettuna, kunnes näyttöön ilmestyy seuraavaa:




- Valitse nuolipainikkeella ^ tai v vaihtoehto kyllä.
- Vahvista valintasi painamalla OK, jos haluat lopettaa ohjelman.

Jos valitset ei, ohjelma jatkuu keskeytyksettä. Jollet tee mitään valin-  
toja muutaman sekunnin kuluessa tai jos keskeytät toiminnon painik-  
keella ↶, näyttöruutu palaa takaisin ohjelmavaiheen näyttöön.


### Käynnistä ohjel- ma uudelleen

- Ennen kuin käynnistät ohjelman uudelleen, tarkista tarvitseeko oh-  
jelmaan mahdollisesti lisätä jauhemaista pesuainetta.
- Käynnistä ohjelma uudelleen tai valitse uusi ohjelma.

Seuraavassa on kuvattu valikon Asetukset  rakenne. Valikko sisältää kaikki normaaleissa päivittäisissä työrotiineissa tarvittavat toiminnot.





Kaikki asetukset, jotka voidaan ohjelmoida pysyviksi, on merkitty rakennekaavioon laatikolla . Tehdasasetukset on merkitty väkäsellä . Seuraavilla sivuilla kuvataan, miten voit muuttaa asetuksia.

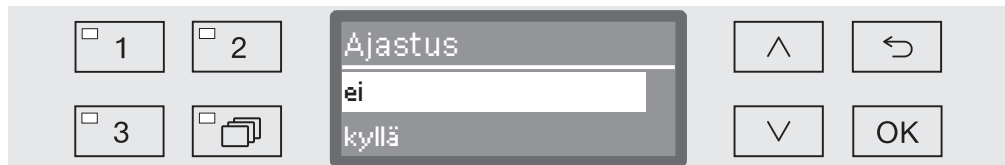
## Asetukset

- ▶ Ajastus
  - ▶ ei
  - ▶ kyllä
- ▶ Ilmanpoisto DOS
  - ▶ DOS\_
- ▶ Kieli 
  - ▶ deutsch
  - ▶ english (GB)
  - ▶ ...
- ▶ Päivämäärä
  - ▶ Päivämäärän muoto
    - ▶ PP:KK:VV
    - ▶ KK:PP:VV
  - ▶ aseta
- ▶ Kellonaika
  - ▶ aseta
  - ▶ Kellonajan näyttö
    - ▶ päällä
    - ▶ päällä 60 sekunnin ajan
    - ▶ ei kellonajan näyttöä
  - ▶ Kellonajan näyttötapa
    - ▶ 12 h
    - ▶ 24 h
- ▶ Äänenvoimakkuus
  - ▶ Näppäinäänet
  - ▶ Merkkiäänet
    - ▶ Ohjelman loppu
    - ▶ Ohje

## Ajastin

Ennen kuin voit käyttää ajastinta, sinun on otettava se käyttöön.

- Avaa järjestelmävalikkotasoa seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - ▶ Asetukset 
  - ▶ Ajastus



- ei

Ajastin on pois käytöstä.

- kyllä

Ajastin on nyt otettu käyttöön ja voit käyttää sitä kaikissa ohjelmissa.

- Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla  $\wedge$  tai  $\vee$ .
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.




## Ilmanpoisto DOS

Nestemäisten prosessikemikaalien annostuspumput voivat toimia luotettavasti vain, kun järjestelmässä ei ole yhtään ilmaa.


Annostusjärjestelmästä on poistettava ilma silloin, kun

- annostusjärjestelmä otetaan käyttöön ensimmäisen kerran,
- annostussäiliö on vaihdettu,
- annostusjärjestelmä on tyhjentynyt kokonaan.

Ennen kuin aloitat ilmaamisen, varmista että prosessikemikaalisäiliö on riittävän täynnä ja että imuputki on ruuvattu kunnolla kiinni säiliöön. Voit ilmata vain yhden annostusjärjestelmän kerrallaan.

■ Avaa järjestelmävalikkotasoa seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .

■ Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:

- ▶ Asetukset 
- ▶ Ilmanpoisto DOS
- ▶ DOS... (annostusjärjestelmän nimi)

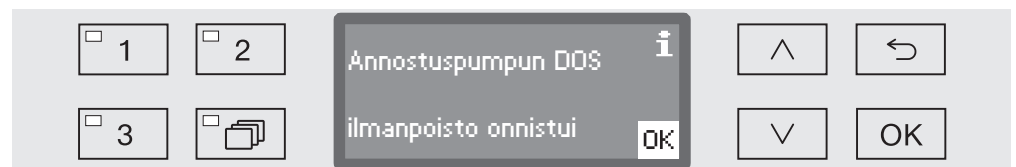


Kun valitset annostusjärjestelmän, ilmaus käynnistyy automaattisesti. Kun toiminto on käynnistynyt, sitä ei voi enää keskeyttää vaan sen on annettava käydä loppuun saakka.

■ Valitse haluamasi annostusjärjestelmä nuolipainikkeilla  tai .






■ Käynnistä ilmaus valitsemalla *OK*.

Automaattinen ilmaus on päättynyt onnistuneesti, kun näyttöruudussa näkyy seuraava ilmoitus:

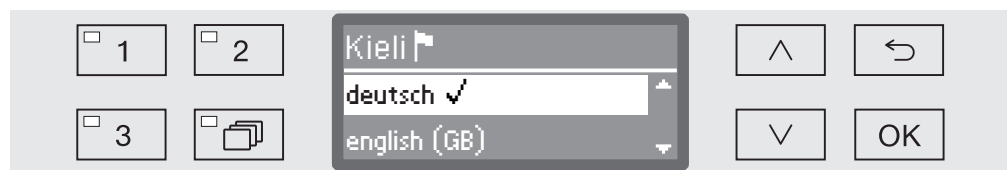



## Kieli

Valitsemasi kieli on näyttöruudun tekstien kieli.



- Avaa järjestelmävalikkotasoa seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - Asetukset 
  - Kieli 

Valikon kohtien Asetukset  ja Kieli  vieressä olevan lippusymbolin  avulla löydät kieliasetuksiin, vaikket ymmärtäisikään valittuna olevaa kieltä.



Luettelo kielistä tulee näyttöruutuun. Valittuna olevan kielen vieressä on väkänä .

Tehdasasetuksena kielenä on deutsch (saksa).

- Valitse haluamasi kieli nuolipainikkeilla  ja .
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.




Näytön kieli muuttuu välittömästi valitsemaksesi.

## Päivämäärä


Tässä kohtaa valitaan päivämäärän muoto ja asetetaan oikea päivämäärä.

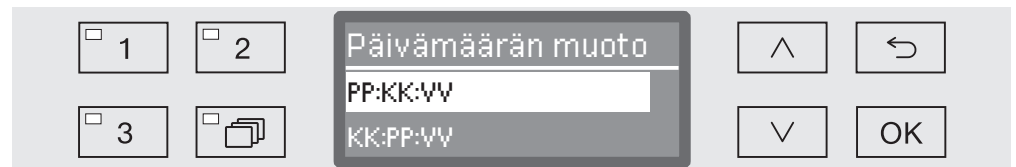
### Päivämäärän esitystapa

Kun valitset päivämäärän esitystavan, päivämäärä näkyy valitsemasasi muodossa sekä näyttöruudulla että kaikissa prosessidokumenteissa.

- Avaa järjestelmävalikkotasoa seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .

- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:




- ▶ Asetukset 
- ▶ Päivämäärä
- ▶ Päivämäärän muoto




- PP tarkoittaa päivää,
- KK tarkoittaa kuukautta ja
- VV tarkoittaa vuotta.
- Valitse haluamasi esitystapa nuolipainikkeilla  $\wedge$  ja  $\vee$ .
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.

## Päivämäärän asettaminen



Anna päivämäärä valitsemassasi muodossa.


- Avaa järjestelmävalikkotasoa seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .





- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:

- ▶ Asetukset 
- ▶ Päivämäärä
- ▶ aseta



- Valitse nuolipainikkeilla  (luku suurenee) ja  (luku pienenee) päivä/kuukausi ja vahvista jokainen valintasi painamalla *OK*-painiketta.

Kun vahvistat valintasi *OK*-painikkeella, kohdistin siirtyy automaattisesti seuraavaan kohtaan. Et voi palata valinnoissa taaksepäin. Jos teet virheen, sinun on peruutettava koko toiminto painikkeella  ja aloitettava uudelleen alusta.

- Valitse nuolipainikkeilla  (luku suurenee) ja  (luku pienenee) kuukausi/päivä ja vahvista jokainen valintasi painamalla *OK*-painiketta.
- Valitse vuosiluku nuolipainikkeilla  (luku suurenee) ja  (luku pienenee) ja tallenna asettamasi päivämäärä painamalla *OK*-painiketta.

Kun painat viimeisen kerran *OK*-painiketta, päivämäärä tallentuu.







## Kellonaika

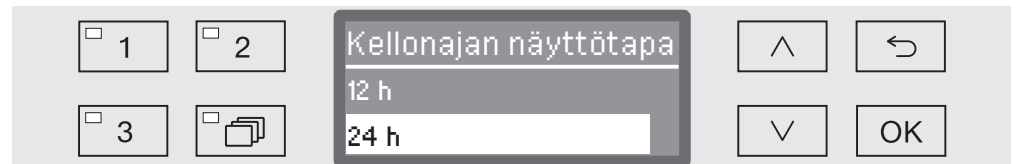
Kellonaikaa tarvitaan mm. ajastuksissa ja näyttöruudussa. Tässä kohdassa valitaan kellonajan muoto ja asetetaan oikea kellonaika.

Kone ei siirry automaattisesti kesäajasta talviaikaan ja päin vastoin. Tarvittaessa sinun on vaihdettava kellonaika itse.

### Kellonajan esitystapa

Ensiksi sinun on valittava kellonajan esitystapa.

- Avaa järjestelmävalikkotaso seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - ▶ Asetukset 
  - ▶ Kellonaika
  - ▶ Kellonajan näyttötapa





- 12 h

Kellossa on 12 tunnin näyttö (am/pm).




- 24 h

Kellossa on 24 tunnin näyttö.

- Valitse haluamasi esitystapa nuolipainikkeilla  ja .
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.

## Kellonajan asettaminen



Aseta kellonaika valitsemasi kellonajan esitystavan mukaan.


- Avaa järjestelmävalikkotasoa seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .



- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:

- ▶ Asetukset 
- ▶ Kellonaika
- ▶ aseta



- Aseta tunnit nuolipainikkeella  (luku suurenee) ja  (luku pienee) ja vahvasta painamalla *OK*-painiketta.

Kun vahvistat valintasi *OK*-painikkeella, kohdistin siirtyy automaattisesti seuraavaan kohtaan. Et voi palata valinnoissa taaksepäin. Jos teet virheen, sinun on peruutettava koko toiminto painikkeella  ja aloitettava uudelleen alusta.

- Aseta minuutit nuolipainikkeella  (luku suurenee) ja  (luku pienee) ja tallenna kellonaika painamalla *OK*-painiketta.





Kun painat viimeisen kerran *OK*-painiketta, kellonaika tallentuu.

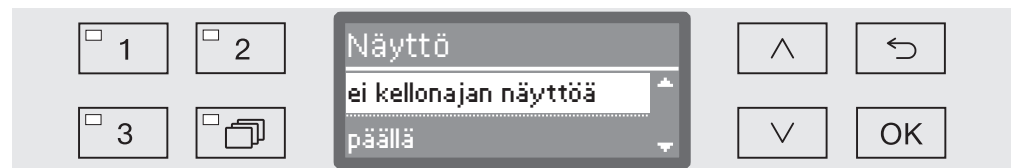
## Näyttö

Tarvittaessa pesu- ja desinfiointikone voidaan asettaa valmiustilaan seisokkiaikojen ajaksi.

- Tätä varten kellonajan näyttötavan asetusta on muutettava.
- Lisäksi valikossa “Laajennetut asetukset/Virta pois x h kuluttua” on otettava käyttöön automaattinen virrankatkaisu ja määriteltävä virrankatkaisun aikaviive.

Kun määritelty aikaviive on kulunut, kone siirtyy valmiustilaan. Valmiustilassa pesu- ja desinfiointikone pysyy päälle kytkettynä ja näyttöruudussa näkyy kellonaika. Kun painat mitä tahansa painiketta, pesu- ja desinfiointikone poistuu valmiustilasta ja on jälleen käyttövalmis.



- Avaa järjestelmävalikkotasoa seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - ▶ Asetukset 
  - ▶ Kellonaika
  - ▶ Kellonajan näyttö



- päällä
 




Kun aikaviive on kulunut, kone siirtyy pysyvästi valmiustilaan ja näyttöruudussa näkyy kellonaika.
- päällä 60 sekunnin ajan
 

Kun aikaviive on kulunut, kone siirtyy valmiustilaan 60 sekunnin ajaksi. Valmiustilan aikana näyttöruudussa näkyy kellonaika. Kone kytkeytyy automaattisesti pois päältä 60 sekunnin kuluttua.
- ei kellonajan näyttöä
 

Kun aikaviive on kulunut, kone kytkeytyy pois päältä. Näyttöruudussa ei näy kellonaikaa.
- Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla  tai .
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla OK.

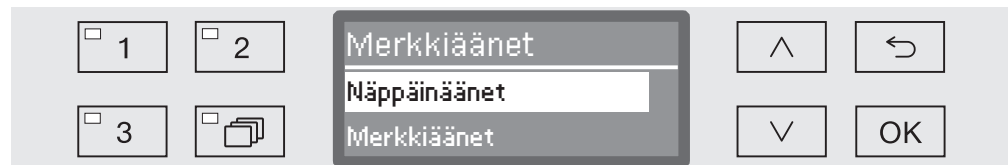
## Äänenvoimakkuus

Koneeseen on asennettu hälytin, joka antaa merkkiäänen seuraavissa tilanteissa:

- kun kosketat hipaisupainikkeita (näppäinäänet)
  - kun ohjelma on päättynyt
  - järjestelmän ilmoitusten yhteydessä
- Avaa järjestelmävalikkotasoa seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
  - Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:

▶ Asetukset

▶ Äänenvoimakkuus



- Merkkiäänet

Ohjelman päättymisen ja järjestelmän ilmoitusten merkkiäänen voimakkuuden säätäminen.

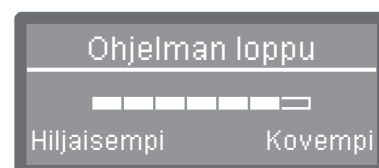
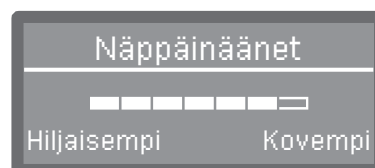
- Näppäinäänet

Näppäinäänten voimakkuuden säätäminen.



■ Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla  tai .

■ Vahvista valintasi OK-painikkeella.

Kun valitset vaihtoehdon Näppäinäänet, voit muuttaa äänenvoimakkuutta heti. Kun valitset vaihtoehdon Merkkiäänet, sinun on ensin valittava merkkiääni, jota haluat säätää, joko Ohje tai Ohjelman loppu, ja vasta tämän jälkeen voit säätää äänenvoimakkuutta.



Äänenvoimakkuuden taso näkyy näyttöruudussa palkkeina. Jos valitset pienimmän asetuksen, merkkiääni on kokonaan pois päältä.

- Aseta haluamasi äänenvoimakkuus nuolipainikkeilla  (Kovempi) tai  (Hiljaisempi).
- Tallenna asetukseksi valitsemalla OK.

Valikkoon Laajennetut asetukset on koottu kaikki koneen hallintaan liittyvät toiminnot ja asetukset.

Pääsy valikkoon Laajennetut asetukset on suojattu PIN-koodilla. Jos sinulla ei ole PIN-koodia, käänny koneen pääkäyttäjän puoleen, jolla on asianmukaiset käyttöoikeudet, tai keskeytä toiminto painikkeella ↵.

Kaikki asetukset, jotka voidaan ohjelmoida pysyviksi, on merkitty rakennekaavioon laatikolla . Tehdasasetukset on merkitty väkäsellä . Seuraavilla sivuilla kuvataan, miten voit muuttaa asetuksia.

### Laajennetut asetukset

- ▶ Koodi
  - ▶ Vapautus
    - ▶ Laajennetut asetukset
      - ▶ Lukitus
      - ▶ kyllä
    - ▶ Muuta koodi
- ▶ Käyttöpäiväkirja
  - ▶ Vedenkulutus
  - ▶ Pesuaineen kulutus
  - ▶ Kirkasteen kulutus
  - ▶ Käyttötunnit
  - ▶ Pesukerrat
  - ▶ Määräaikaishuolto
- ▶ Lämpötilan näyttö
  - ▶ °C
  - ▶ °F
- ▶ Viivästetty ohjelma
  - 1 Sf Special
  - 2 Sf Special Plus
  - 3 Vario Chem
- ▶ Lisätoiminnot
  - ▶ palauta
  - ▶ Korotettu vesimäärä
  - ▶ Välihuuhtelu
  - ▶ Annostusjärjestelmät
    - ▶ käytössä
    - ▶ ei käytössä
    - ▶ Ilmanpoisto DOS
    - ▶ Pitoisuus
    - ▶ Muuta nimi
  - ▶ Lämpötila / aika
    - ▶ ...

## Laajennetut asetukset

---

- ▶ Ohjelman vapautus
  - ▶ Kaikki
  - ▶ Valinta
    - ▶ ...
- ▶ Vedenkovuus ⇨ 19
- ▶ Näyttö
  - ▶ Todelliset lämpötilat
  - ▶ Tavoitelämpötilat
- ▶ Näyttöruutu
  - ▶ Kontrasti
  - ▶ Kirkkaus
- ▶ Virta pois x h kuluttua
  - ▶ kyllä
  - ▶ ei
- ▶ Tehdasasetukset
  - ▶ palauta
    - ▶ vain ohjelmien asetukset
    - ▶ Kaikki asetukset
    - ▶ ei
- ▶ Ohjelmistoversio
  - ▶ EB ID XXXXX
  - ▶ EGL ID XXXXX
  - ▶ EZL ID XXXXX
  - ▶ EFU ID XXXXX
  - ▶ LNG ID XXXXX

## Koodi

Valikkoon Laajennetut asetukset on koottu kaikki sellaiset toiminnot ja asetukset, joiden käyttämiseen vaaditaan syvempää asiantuntemusta koneellisesta puhdistamisesta ja desinfioinnista. Siksi valikkoon pääsyä voidaan rajoittaa nelinumeroisella PIN-koodilla.

PIN-koodilla ei voida suojata yksittäisiä asetuksia ja PIN-koodeja voi olla vain yksi kerrallaan.

⚠ Jos hukkaat PIN-koodin, Miele-huollon on asennettava koneeseen uusi koodi.

### PIN-koodin antaminen

Jos valikon Laajennetut asetukset käyttö on suojattu, näyttöruutuun ilmestyy kehoitus antaa PIN-koodi.



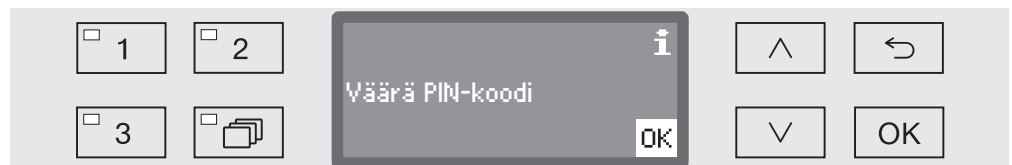
Jos sinulla ei ole PIN-koodia, käänny koneen pääkäyttäjän puoleen, jolla on asianmukaiset käyttöoikeudet, tai keskeytä toiminto painikkeella ↶.

- Valitse jokainen luku yksitellen nuolipainikkeilla ^ (luku suurenee) ja v (luku pienenee).
- Vahvista jokainen valitsemasi luku painamalla OK-painiketta.

Kun vahvistat valintasi OK-painikkeella, kohdistin siirtyy automaattisesti seuraavaan kohtaan. Et voi palata taaksepäin. Jos teet virheen, sinun on peruutettava koko toiminto painikkeella ↶ ja aloitettava uudelleen alusta. Antamasi numerot korvautuvat näyttöruudussa merkeillä \*.

Kun olet antanut oikean koodin kokonaisuudessaan, valikon käyttö vapautuu.

Jos annoit väärän koodin, näyttöruudussa näkyy virheilmoitus:






- Kuittaa ilmoitus valitsemalla OK.

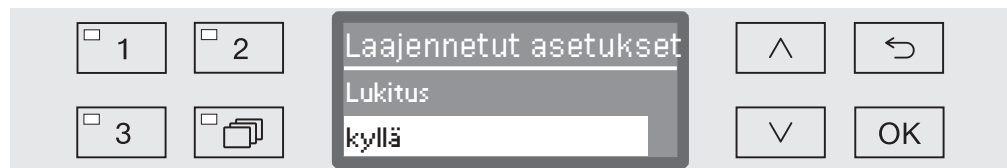
Tällöin valikko pysyy edelleen lukittuna ja näyttöruutu siirtyy takaisin aloitusvalikkoon.

# Laajennetut asetukset

## Vapautus

Seuraavalla toiminnolla voit suojata valikon Laajennetut asetukset PIN-koodilla tai poistaa käytössä olevan suojauksen.

- Avaa valikko Laajennetut asetukset seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - ▶ Laajennetut asetukset
    - ▶ Koodi
      - ▶ Vapautus
        - ▶ Laajennetut asetukset





- Lukitus

Valikkoon pääsee vain PIN-koodilla.

- kyllä

Valikko on vapautettu kaikkien käyttäjien käyttöön.

- Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeella  tai .
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.






## PIN-koodin muuttaminen



PIN-koodi on neljänumeroinen luku, jonka koneen pääkäyttäjä voi itse valita. Jokaisen numeron voi vapaasti valita 0:n ja 9:n väliltä.


⚠ Kun PIN-koodi vaihdetaan, uusi koodi kirjautuu vanhan päälle ja vanha poistuu koneen muistista. Vanhaa PIN-koodia ei voi enää palauttaa.

Jos PIN-koodi hukkuu, Miele-huollon on asetettava se uudelleen.

- Avaa valikko Laajennetut asetukset seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - ▶ Laajennetut asetukset
  - ▶ Koodi
  - ▶ Muuta koodi



- Valitse jokainen luku yksitellen nuolipainikkeilla  (luku suurenee) ja  (luku pienenee).
- Vahvista jokainen valitsemasi luku painamalla OK-painiketta.




Kun vahvistat valintasi OK-painikkeella, kohdistin siirtyy automaattisesti seuraavaan kohtaan. Et voi palata taaksepäin. Jos teet virheen, sinun on peruutettava koko toiminto painikkeella  ja aloitettava uudelleen alusta. Antamasi numerot korvautuvat näyttöruudussa merkeillä \*.

Kun vahvistat koodin viimeisen luvun, PIN-koodi on muutettu.

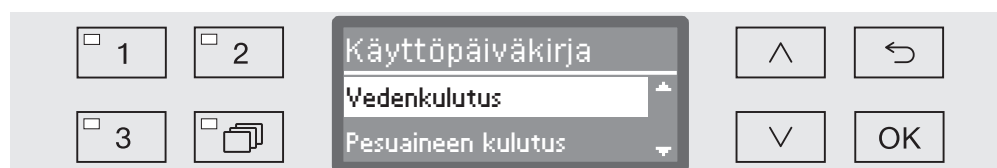
### Käyttöpäiväkirja



Käyttöpäiväkirjaan tallentuvat veden ja prosessikemikaalien kulutus-tiedot, koneen käyttötunnit ja tiedot käytetyistä ohjelmista eli koneen koko elinkaari.

Lisäksi Miele-huolto voi lisätä käyttöpäiväkirjaan muistutuksen seuraavasta huoltoajankohdasta.

- Avaa valikko Laajennetut asetukset seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:

- ▶ Laajennetut asetukset
- ▶ Käyttöpäiväkirja



- Vedenkulutus  
Veden kokonaiskulutuksen määrä litroina.
- Pesuaineen kulutus  
Kulutetun nestemäisen pesuaineen määrä litroina.  
Tämä ei koske jauhemaisia pesuaineita.
- Kirkasteen kulutus  
Huuhteluaineen kokonaiskulutuksen määrä litroina.
- Käyttötunnit  
Käyttötuntien kokonaismäärä.
- Ohjelmakertojen laskuri  
Kaikkien loppuun suoritettujen ohjelmien yhteenlaskettu määrä.  
Laskuri ei erottele erityyppisiä ohjelmia. Keskeytyneitä tai keskeytettyjä ohjelmia ei lasketa mukaan.
- Määräaikaishuolto  
Seuraavan huollon päivämäärä (Miele-huolto asettaa).
- Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla  tai  ja tallenna valintasi valitsemalla OK.

Käyttöpäiväkirjan tietoja ei voi muuttaa.




- Painikkeella  pääset pois valikosta.

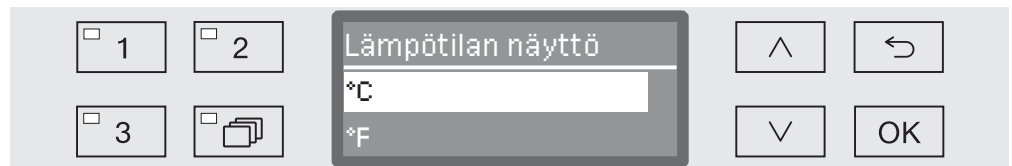
## Lämpötilayksikkö

Ohjelman aikana näyttöruudussa näkyvä lämpötila päivittyy ohjelma-  
vaiheen mukaan noin 2 - 5 sekunnin välein. Voit valita, näkyykö läm-  
pötila celsiusasteina (°C) tai fahrenheitasteina (°F).

Tehdasasetuksena lämpötilayksiköksi on asetettu °C (celsiusasteet).

Jos vaihdat lämpötilayksikön, lämpötilalukemat muuntuvat automaat-  
tisesti oikeiksi lukemiksi valitsemasi yksikön perusteella.

- Avaa valikko Laajennetut asetukset seuraavasti: kytke koneen virta  
pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna  
samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - ▶ Laajennetut asetukset
  - ▶ Lämpötilan näyttö





- °C

Lämpötila näkyy celsiusasteina.




- °F

Lämpötila näkyy fahrenheitasteina

- Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla  tai .
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.

### Ohjelmien siirtäminen: ohjelmien tallennus ohjelmanvalintapainikkeisiin

Voit järjestää ohjelmaluettelon ohjelmat haluamaasi järjestykseen ja samalla tallentaa luettelon kolme ensimmäistä ohjelmaa ohjelmanvalintapainikkeisiin  1,  2 ja  3.

- Avaa valikko Laajennetut asetukset seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - ▶ Laajennetut asetukset
  - ▶ Viivästetty ohjelma



Ohjelmaluettelossa näkyvät kaikki vapautetut ohjelmat (ks. kappale Laajennetut asetukset/Ohjelman vapautus). Ohjelmanvalintapainikkeisiin tallennettavat ohjelmat määräytyvät ohjelmaluettelon järjestyksen mukaan. Ohjelmat on numeroitu juoksevin numeroin 1 - n. Ohjelmaluettelon kolme ensimmäistä ohjelmaa tallentuvat ohjelmanvalintapainikkeisiin, esimerkiksi:

- 1. Sf Special ohjelmanvalintapainikkeessa  1
- 2. Sf Special Plus ohjelmanvalintapainikkeessa  2
- 3. Vario Chem ohjelmanvalintapainikkeessa  3
- 4. Huuhtelu
- jne.

■ Valitse nuolipainikkeilla  $\wedge$  ja  $\vee$  ohjelma, jota haluat siirtää ohjelmaluettelossa.

■ Vahvasta valitsemalla *OK*.

Nyt voit siirtää valitsemaasi ohjelmaa ohjelmaluettelossa.

- Siirrä ohjelmaa ylös- tai alaspäin nuolipainikkeella  $\wedge$  tai  $\vee$  haluamaasi kohtaan luettelossa.
- Kun painat *OK*-painiketta, ohjelma tallentuu valitsemaasi kohtaan luettelossa.

Tähän kohtaan aiemmin tallennettu ohjelma kuten myös kaikki sitä seuraavat ohjelmat siirtyvät yhden pykälän verran alemmaksi ohjelmaluettelossa.

Voit siirrellä ohjelmia ohjelmaluettelossa niin usein kuin haluat.




- Pääset pois valikosta valitsemalla .

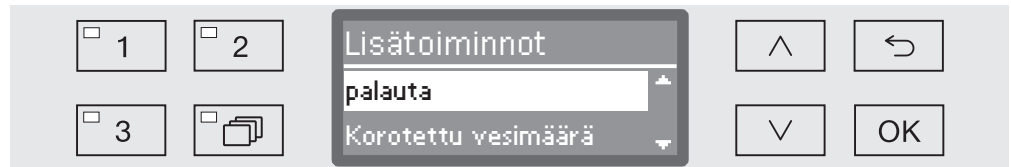
## Lisätoiminnot

Tämän valikon avulla voit muokata olemassa olevia ohjelmia pesuteknisten vaatimusten tai käsiteltävien esineiden mukaisiksi tai palauttaa kaikki ohjelman lisätoiminnot tehdasasetuksiin.

Ohjelma-asetusten muuttamiseen tarvitaan erityisosaamista koneen toiminnasta. Siksi näiden asetusten muuttaminen on jätettävä koulutettujen käyttäjien tai Miele-huollon tehtäväksi.

Tee ohjelmiin muutoksia vain neuvoteltuasi niistä ensin regulaattori- ja hengityssuojanaamarivalmistajan tai Miele'n kanssa.

- Avaa valikko Laajennetut asetukset seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - ▶ Laajennetut asetukset
  - ▶ Lisätoiminnot



- palauta

Kaikki lisätoimintojen parametriasetukset palautuvat tehdasasetuksiin.

- Korotettu vesimäärä

Lisää kaikkien ohjelmien vesimäärää.

- Välihuuhtelu



Kaikkiin ohjelmiin, joihin tämä lisätoiminto on mahdollista valita, lisätään yksi välihuuhtelu (ks. Ohjelman valinta).

- Annostusjärjestelmät

Annostusjärjestelmien ilmanpoisto ja uudelleen nimeäminen.

- Lämpötila / aika

Ohjelmavaiheiden Varsinainen pesu ja Loppuhuuhdeltu lämpötilan ja ylläpitoajan sopeuttaminen.

- Valitse jokin vaihtoehto nuolipainikkeella  tai  ja vahvista valintasi valitsemalla *OK*.

Asetusten muuttaminen on selitetty tarkemmin seuraavissa kappaleissa.

# Laajennetut asetukset

---

## Palauttaminen

Voit palauttaa lisätoiminnoissa muuttamiesi parametrien asetukset takaisin tehdasasetuksiin. Tämä ei vaikuta muihin asetuksiin.

...

▶ palauta



- ei

Muutetut parametrit säilytetään.

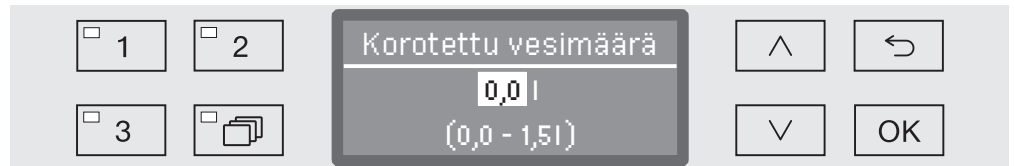
- kyllä

Kaikki lisätoimintojen parametriasetukset palautuvat tehdasasetuksiin.

- Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeella  $\wedge$  tai  $\vee$ .
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.

**Lisätty vesimäärä** Vesimäärän lisääminen on järkevää silloin, kun käsiteltävät esineet sitovat rakenteensa vuoksi paljon vettä tai kun ne ovat erittäin likaisia tai kun likatyyppi (esim. veri) ja käytettävät prosessikemikaalit saattavat aiheuttaa voimakasta vaahdonmuodostusta. Valitse lisättävä vesimäärä käytettävien korien tai vaunujen, likatyyppin ja käsiteltävien esineiden mukaan.

...  
▶ Muuta vesimäärä



Voit muuttaa vesimäärää 0,5 litran askelin. Näyttöruudun alarivillä näkyy valittavissa oleva säätöalue.

- Muuta vesimäärää nuolipainikkeilla  $\wedge$  (suuremmaksi) tai  $\vee$  (pienemmäksi).
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.

### Välihuuhtelu

Voit lisätä yksittäisiin ohjelmiin yhden välihuuhtelun (ks. Ohjelman valinta).

...  
▶ Välihuuhtelu



- ei

Ylimääräinen lisähuuhteluohjelmavaihe on pois käytöstä.

- kyllä

Ylimääräinen lisähuuhteluohjelmavaihe on otettu käyttöön kaikkiin ohjelmiin.

- Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeella  $\wedge$  tai  $\vee$ .
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.

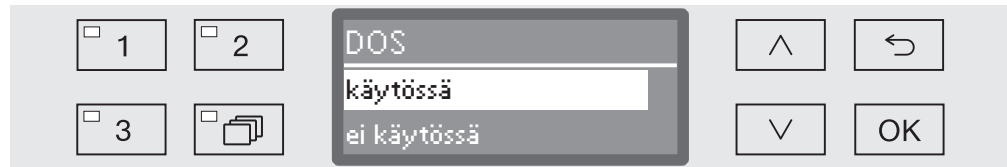
## Laajennetut asetukset

**Annostusjärjestelmät** Seuraavassa voit ottaa käyttöön tai pois käytöstä yksittäisiä annostusjärjestelmiä kaikkia ohjelmia varten.

...

▶ Annostusjärjestelmä

▶ DOS... (annostusjärjestelmän nimi)



- käytössä

Valittuna oleva annostusjärjestelmä on otettu käyttöön. Annostus toimii vain etukäteen määritetyissä ohjelmavaiheissa (ks. ohjelma-  
taulukot).

- ei käytössä

Valittuna oleva annostusjärjestelmä on otettu pois käytöstä kaikissa ohjelmissa.

■ Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla  $\wedge$  tai  $\vee$ .

■ Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.

Kun annostusjärjestelmät on otettu käyttöön (valinta käytössä), valittavissa on vielä seuraavia asetuksia:

- Ilmanpoisto DOS

Annostusjärjestelmän ilmaus.

- Pitoisuus

Ainepitoisuuden säätö. Asetus tulee voimaan kaikissa ohjelmissa.

- Muuta nimi

Annostusjärjestelmän nimen muuttaminen.

Annostusjärjestelmän DOS2 Huuht.kirkaste kohdalla näkyy vain vaihtoehto Pitoisuus.



DOS-moduulien ilmaaminen

Nestemäisten prosessikemikaalien annostuspumput voivat toimia luotettavasti vain, kun järjestelmässä ei ole yhtään ilmaa.

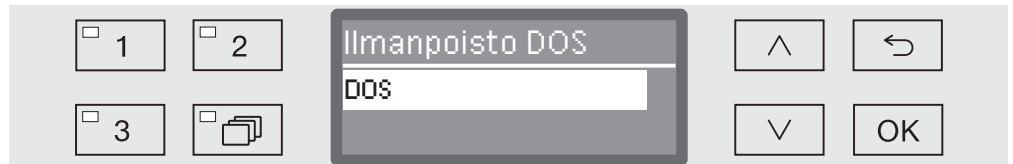
Annostusjärjestelmästä on poistettava ilma silloin, kun

- annostusjärjestelmä otetaan käyttöön ensimmäisen kerran,
- annostussäiliö on vaihdettu,
- annostusjärjestelmä on tyhjentynyt kokonaan.

Ennen kuin aloitat ilmaamisen, varmista että prosessikemikaalisäiliö on riittävän täynnä ja että imuputki on ruuvattu kunnolla kiinni säiliöön. Voit ilmata vain yhden annostusjärjestelmän kerrallaan.

...

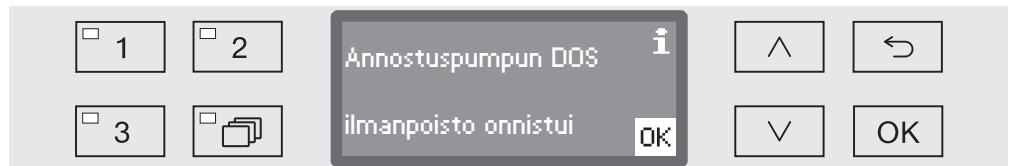
- ▶ Annostusjärjestelmä
  - ▶ DOS\_
    - ▶ Ilmanpoisto DOS



Kun valitset annostusjärjestelmän, ilmaus käynnistyy automaattisesti. Kun toiminto on käynnistynyt, sitä ei voi enää keskeyttää vaan sen on annettava käydä loppuun saakka.

- Valitse haluamasi annostusjärjestelmä nuolipainikkeilla  $\wedge$  tai  $\vee$ .
- Käynnistä ilmaus valitsemalla *OK*.

Automaattinen ilmaus on päättynyt onnistuneesti, kun näyttöruudussa näkyy seuraava ilmoitus:



## Laajennetut asetukset

### Pitoisuus

Voit säätää ohjelmien ainepitoisuutta eli nestemäisten prosessikemikaalien annostusmäärää kaikissa ohjelmissa samanaikaisesti esim. tilanteessa, jossa vaihdat prosessikemikaalin toisen valmistajan tuotteeseen.

Säädä ainepitoisuus aina prosessikemikaalin valmistajan ohjeiden ja käyttökohteen asettamien vaatimusten mukaisesti.

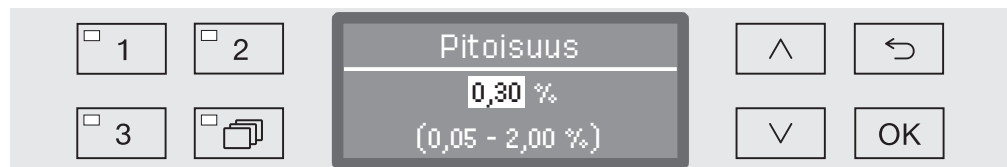
Nestemäisten aineiden kulutustiedot tallentuvat koneen käyttöpäiväkirjaan (ks. kappale Laajennetut asetukset/Käyttöpäiväkirja).

...

▶ Annostusjärjestelmät

▶ DOS\_

▶ Pitoisuus



Voit säätää ohjelman ainepitoisuuden 0,01 %:n tarkkuudella. Näyttöruudun alarivillä näkyy ainepitoisuuden mahdollinen säätöalue.

- Aseta haluamasi ainepitoisuus nuolipainikkeilla  $\wedge$  (luku suurenee) ja  $\vee$  (luku pienenee).
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.

Nimen muuttaminen

Tarvittaessa voit tarkentaa annostusjärjestelmien "DOS1" jne. nimiä lisäämällä niihin kuvauksen, kuten "DOS1 pesuaine". Nimen alkuosaa "DOS" ja siihen liittyvää numeroa kuitenkaan ei voi muuttaa.

Dokumentoi jokainen tehdasasetuksiin tehty muutos. Tämä tieto voi olla tarpeen mahdollisissa huoltotilanteissa.

Jos valitset vaihtoehdon






- Muuta nimi

näyttörudussa näkyy seuraavaa:



Keskimmäisellä rivillä näkyy nykyinen nimi. Voit muokata nimeä valitsemalla jonkin alarivillä näkyvistä vaihtoehdoista. Ylärivillä näet kulloinkin valitsemasi vaihtoehdon.

Nimeen saa sisältyä enintään 15 merkkiä. Seuraavat vaihtoehdot ovat käytettävissä nimen valinnassa:

- Kirjaimet A - Z, jolloin jokainen sana alkaa automaattisesti suurella alkukirjaimella.
- Numerot 0 - 9.
- Tyhjä välilyönti \_.
- Kun valitset symbolin , se poistaa aina viimeksi antamasi kirjaimen tai luvun näyttörudusta.
- Kun valitset näyttörudussa näkyvän symbolin OK, nimi tallentuu. Tämän jälkeen näyttörudutu siirtyy takaisin aloitusvalikkoon.
- Jos haluat keskeyttää toiminnon tallentamatta nimeä, valitse näyttörudun symboli  tai paina painiketta . Näyttörudutu siirtyy takaisin aloitusvalikkoon.
- Siirrä kohdistin nuolipainikkeiden  (vasemmalle) ja  (oikealle) avulla haluamasi vaihtoehdon kohdalle alarivillä.
- Vahvista jokainen valintasi OK-painikkeella.

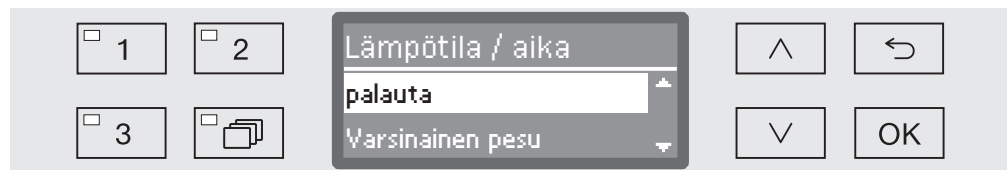
## Laajennetut asetukset

### Lämpötila/Aika

Seuraavassa voit muuttaa joidenkin ohjelmien pesu- ja huuhteluvaiheen lämpötilaa ja ylläpitoaikaa.

...

▶ Lämpötila / aika



- palauta

Kaikki ohjelmien parametriasetukset palautuvat tehdasasetuksiin.

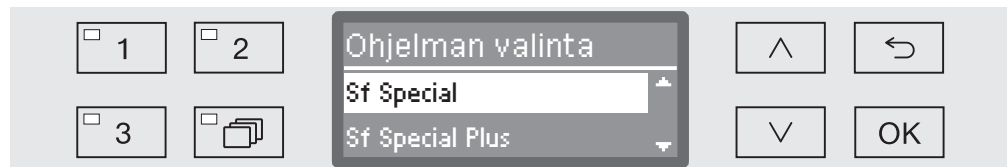
- Varsinainen pesu

Muuta tämän ohjelmavaiheen lämpötilaa ja ylläpitoaikaa.

- Loppuhuuhtelu

Muuta tämän ohjelmavaiheen lämpötilaa ja ylläpitoaikaa.

- Valitse jokin vaihtoehto nuolipainikkeilla ^ ja v ja vahvista valintasi valitsemalla OK.



- Valitse lopuksi jokin vaihtoehto nuolipainikkeilla ^ ja v ja vahvista valintasi valitsemalla OK.

Kun valitset palauta, kyseisen ohjelman asetukset palautuvat tehdasasetuksiin ja valikko sulkeutuu.

Kun valitset jommankumman ohjelmavaiheista Varsinainen pesu tai Loppuhuuhtelu, voit muuttaa seuraavia asetuksia:






- Lämpötila / Loppuhuuhtelulämpötila  
Muuta valitun ohjelmavaiheen lämpötilaa.
- Ylläpitoaika  
Muuta valitun ohjelmavaiheen ylläpitoaikaa.
- Valitse jokin vaihtoehto nuolipainikkeilla  $\wedge$  ja  $\vee$  ja vahvista valintasi valitsemalla *OK*.

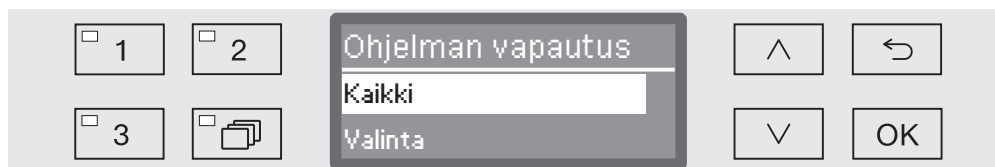
Säätö tehdään yksi askel kerrallaan. Näyttöruudun alarivillä näkyy valittavissa oleva säätöalue.

Kone annostelee prosessikemikaalit tehdasasetuksen mukaisessa lämpötilassa. Jos tässä ohjelmavaiheessa annostellaan prosessikemikaalia, alin valittavissa oleva lämpötila on tehdasasetuksen mukainen annostuslämpötila. Et voi asettaa tätä matalampaa lämpötilaa.

- Säädä arvoa nuolipainikkeella  $\wedge$  (luku suurenee) tai  $\vee$  (luku pienee).
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.

### Ohjelman vapautus

- Avaa valikko Laajennetut asetukset seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - ▶ Laajennetut asetukset
  - ▶ Ohjelman vapautus



- Kaikki

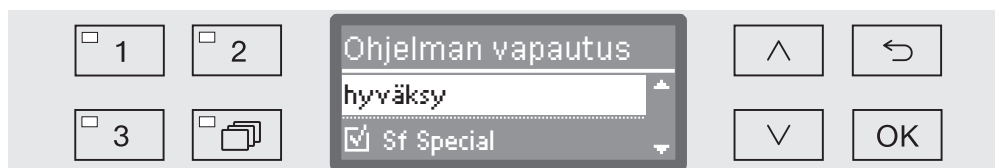
Kaikki ohjelmat on vapautettu kaikkien käytettäviksi.

- Valinta

Vain osa ohjelmista on valittavissa.

- Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla  $\wedge$  tai  $\vee$  ja vahvista valintasi valitsemalla *OK*.

Vaihtoehto *Valinta* avaa kaikki ohjelmat sisältävän ohjelmaluettelon.



Näyttöruudun luettelossa jokaisen ohjelman edessä näkyy pieni laatikko . Kun ohjelma on vapaasti käytössä, laatikossa näkyy väkänen . Kun ohjelma on lukittu, laatikko on tyhjä.

- Valitse haluamasi ohjelma nuolipainikkeilla  $\wedge$  tai  $\vee$ , ja vapauta tai lukitse kyseisen ohjelman käyttö painamalla *OK*-painiketta.
- Sinun on vielä tallennettava tekemäsi valinta valitsemalla kohta *hyväksy* valikon lopusta ja vahvistamalla valintasi *OK*-painikkeella.

### Vedenkovuus




Tämän valikon avulla voit ohjelmoida vedenpehmentimeen käyttämäsi vesijohtoveden kovuuden.

Tarkemmat tiedot löydät kappaleesta "Vedenpehennin".

## Näyttö: Lämpötila

Voit tarkistaa näyttöruudusta pesutilan lämpötilan käynnissä olevan ohjelman aikana.

Näyttöruudussa näkyy joko pesutilan senhetkinen todellinen lämpötila tai kyseiseen ohjelmavaiheeseen ohjelmoitu tavoitelämpötila.

- Avaa valikko Laajennetut asetukset seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - ▶ Laajennetut asetukset
  - ▶ Näyttö





- Todelliset lämpötilat

Pesutilan todellisen lämpötilan näyttö.

- Tavoitelämpötilat

Käynnissä olevaan ohjelmavaiheeseen ohjelmoidun tavoitelämpötilan näyttö. Jos tavoitelämpötilaa ei ole ohjelmoitu ennakolta, näyttöruudussa näkyy katkoviiva ---.




Riippumatta siitä, kumman asetuksen valitset, lämpötila näkyy käynnissä olevan ohjelman aikana otsikon Lämpötila alla. Näyttöruutu ei erottele, kumpaa lämpötilaa lukema tarkoittaa.

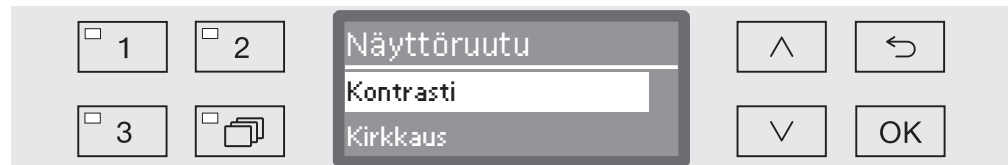
- Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla  tai .
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.

# Laajennetut asetukset

## Näyttö: Kontrasti ja kirkkaus

Tämän valikon avulla voit säätää näyttöruudun kontrastia ja kirkkautta.

- Avaa valikko Laajennetut asetukset seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - ▶ Laajennetut asetukset
  - ▶ Näyttöruutu



- Kontrasti

Säädä näytön kontrastia.

- Kirkkaus

Säädä näytön kirkkautta.

■ Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla  $\wedge$  tai  $\vee$ .

■ Vahvista valintasi OK-painikkeella.



Kontrasti ja kirkkaus näkyvät näyttöruudussa palkkeina.

- Valitse haluamasi asetus nuolipainikkeilla  $\wedge$  (Suurempi/Kirkkaampi) ja  $\vee$  (Pienempi/Tummempi).
- Tallenna asetus lopuksi valitsemalla OK.




### Automaattinen virrankatkaisu

Jos pesu- ja desinfiointikone on käyttämättä tietyn pituisen ajan, kone kytkeytyy joko valmiustilaan tai automaattisesti pois päältä.

#### Valmiustila


Valmiustilassa pesu- ja desinfiointikone pysyy päälle kytkettynä ja näyttöruudussa näkyy kellonaika. Kun painat mitä tahansa painiketta, pesu- ja desinfiointikone poistuu valmiustilasta ja on jälleen käyttövalmis.

- Jotta voisit ottaa käyttöön valmiustilan, sinun on ensin aktivoitava Auto-Off-virrankatkaisuautoiminto valikosta Laajennetut asetukset/Virta pois x h kuluttua ja asetettava sitten aikaviive.
- Tätä varten kellonajan näyttötavan asetusta on muutettava valikosta Asetukset /Kellonaika/Kellonajan näyttö.


Kun määritelty aikaviive on kulunut, kone siirtyy valmiustilaan.

#### Auto-Off-virrankatkaisu

Voit ottaa käyttöön Auto-Off-virrankatkaisuautoiminnon energian säästämiseksi. Jos pesu- ja desinfiointikone on käyttämättä tietyn pituisen ajan, kone kytkeytyy pois päältä automaattisesti.




- Ota Auto-Off-toiminto käyttöön valikosta Laajennetut asetukset/Virta pois x h kuluttua ja aseta aikaviive.
- Tämän jälkeen sinun on valittava valikosta Asetukset /Kellonaika/Kellonajan näyttö vaihtoehto ei kellonajan näyttöä.

Kun aikaviive on kulunut, kone kytkeytyy pois päältä automaattisesti.

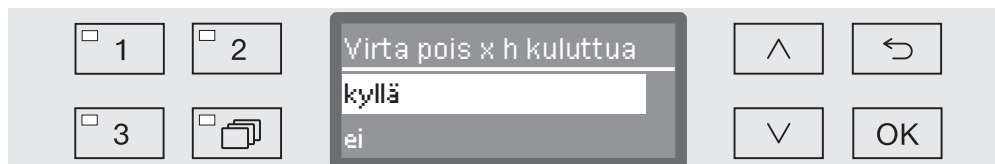
- Kytke pesu- ja desinfiointikone takaisin päälle painikkeella .

## Laajennetut asetukset

### Virrankatkaisun ottaminen käyttöön

- Avaa valikko Laajennetut asetukset seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:

- ▶ Laajennetut asetukset
- ▶ Virta pois x h kuluttua



- kyllä

Auto-Off-toiminto on otettu käyttöön. Seuraavaksi sinun on asetettava aikaviive, jonka jälkeen kone kytkeytyy pois päältä automaattisesti.

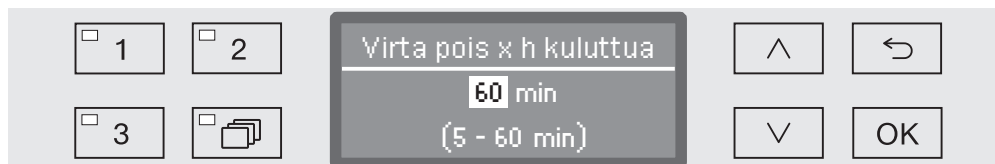
- ei

Auto-Off-toiminto ei ole käytössä.

- Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla  $\wedge$  tai  $\vee$ .
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.

### Aikaviiveen asettaminen

Jos valitsit vaihtoehdon *kyllä*, seuraavaksi sinun on asetettava aikaviive, jonka jälkeen kone kytkeytyy pois päältä automaattisesti.



Voit asettaa aikaviiveen 5 minuutin tarkkuudella. Alarivillä näkyy aikaväli, jonka pituinen aikaviive saa olla.

- Aseta aikaviive nuolipainikkeilla  $\wedge$  (luku suurenee) ja  $\vee$  (luku pienee).
- Tallenna asetukset lopuksi valitsemalla *OK*.

### Ohjelmistoversio




Tämän valikon kautta pystyt tarkistamaan yksittäisten ohjausyksiköiden ohjelmistoversiot. Tätä tietoa tarvitaan esim. huoltotilanteissa.

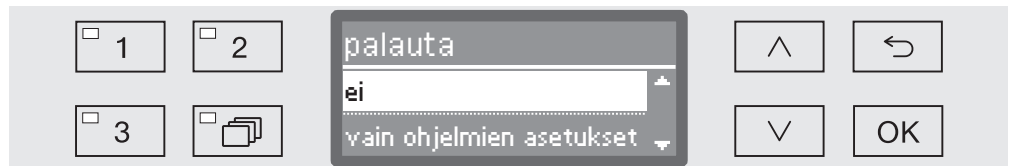
Tarkempia tietoja löydät kappaleesta "Huolto".

## Tehdasasetukset

Tarvittaessa voit palauttaa kaikki muutetut parametrit takaisin tehdasasetuksiin. Ohjauksen ja ohjelma-asetusten parametrit on palautettava erikseen.

Tehdasasetukset saa palauttaa ainoastaan huollon suostumuksella.

- Avaa valikko Laajennetut asetukset seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - ▶ Laajennetut asetukset
  - ▶ Tehdasasetukset
  - ▶ palauta



- ei

Muutetut parametrit säilytetään.

- vain ohjelmien asetukset

Kaikki ohjelma-asetukset palautetaan tehdasasetuksiin.

Ohjelmat, jotka on tallennettu vapaana olleille ohjelmapaikoille, säilytetään.

- Kaikki asetukset

Kaikki ohjausparametrit, mukaan lukien annostusmäärät ja vedenkovuus, palautetaan tehdasasetuksiin.

■ Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla  tai .

■ Vahvista valintasi OK-painikkeella.

Tämän jälkeen pesu- ja desinfiointikone käynnistyy uudelleen.

## Kaikki asetukset

Kun valitset Kaikki asetukset, kone käynnistyy uudelleen. Uudelleenkäynnistymisen jälkeen kone pyytää sinua antamaan tietyt perusparametrit uudelleen, kuten kielen, päivämäärän, kellonajan, vedenkovuuden jne.

■ Valitse kieli, anna päivämäärä, kellonaika jne.

Kun olet antanut ja vahvistanut kaikki tiedot, parametrit tallentuvat ja tehdasasetuksien palautus on päättynyt. Näyttöruutu alkaa näyttää viimeksi valittua ohjelmaa.

## Huolto

Miele-huollon tai muun pätevän huoltohenkilön on tehtävä koneen määräaikaishuollot **1000 käyttötunnin jälkeen tai vähintään kerran vuodessa.**

Määräaikaishuolto sisältää seuraavat kohdat ja toiminnan tarkastukset:

- kuluvien osien vaihto
- kansallisten määräysten mukainen sähköturvallisuuden tarkastus (esim. VDE 0701, VDE 0702)
- luukun mekaniikka ja tiiviste
- pesutilan ruuviliitännät ja liitännät
- veden tulo- ja poistoliitännät
- sisäiset ja ulkoiset annostusjärjestelmät
- suihkuvarret
- siiviläsarja
- poistopumppu ja takaiskuventtiili
- kaikki vaunut, korit, moduulit ja telineet
- komponenttien silmämääräinen ja toiminnan tarkastus
- lämpösähköinen mittaus (pyydettyäessä suoritettava lisäpalvelu)
- tiiviiden tarkistus
- kaikki käyttöturvallisuuden kannalta olennaiset mittausjärjestelmät
- turvalaitteiden toiminnan tarkastus

## Pesualtaan siivilöiden puhdistus

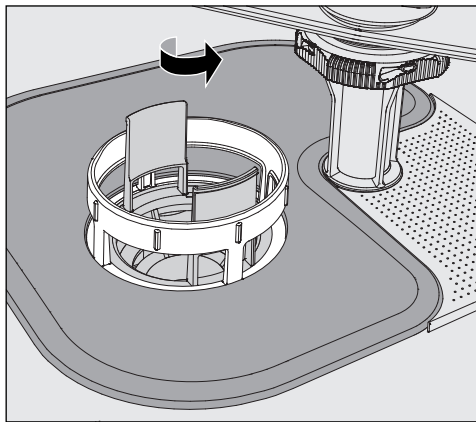
Pesualtaan pohjassa olevat siivilät estävät karkeimman lian pääsyn kierto-vesijärjestelmään. Likakertymät voivat ajan mittaan tukkia siivilät. Siksi siivilät tulee tarkistaa päivittäin, ja ne on puhdistettava tarvittaessa.

⚠ Tukkeutuneet vedenkiertojärjestelmän osat aiheuttavat vaurioiden vaaran.

Jos siivilät eivät ole paikallaan, koneen vedenkiertojärjestelmään pääsee likaa. Likahiukkaset voivat tukkia suuttimia ja venttiilejä.

Käytä konetta vain, kun siivilät ovat paikoillaan.

Kun asennat siivilät takaisin puhdistuksen jälkeen, varmista, että ne tulevat kunnolla paikalleen.

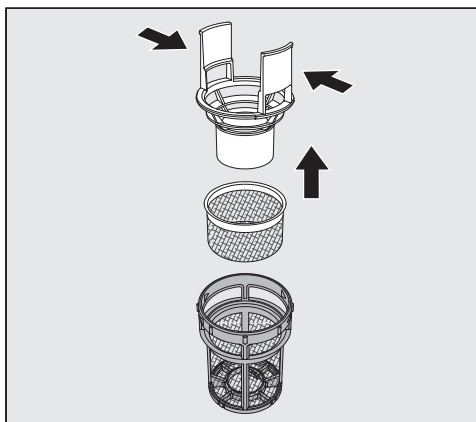


⚠ Teräväreunaisten ja -kärkisten esineiden aiheuttama loukkaantumisvaara.

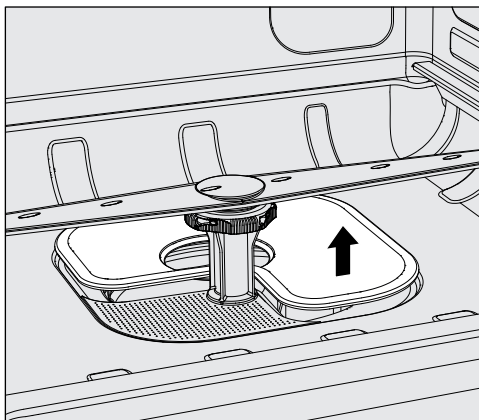
Siivilöihin on voinut tarttua teräväreunaisia ja -kärkisiä esineitä, kuten lasinsiruja ja metallilastuja yms. Erityisesti pieniä lasinsiruja on vaikea havaita.

Ole siksi erittäin varovainen, kun irrotat ja puhdistat siivilöitä.

- Kierrä mikro-suodatinta nuolen osoittamaan suuntaan ja irrota se yhdessä karkeasiivilän kanssa.



- Purista karkeasiivilän siivekkeitä toisiaan kohti ja irrota siivilä.
- Irrota hienosiivilä, joka on irrallaan karkeasiivilän ja mikro-suodattimen välissä.



- Nosta viimeisenä myös tasosiivilä irti paikaltaan.
- Puhdista siivilät.
- Aseta siiviläsarja takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista samalla, että...
  - ...tasosiivilä tulee pesualtaan pohjalle siten, että se tulee täysin pohjan pinnan tasalle.
  - ...karkeasiivilä napsahtaa kunnolla kiinni mikrosuodattimeen.
  - ...kierrät mikrosuodattimen kiinni niin tiukalle kuin se menee.

## Suihkuvarsien tarkistus ja puhdistus

Suihkuvarsien suuttimet voivat tukkeutua, etenkin, jos pesutilan siiväläsarjaa ei ole napsautettu kunnolla paikalleen, jolloin karkeita lika-hiukkasia voi päästä pesuveden kiertojärjestelmään.

Tarkasta suihkuvarret siksi päivittäin silmämääräisesti varmistaaksesi, ettei niiden suuttimissa ole epäpuhtauksia.

- Ota vaunu tai kori tätä varten ulos koneesta.
- Tarkasta suihkuvarret silmämääräisesti epäpuhtauksien ja tukkiutuneiden suuttimien varalta.
- Varmista myös, että suihkuvarret pyörivät kevyesti.

⚠ Huonosti pyörivien tai tukkiutuneiden suihkuvarsien käyttöä ei saa jatkaa.

Ota tällaisissa tapauksissa yhteyttä Miele-huoltoon.

## Suihkuvarsien puhdistus

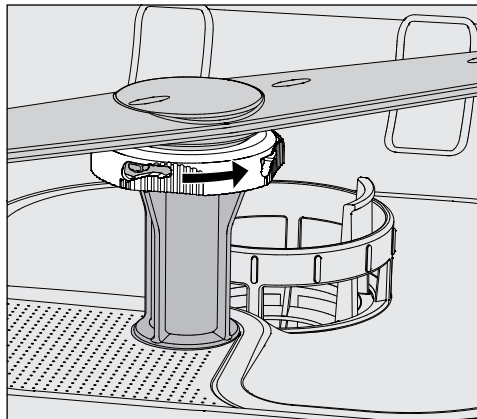
Puhdistusta varten sinun on poistettava vaunu ja korit koneesta ja irrotettava suihkuvarret seuraavalla tavalla:

- Poista vaunu tai korit koneesta.

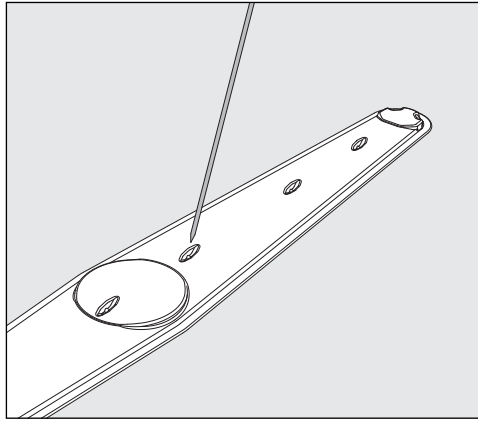
Koneen yläsuihkuvarsi on kiinnitetty pistokiinnityksellä.

- Irrota yläsuihkuvarsi vetämällä sitä alaspäin.

Koneen alasuihkuvarsi ja vaunujen ja korien suihkuvarret on kiinnitetty pikakiinnittimellä.



- Löysää pyälletty pikakiinnitin kiertämällä sitä nuolen osoittamaan suuntaan niin pitkälle kuin se menee.
- Tämän jälkeen voit irrottaa suihkuvarren vetämällä sitä ylös- tai alaspäin.



- Paina suuttimiin tarttuneet epäpuhtaudet terävällä esineellä suihkuvarren sisään.
- Huuhtele suihkuvarret sen jälkeen huolellisesti juoksevalla vedellä.

⚠ Suihkuvarsien magneetteihin ei saa olla tarttunut mitään metalliesineitä tai käsiteltävien välineiden osia.  
Poista kaikki metalliesineet magneeteista.

- Tarkasta suihkuvarsien laakerit näkyvien kulumien varalta.

Näkyvät kulumat voivat pitkällä aikavälillä heikentää laakerien toimintakykyä.  
Ota tällaisissa tapauksissa yhteyttä Miele-huoltoon.

- Asenna suihkuvarret puhdistuksen jälkeen takaisin paikalleen.
- Varmista vielä lopuksi, että suihkuvarret pyörivät esteettä.

Vaunujen ja korien suihkuvarret on merkitty numeroin, esim. 03. Myös tulovesiputket on merkitty numeroin, numero löytyy pikaliittimien kohdalta. Kun asennat vaunuja ja koreja takaisin koneeseen, varmista että suihkuvarsien numerot vastaavat kunkin tulovesiputken numeroa.



## Desinfektorin puhdistus

⚠ Desinfektoria tai sen välittömässä läheisyydessä olevia pintoja ei saa puhdistaa vesisuihkulla, esimerkiksi painepesurilla.

⚠ Teräspintoja ei saa puhdistaa ammoniakkipitoisilla pesuaineilla tai nitro- ja keinohartsipitoisilla ohenteilla!  
Tällaiset aineet voivat vahingoittaa pintoja.

## Ohjaustaulun puhdistus

⚠ Älä koskaan käytä hankausaineita tai yleispuhdistusaineita ohjaustaulun puhdistamiseen!  
Näiden aineiden sisältämät kemikaalit voivat vaurioittaa pahoin ohjaustaulun lasi- ja muovipintoja sekä painatusta.

- Puhdista ohjaustaulu ainoastaan kostealla liinalla ja käsiastianpesuaineella, tai hankaamattomalla teräksenpuhdistusaineella.
- Näyttörüudun lasin ja ohjaustaulun muovisen alapinnan puhdistamiseen voit käyttää myös tavallisia lasin- tai muovinpuhdistusaineita.
- Jos pyyhit pinnat desinfioivalla aineella, käytä vain tarkoitukseen sopivaa, hyväksytyä desinfiointiainetta.

## Luukun tiivisteiden ja luukun puhdistus

- Pyyhi luukun tiiviste säännöllisesti kostealla liinalla poistaaksesi epäpuhtaudet.  
Anna Miele-huollon tarkastaa vaurioituneet tai epätiivit luukuntiivisteet.
- Poista mahdolliset epäpuhtaudet luukun sivuilta ja saranoista.
- Pyyhi luukun alla jalustapellissä oleva kouru säännöllisesti kostealla liinalla.

## Pesutilan puhdistus

Pesutila pysyy yleensä itsestään puhtaana. Jos sinne kuitenkin muodostuu likakertymiä, ota yhteyttä Miele-huoltoon.

## Etulevyn puhdistus

- Puhdista teräksinen etulevy kostealla liinalla ja käsiastianpesuaineella. Voit myös käyttää hankaamatonta ruostumattoman teräksen puhdistusainetta.

## Uudelleen likaantumisen välttäminen

- Voit vähentää teräksisten pintojen likaantumista (sormenjälkiä jne.) käyttämällä erityistä ruostumattoman teräksen hoitoainetta.

## **Kuormausalustojen tarkastus**

Tarkasta korit ja telineet ennen jokaista käyttökertaa varmistaaksesi niiden moitteettoman toiminnan.

Tarkasta seuraavat asiat:

- Pääsevätkö korien rullat pyörimään esteettä ja ovatko ne kunnolla kiinni vaunussa tai korissa?
- Ovatko vesiliitântäkaulukset paikallaan ja kunnossa?
- Ovatko korkeudeltaan säädettävät vesiliitântäkaulukset oikealla korkeudella ja onko ne asennettu kunnolla paikalleen?

jos käytössä:

- Pyörivätkö suihkuvarret vapaasti?
- Ovatko suihkuvarsien suuttimet puhtaat, ks. suihkuvarsien puhdistus?

jos käytössä on paineilmasäiliöitä:



- Ovatko pikaliitântöjen tiivisteet vahingoittumattomia?

Seuraava taulukko auttaa sinua selvittämään mahdollisten häiriöiden syitä ja poistamaan ne. Muista kuitenkin seuraava:

⚠ Kaikki korjaukset on jätettävä Miele-huollon tehtäväksi.  
Asiattomista korjauksista voi aiheutua vaaratilanteita koneen käyttäjälle.

Voit välttyä turhalta huoltokäynniltä, kun tarkistat heti virheilmoituksen ilmestyttyä näyttöruutuun, onko kyseessä omasta käyttövirheestäsi johtuva häiriö, jonka voit poistaa itse.

## Tekniset häiriöt ja ilmoitukset

Ongelma	Syy ja toimenpide
<b>Näyttöruutu on pimeä ja mikään merkkivalo ei pala.</b>	Pesu- ja desinfiointikonetta ei ole kytketty päälle. ■ Kytke kone päälle painikkeella  .
	Sulakkeet ovat laenneet. ■ Sulakekoon on vastattava koneen arvokilvessä mainittua vähimmäissulakekokoa. ■ Kytke sulakkeet takaisin päälle. ■ Jos sulakkeet laukeavat toistuvasti, ota yhteyttä Miele-huoltoon.
	Pistotulppa ei ole pistorasiassa. ■ Työnnä pistotulppa pistorasiaan.
<b>Desinfektori on kytkeytynyt itsestään pois päältä.</b>	Kyseessä ei ole häiriö! Auto-Off-toiminto kytkee desinfektorin automaattisesti pois päältä energian säästämiseksi, jos konetta ei ole käytetty ennalta määritellyn pituisen ajan sisällä. ■ Kytke desinfektori takaisin päälle painikkeella  .
<b>Näyttöruudussa näkyy kellonaika.</b>	Kyseessä ei ole häiriö! Pesu- ja desinfiointikone on valmiustilassa. ■ Paina mitä tahansa painiketta, niin voit käyttää konetta normaalisti.
<b>Näyttöruudussa näkyy Ohjelma päättynyt etkä voi valita tai käynnistää mitään ohjelmaa.</b>	Kyseessä ei ole häiriö! ■ Avaa ja sulje luukku. Koneen virran on tällöin oltava päällä.
<b>Sähkökatko käytön aikana</b>	Jos ohjelman aikana tapahtuu sähkökatko, sinun ei tarvitse tehdä mitään. Ohjelma jatkuu automaattisesti keskeytyskohdasta. Jos pesutilan lämpötila ehtii laskea sähkökatkon aikana alle kyseisen ohjelmavaiheen minimilämpötilan, kone suorittaa kyseisen ohjelmavaiheen uudelleen. Jos sähkökatko kestää $\geq 20$ tuntia, kone suorittaa koko ohjelman uudelleen.

## Vianetsintä

Ongelma	Syy ja toimenpide
<b>Painesäiliössä on vettä</b>	Painosäiliössä voi olla vettä esim. seuraavista syistä: <ul style="list-style-type: none"><li>- Sinne on tiivistynyt vettä, koska paineilma on ollut tavallista kosteampaa</li><li>- Rakennuskohtaisessa paineilmajärjestelmässä on jokin vika, esim. sen vedenerottimessa</li><li>- Rakennuskohtaiseen paineilmaletkuun on tiivistynyt vettä</li><li>- Telineen tiiviste on rikki</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Tarkasta paineilmajärjestelmä mahdollisten vaurioiden varalta ja varmista, että se toimii asianmukaisesti.</li><li>■ Anna Miele-huollon tarkastaa ja huoltaa teline.</li></ul>
Seuraava huoltokerta:	Kyseessä ei ole häiriö! Miele-huolto on asettanut seuraavan huollon suositusajan kohdan. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Sovi huoltoaika Miele-huollon kanssa.</li></ul>

## Annostus/Annostusjärjestelmät

⚠ Ole varovainen käsitellessäsi erilaisia prosessikemikaaleja!  
Ota ehdottomasti huomioon kaikkien prosessikemikaalien valmistajien ja käyttöturvallisuuksiedotteiden ohjeet.


Ongelma	Syy ja toimenpide
<b>Jauhemaisten pesuaineiden lokeroon on paakkuuntunut pesuainejäämiä ohjelman päätyttyä.</b>	Pesuainelokero on ollut kostea, kun olet täyttänyt siihen jauhemaista pesuainetta. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Annostele jauhemaista pesuainetta vain täysin kuivaan lokeroon.</li></ul>
	Jokin pestävistä välineistä on estänyt pesuainelokeron kantta avautumasta. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Asettele pestävät välineet siten, että pesuainelokeron kansi pääsee avautumaan.</li></ul>
<b>Jauhemaisten pesuaineiden lokeron kansi ei mene kunnolla kiinni.</b>	Paakkuuntuneet pesuainejäämät tukkivat kannen lukon. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Poista pesuainejäämät.</li></ul>
Täytä annostussäiliö DOS	Kone on tunnistanut ohjelman aikana, että jokin nestemäisen prosessikemikaalin säiliö on lähes tyhjä. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Vaihda täysi säiliö tyhjenneen tilalle.</li></ul>
Ohjelmaa ei voida käynnistää. Tyhjennä ilma annostuspumpusta DOS	Et voi käynnistää ohjelmaa, koska ... <ul style="list-style-type: none"><li>- ... annostusjärjestelmässä on ilmaa.</li><li>- ... annostusjärjestelmä on tyhjentyt kokonaan.</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Tarkasta säiliön täyttömäärä. Vaihda tarvittaessa uusi säiliö tyhjenneen tilalle.</li><li>■ Suorita tarvittaessa annostusjärjestelmän ilmaus.</li></ul>
Annostuspumpun DOS ilmanpoisto käynnissä	Kyseessä ei ole häiriö! Annostusjärjestelmän ilmaus on juuri käynnissä. Odota kunnes ilmaus on päättyt.

Ongelma	Syy ja toimenpide
Annostuspumpun DOS ilmanpoisto keskeytynyt. Toista ilmanpoisto.	<p>Annostusjärjestelmän ilmaus on keskeytynyt, koska aineen virtaama on ollut liian heikko. Annostusletku saattaa olla mutkalla tai imuputki tukossa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Varmista, ettei annostusletku ole mutkalla tai vuoda. Älä säilytä annostusletkua siten, että se saattaa taittua mutkalle.</li> <li>■ Tarkista imuputken imuaukko. Jos aukossa näkyy ainekertymiä, puhdista imuputki.</li> <li>■ Käynnistä ilmaus uudelleen.</li> </ul> <p>Jos huomaat, että annostusletku vuotaa tai että imuputki on vioittunut, ota yhteys Miele-huoltoon.</p>
Tarkista annostuspumpun DOS kanisteri/imuputki	<p>Kone ei tunnista ainevirtaamaa lainkaan tai ainevirtaama on liian heikko.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tarkasta säiliön täyttömäärä. Vaihda tarvittaessa uusi säiliö tyhjenneen tilalle.</li> <li>■ Tarkista imuputken imuaukko mahdollisten ainekertymien varalta.</li> <li>■ Suorita tarvittaessa annostusjärjestelmän ilmaus.</li> </ul> <p>Annostusletku on mutkalla.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Suorista annostusletku. Älä säilytä annostusletkua siten, että se saattaa taittua mutkalle.</li> <li>■ Tarkista ettei annostusletku vuoda.</li> <li>■ Suorita tarvittaessa annostusjärjestelmän ilmaus.</li> </ul> <p>Jos huomaat, että annostusletku vuotaa tai että imuputki on vioittunut, ota yhteys Miele-huoltoon.</p>

Korkeaviskoosiset (sitkasjuosuiset) prosessikemikaalit voivat haitata annostuksenvälvontää ja aiheuttaa epätarkkoja mittaustuloksia. Ota tällaisissa tapauksissa yhteyttä Miele-huoltoon ja kysy, mitä asialle voisi tehdä.

## Vianetsintä



### Suolasäiliö tyhjä/Vedenpehmentin

Ongelma	Syy ja toimenpide
Lisää suolaa suolasäiliöön	Vedenpehmentimen suolasäiliö on melkein tyhjä. ■ Täytä suolasäiliö elvytyssuolalla ennen seuraavan ohjelman käynnistämistä.
Kone lukkiutuu kohta, koska suolasäiliö on tyhjä	Vedenpehmentimen elvytyssuolasäiliö on tyhjä. Vedenpehmentin ei voi tällöin elvyttää. Desinfektori lukkiutuu, kun yrität käyttää sitä seuraavan kerran. ■ Täytä suolasäiliö elvytyssuolalla.
Laitte lukittunut koska suolasäiliö on tyhjä	Vedenpehmentin ei voi elvyttää itseään, koska suolasäiliössä ei ole elvytyssuolaa. Pesu- ja desinfiointikonetta ei voi enää käyttää. ■ Täytä suolasäiliö elvytyssuolalla. Kun olet täyttänyt suolasäiliön, kestää muutaman sekunnin ennen kuin koneen lukitus avautuu. Vedenpehmentimen elvytys tapahtuu automaattisesti ohjelman aikana.
Suolasäiliön kansi ei ole kunnolla kiinni	Suolasäiliö ei ole kunnolla kiinni. ■ Sulje säiliö. Suolajäämät tukkivat säiliön kannen. ■ Poista kaikki suolajäämät täyttösupilosta, kannesta ja kannen tiivisteestä. <b>Älä</b> kuitenkaan huuhtele suolajäämiä juoksevalla vedellä, koska se voi johtaa suolasäiliön ylitulvimiseen. ■ Sulje säiliö. Suolasäiliön kansi on auennut käynnissä olevan ohjelman aikana. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Jos avaat luukun, koneesta voi tulla ulos kuumaa höyryä ja prosessikemikaaleja!</div> ■ Avaa luukku ja sulje suolasäiliön kansi huolellisesti.


## Keskeytys ja virheilmoitus

Jos ohjelma keskeytyy ja näyttöruudussa näkyy jokin virheilmoitus, esim. Virhe XXX (XXX:n tilalla on jokin numero), kyseessä saattaa olla vakava tekninen häiriö.

Tee seuraava aina, kun ohjelma keskeytyy ja näyttöruudussa näkyy virheilmoitus ja jokin virhenumero:

- Kytke koneen virta pois päältä painikkeella .
- Odota noin 10 sekuntia ja kytke sitten koneen virta takaisin päälle painikkeella .
- Käynnistä aiemmin käynnistämäsi ohjelma uudelleen.


Jos sama virheilmoitus tulee näkyviin uudelleen:

- Kirjaa muistiin virheilmoituksen numero.
- Kytke koneen virta pois päältä painikkeella .
- Ota yhteys Miele-huoltoon.


Noudata lisäksi seuraaviin virheilmoituksiin liittyviä ohjeita.

Ongelma	Syy ja toimenpide
Virhe 403-405	Ohjelma on keskeytynyt, koska koneeseen ei tule lainkaan tai tarpeeksi vettä. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Avaa vesihanat kokonaan.</li> <li>■ Jos näyttöruutuun tulee ilmoitus Tarkista vedentulo, noudata siihen liittyviä ohjeita.</li> </ul>
Virhe 406-408	Ohjelma on keskeytynyt, koska sisääntulevan veden virtaus on liian heikko. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Varmista, että vesihanat ovat kokonaan auki.</li> <li>■ Noudata kappaleissa Tulovesiliitännät ja Tekniset tiedot annettuja ohjeita, jotka koskevat veden vähimmäisvirtauspainetta.</li> <li>■ Tarkista vedentuloletkujen sihdit.</li> <li>■ Ota yhteyttä Miele-huoltoon ja kysy, mitä asialle voisi tehdä.</li> </ul>
Virhe 412-414	Ohjelma on keskeytynyt, koska sisääntulevan veden virtaus on liian voimakas. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Noudata kappaleissa Tulovesiliitännät ja Tekniset tiedot annettuja ohjeita, jotka koskevat suositeltua virtauspainetta ja suurinta sallittua jatkuvaa vedenpainetta.</li> <li>■ Ota yhteyttä Miele-huoltoon ja kysy, mitä asialle voisi tehdä.</li> </ul>
Virhe 440	Vedenkeruualtaan uimurikytkin ei ole kytkeytynyt päälle. Kytkin saattaa olla jumissa. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Irrota siiviläsarja.</li> <li>■ Tarkista pääseekö uimurikytkin liikkumaan. Uimurikytkin sijaitsee alhaalla vedenkeruualtaassa suihkuvarren alla.</li> </ul>

## Vianetsintä

Ongelma	Syy ja toimenpide
Virhe 492, 504	<p>Ohjelma on keskeytynyt, koska pesupaine ei ole ollut riittävä. - Pesualtaan siivilät ovat tukossa.</p> <p> Siivilöihin on voinut tarttua lasinsiruja, neuloja tms. teräviä esineitä. Varo ettet loukkaa itseäsi.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Tarkista ja puhdista pesualtaan siivilät (ks. kappale Huoltotoimet/Pesualtaan siivilöiden puhdistus).</li></ul>
Virhe 550	<p>Vesiturvajärjestelmä on lauennut. Tulovesiletkuissa saattaa olla vuoto.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Sulje vesihanat.</li><li>■ Ota yhteys Miele-huoltoon.</li></ul>
Virhe 578	<p>Huippukuormitussuoja on kytkettynä päälle yli 3 tuntia.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Tarkistuta sähköverkkosi ja sen sähkönhallintajärjestelmä sähköalan ammattilaisella.</li></ul>

## Prosessiin liittyvät häiriöt ja ilmoitukset

Ongelma	Syy ja toimenpide
Väärä PIN-koodi	<p>Antamasi PIN-koodi ei vastaa tallennettua koodia.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Anna PIN-koodi uudelleen.</li><li>■ Jos olet unohtanut PIN-koodin, ota yhteys Miele-huoltoon.</li></ul>
Ohjelma on keskeytetty	<p>Kyseessä ei ole häiriö! Koneen käyttäjä on keskeyttänyt käynnissä olevan ohjelman.</p> <p> Pesutila voi olla erittäin kuuma. Jos avaat luukun, koneesta voi tulla ulos kuumaa höyryä ja prosessikemikaaleja! Noudata ehdottomasti suojatimenpiteitä henkilökunnan suojaamiseksi!</p>
Ohjelma jatkuu	<p>Kyseessä ei ole häiriö! Ohjelman keskeytystä ei ole viety loppuun. Käynnissä oleva ohjelma jatkuu keskeytyksettä.</p>
Huippukuormituskatk.	<p>Kyseessä ei ole häiriö! Pesu- ja desinfiointikoneen yksittäiset sähköosat pysähtyvät, koska sähkönhallintajärjestelmä on antanut huippukuormitussignaalin.</p>
Kaikki asetukset palautettu	<p>Kyseessä ei ole häiriö! Koneen käyttäjä on palauttanut koneen tehdasasetukset.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Kuittaa ilmoitus OK-painikkeella.</li></ul>
Kaikki ohjelma-asetukset on palautettu tehdasasetuksiin	<p>Kyseessä ei ole häiriö! Koneen käyttäjä on palauttanut ohjelmien tehdasasetukset.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Kuittaa ilmoitus OK-painikkeella.</li></ul>



## Riittämätön puhdistustulos ja korroosio

Ongelma	Syy ja toimenpide
<b>Pestyihin välineisiin jää valkoisia kertymiä.</b>	Vedenpehmittimen on säädetty liian alhaiselle vedenkovuudelle. <ul style="list-style-type: none"> <li>Ohjelmoi vedenpehmittimen vastaamaan oikeaa vedenkovuutta.</li> </ul>
	Suolasäiliön suola on loppunut. <ul style="list-style-type: none"> <li>Täytä suolasäiliö elvytysuolalla.</li> </ul>
	LoppuhuuhTELussa käytetyn veden laatu ei ole ollut riittävä. <ul style="list-style-type: none"> <li>Käytä vettä, jonka johtokyky on alempi.</li> <li>Jos desinfektoriin on liitetty deionisointipatruuna, tarkista patruunan kunto ja vaihda se tarvittaessa uuteen.</li> </ul>
	AD-vesiliitännän kautta otettava vesi ei ole tarpeeksi pehmeää. <ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista mahdollisten suolojenpoistolaitteiden kunto. Jos käytät Aqua Puricatoria, sen suolojenpoistopatruuna on ehkä vaihdettava uuteen.</li> </ul>
<b>Teräksisissä käsiteltävissä esineissä näkyy ruostetta.</b>	Kyseinen teräslaatu ei sovellu koneelliseen käsittelyyn. <ul style="list-style-type: none"> <li>Käytä vain laadukkaasta ruostumattomasta teräksestä valmistettuja esineitä ja noudata niiden valmistajien ohjeita.</li> </ul>
	Veden kloridipitoisuus on liian korkea. <ul style="list-style-type: none"> <li>Tilaa vesianalyysi. Tarvittaessa kone on liitettävä ulkoiseen vedenkäsittelyjärjestelmään tai on käytettävä AD-vettä.</li> </ul>
	Pesutilaan on päässyt lento- tai vierasruostetta esim. veden korkean rautapitoisuuden tai käsiteltävien ruosteisten esineiden mukana. <ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkasta asennus.</li> <li>Erottele ruostuneet esineet käytöstä.</li> </ul>

## Vianetsintä

Ongelma	Syy ja toimenpide
<b>Puhdistustulos on puutteellinen.</b>	Käytetyt kuormausalustat ovat olleet vääränlaisia suhteessa käsiteltäviin esineisiin. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Valitse kuormausalustat kulloisenkin käyttötarkoituksen mukaan.</li> </ul>
	Kuormausalustat on täytetty väärin tai liian täyteen. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Järjestele esineet kuormausalustaan oikein. Noudata käyttöohjetta.</li> <li>■ Älä täytä kuormausalustoja liian täyteen.</li> </ul>
	Käyttämäsi puhdistusohjelma ei poista kyseistä likaa. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Valitse sopiva ohjelma.</li> </ul> Tai <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Muokkaa ohjelmaparametreja sopiviksi.</li> </ul>
	Lika on päässyt kuivumaan esineisiin. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Esineet pitäisi puhdistaa kuuden tunnin sisällä likaantumisesta.</li> </ul>
	Jokin suihkuvarsi ei ole päässyt pyörimään. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kun asettelet esineitä koneeseen, varmista ettei mikään niiden osa estä suihkuvarsia pyörimästä.</li> </ul>
	Suihkuvarsien suuttimet ovat tukossa. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tarkasta suuttimet ja puhdista ne tarvittaessa.</li> </ul>
	Pesutilan siivilät ovat likaiset. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tarkasta siivilät ja puhdista ne tarvittaessa.</li> </ul>
	Yläkori ei ollut kunnolla kiinni vesiliitännässä. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tarkasta sovitekappale.</li> </ul>

## Veden tulo- ja poistoliitännät

Ongelma	Syy ja toimenpide
Tarkista vedentulo	Yksi tai useampi vesihana on kiinni. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Avaa vesihanat.</li> </ul>
	Koneeseen ei pääse riittävästi vettä. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Puhdista tulovesisihdit.</li> <li>■ Avaa vesihanat kokonaan.</li> </ul>
	Vedenpaine on ollut liian alhainen. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Noudata vedenpaineesta annettuja raja-arvoja, ks. kappale Tekniset tiedot.</li> <li>■ Käänny asentajan puoleen.</li> </ul>

Ongelma	Syy ja toimenpide
Tarkista vedenpoisto	<p>Ohjelma on keskeytynyt, koska pesutilasta ei poistu riittävästi tai ollenkaan vettä.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poistoletku saattaa olla tukossa. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Suorista poistoletkun mutkat ja varmista ettei se ole liian korkealla.</li> <li>■ Käynnistä ohjelma uudestaan.</li> </ul> </li> <li>- Pesualtaan siivilät ovat tukossa. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Puhdista pesualtaan siivilät.</li> </ul> </li> </ul> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>⚠ Siivilöihin on voinut tarttua teräviä esineitä. Varo ettet loukkaa itseäsi.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Käynnistä ohjelma uudestaan.</li> <li>- Poistopumppu tai takaiskuventtiili ovat tukossa. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Puhdista poistopumppu ja takaiskuventtiili.</li> <li>■ Käynnistä ohjelma uudestaan.</li> </ul> </li> <li>- Viemäröintijärjestelmä ei pysty poistamaan vettä riittävän nopeasti, koska se on tukossa. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Käänny asentajan puoleen.</li> </ul> </li> </ul>

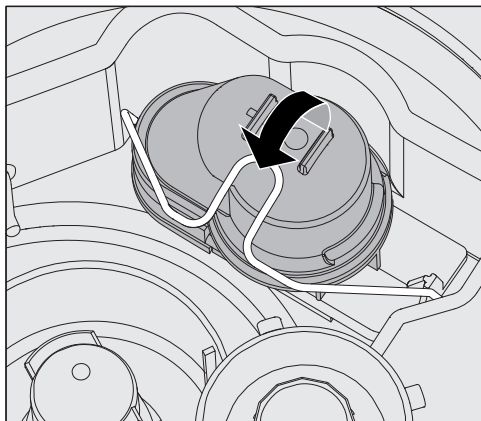
### Käytöstä aiheutuvat äänet

Ongelma	Syy ja toimenpide
<b>Pesutilasta kuuluu iskeviä ääniä.</b>	<p>Yksi tai useampi suihkuvarsi hakkaa pestäviä välineitä vasten.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Keskeytä ohjelma. Toimi kappaleen “Ohjelman keskeyttäminen” ohjeiden mukaisesti.</li> <li>■ Järjestele välineet uudelleen siten, etteivät ne enää ota kiinni suihkuvarsiin.</li> <li>■ Tarkista, että suihkuvarret pääsevät pyörimään vapaasti.</li> <li>■ Käynnistä ohjelma uudestaan.</li> </ul>
<b>Pesutilasta kuuluu kolisevia ääniä.</b>	<p>Pestävät välineet liikkuvat pesutilassa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Keskeytä ohjelma. Toimi kappaleen “Ohjelman keskeyttäminen” ohjeiden mukaisesti.</li> <li>■ Järjestele välineet uudelleen siten, että ne pysyvät paikoillaan.</li> <li>■ Käynnistä ohjelma uudestaan.</li> </ul>
<b>Vesijohdosta kuuluu iskeviä ääniä.</b>	<p>Saattaa johtua rakennuskohtaisen vesijohdon sijainnista tai liian pienestä halkaisijasta. Tällä ei ole vaikutusta desinfektorin toimintaan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kysy neuvoa asentajalta.</li> </ul>

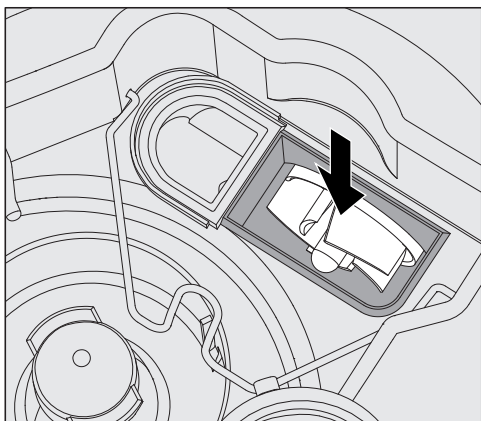
### Poistopumpun ja takaiskuventtiilin puhdistus

Jos huomaat ohjelman päätyttyä, että kone ei ole poistanut kaikkea vettä, syy voi olla tukkeutuneessa poistopumpussa tai takaiskuventtiilissä.

- Irrota pesualtaan pohjassa oleva siiviläsarja (ks. kappale Huoltotoimet/Pesualtaan siivilöiden puhdistus).



- Avaa kiinnityssanka.
- Nosta takaiskuventtiili ylös ja huuhtele se huolellisesti juoksevan veden alla.
- Takaiskuventtiilin ulkopuolella oleva ilmanpoistoaukko (näkyvä vain, kun takaiskuventtiili on irrotettu) ei saa olla tukossa. Puhdista ilmanpoistoaukko tarvittaessa jollain teräväkärkisellä työkalulla.



Takaiskuventtiilin alla on poistopumpun siipipyörä (ks. kuvan nuoli).

- Ennen kuin asetat takaiskuventtiilin takaisin paikalleen, tarkista ettei poistopumppuun ole päässyt ylimääräisiä esineitä, jotka voisivat estää siipipyörän pyörimisen.
- Aseta takaiskuventtiili tarkasti paikalleen ja sulje kiinnityssanka.

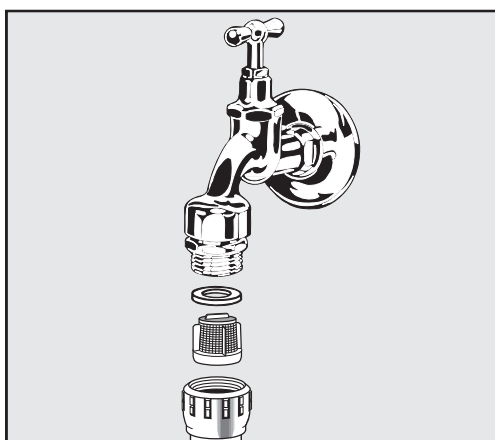
### Tulovesisihtien puhdistus

Tulovesiletkun kierreliittimessä on kaksi sihtiä, jotka suojaavat tulovesiliitännän venttiilejä. Jos sihdit ovat likaantuneet, ne on puhdistettava, sillä muuten pesualtaaseen ei pääse virtaamaan tarpeeksi vettä.

⚠ Vesiliitännän muovikotelo sisältää sähköisiä osia, älä upota sitä veteen.

#### Sihdin puhdistus

- Irrota pesu- ja desinfiointikone sähköverkosta kytkemällä koneen virta pois päältä, vetämällä pistotulppa pistorasiasta tai irrotamalla sulake / kytkemällä sulake pois päältä.
- Sulje vesihana.
- Kierrä tulovesiventtiili irti vesihanasta.




- Irrota tiiviste kierreliittimestä.
- Vedä sihti ulos yhdistelmä- tai kärkipihdeillä.
- Puhdista sihti tai vaihda se uuteen.
- Aseta sihti ja tiiviste takaisin ja varmista, että ne tulevat kunnolla paikalleen!
- Kierrä tulovesiventtiili kiinni vesihanaan. Kun kierrät kierreliittimen takaisin vesihanaan, varmista, etteivät kierteet mene vinoon.
- Avaa vesihana. Jos liitännästä vuotaa vettä, et ole kiertänyt liitintä tarpeeksi tiukalle tai sen kierteet ovat vinossa. Sovita kierteet kohdalleen ja kiristä liitin.

#### Suurpintasihdin jälkiasennus

Jos käytettävä vesi sisältää paljon veteen liukenemattomia hiukkasia, vesihanana ja tulovesiletkun väliin voidaan asentaa suurpintasihti. Suurpintasihtejä voi tilata Miele-huollosta.

### Yhteyden ottaminen huoltoon

 Koneita saa korjata ainoastaan Miele-huolto tai valtuutettu huoltoliike. Asiattomista korjauksista voi aiheutua vaaratilanteita koneen käyttäjälle.

Voit välttyä turhalta huoltokäynniltä, kun tarkistat heti virheilmoituksen ilmestyttyä näyttöruutuun, onko kyseessä omasta käyttövirheestäsi johtuva häiriö, jonka voit poistaa itse. Noudata kappaleen Vianetsintä ohjeita.

Ellet saa toimintahäiriötä poistettua käyttöohjeen ohjeiden avulla, ota yhteys Miele-huoltoon.




Yhteystiedot löydät tämän käyttöohjeen takasivulta.

Huolto tarvitsee koneen malli- ja sarjanumeron. Nämä tiedot löytyvät arvokilvestä. Yksi arvokilpi sijaitsee pesutilan luukun sivureunassa, toinen koneen takaseinässä.

Ilmoita huollolle myös virheilmoitus tai näyttöruutuun tullut virhekoodi.

## Ohjelmistoversio

Jos otat yhteyttä huoltoon, he saattavat tarvita myös yksittäisten ohjausyksiköiden ohjelmistoversioiden numerot. Saat nämä näkyviin seuraavalla tavalla:

- Avaa valikko Laajennetut asetukset seuraavasti: kytke koneen virta pois päältä painikkeella  ja pidä sitten painiketta  painettuna samalla, kun kytket koneen virran takaisin päälle painikkeella .
- Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:
  - ▶ Laajennetut asetukset
  - ▶ Ohjelmistoversio



Tämän jälkeen näytössä näkyy luettelo ohjausyksiköiden ohjelmistoversioista, joissa numero XXXXX tarkoittaa kyseisen ohjelmistoversion numeroa:

- EB Id: XXXXX  
Käyttöpainike- ja näyttöyksikön ohjelmiston versionumero.
- EGL Id: XXXXX  
Ohjaukskortin ohjelmiston versionumero.
- EZL Id: XXXXX  
Relekortin ohjelmiston versionumero.
- EFU Id: XXXXX  
Taajuusmuuntimen (FU) ohjelmiston versionumero.
- LNG Id: XXXXX  
Kielipaketin versionumero.

Tässä valikossa et voi tehdä muutoksia.

Ainoastaan Miele-huolto voi tehdä ohjelmistopäivityksiä.

- Poistu valikosta painikkeella OK tai .

## Koneen sijoitus ja tasapainotus

Noudata mukana tulevaa asennuskaaviota!

⚠ Desinfektorin välittömään läheisyyteen saa asentaa vain laitoskäyttöön tarkoitettuja kalusteita, jottei koneesta haihtuva vesihöyry vahingoita niitä.

Kone on asennettava tukevasti vaakasuoraan.

Mahdolliset lattian epätasaisuudet voit tasata säätämällä koneen säätäjalkoja. Koneen säätäjalkoja saa ruuvata enintään 60 mm ulospäin.

⚠ Älä nosta konetta sen ulkonevista osista, esim. ohjaustaulusta. Ulkonevat osat voivat vaurioitua tai murtua.

⚠ Joissakin metallisissa osissa on loukkaantumisen/viiltohaavojen vaara.

Käytä siksi viillonkestäviä suojakäsineitä pesu- ja desinfiointikoneen kuljetuksen ja asennuksen aikana.

⚠ Jos kuljetat konetta nokkakärryllä, koneen on oltava alkuperäisessä pakkauksessaan tai asetettuna vakaalle, koko koneen pohjan kattavalle alustalle. Muussa tapauksessa koneen jalustan osat voivat vaurioitua.

Voit sijoittaa desinfektorin seuraavilla tavoilla:

- Vapaasti seisovaksi.

- Kalusteisiin tai muiden koneiden viereen:

Kun asennat desinfektorin kalusteisiin, muiden koneiden viereen tai nurkkaukseen, sijoitusaukon on oltava vähintään 600 mm leveä ja 600 mm syvä.

- Sijoitus työtason alle:

Tällöin desinfektori tulee asentaa yhtenäisen työtason alle tai tiskipöydän alle. Sijoitusaukon on oltava vähintään 600 mm leveä, 600 mm syvä ja 820 mm korkea.

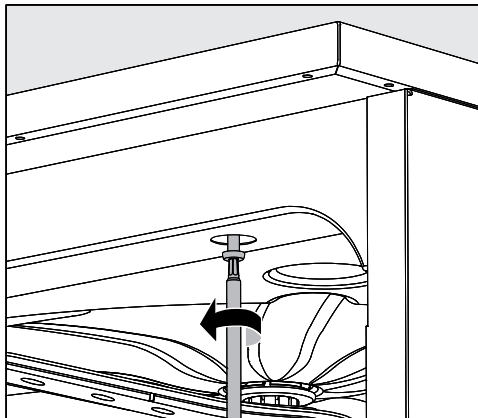


## Sijoitus työtason alle

### Kansilevyn irrottaminen

Yhtenäisen työtason alle sijoittamista varten koneen kansilevy on irrottettava:

- Irrota koneen takana olevat kaksi varmistusruuvia kansilevystä.
- Avaa luukku.



- Irrota vasemman- ja oikeanpuoleinen kiinnitysruuvi.
- irrota kansilevy nostamalla sitä ylöspäin.

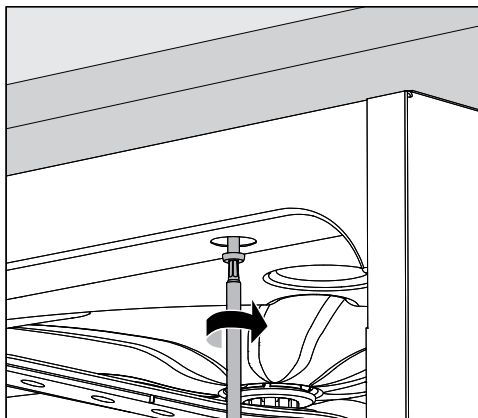
### Höyrinsuojalevy/ Työtason suojalevy

Höyrinsuojalevy suojaa työtasoa koneesta luukun avaamisen yhteydessä tulevalta vesihöyryltä. Höyrinsuojalevy täytyy asentaa koneen luukun kohdalle työtason alapintaan.

### Kiinnitys työtasoon

Pesu- ja desinfiointikone täytyy paikalleen suoristamisen jälkeen kiinnittää ruuveilla työtasoon, jotta se pysyy tukevasti paikallaan.

- Avaa luukku.



- Kiinnitä kone ruuveilla etulistassa vasemmalla ja oikealla olevista rei'istä yhtenäiseen työtasoon.

Jos tämä ei ole mahdollista, kone täytyy kiinnittää viereisiin kalusteisiin. Ota tällaisessa tapauksessa yhteyttä Miele-huoltoon.

### Kiertovesipumpun korvausilma

⚠ Kun asennat koneen kalusteisiin tai muiden koneiden viereen, älä tiivistä kalusteen ja koneen välisiä rakoja silikonilla tai muulla saumausaineella, jotta koneen kiertovesipumppu saa tarvittavaa korvausilmaa.

### **Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)**

Koneen sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) on testattu normin EN 61326-1 mukaisesti ja kone soveltuu ammattikäyttöön laitoksissa, jotka ovat yhteydessä julkiseen sähköverkkoon.

Koneen suurtaajuusenergiapäästöt (HF-päästöt) ovat niin vähäisiä, että niiden muille elektronisille laitteille aiheuttamia häiriöt ovat epätodennäköisiä.

Optimaalisia sijoituspaikan lattiamateriaaleja ovat betoni, puu tai keeramiset laatat. Jos koneen sijoituspaikan lattia on synteettistä materiaalia, tilan suhteellisen ilmankosteuden on oltava vähintään 30 %, jotta minimoidaan sähköstaattisten purkausten esiintymisen mahdollisuus.

Käytettävän sähköverkon jännitteen laadun on vastattava tyypillistä laitosympäristölaatua. Käyttöjännite saa poiketa nimellisjännitteestä enintään +/-10 %.

⚠ Koneen saa liittää sähköverkkoon vain sähköalan ammattilainen, joka tuntee tarkoin voimassaolevat määräykset ja noudattaa niitä huolellisesti.

- Sähköliitännät on tehtävä normin DIN VDE 0100 mukaisesti!
- Pistorasialiitännän on vastattava kansallisia määräyksiä. Pistorasiaan on päästävä käsiksi koneen paikalleen asentamisen jälkeen. Tällöin koneen sähköturvallisuus on helppo tarkistaa esim. koneen korjaus- ja huoltotöiden yhteydessä.
- Jos käytetään kiinteää sähköliitäntää, se on varustettava rakennuskohtaisella, kaikki koskettimet avaavalla pääkytkimellä. Käytettävän pääkytkimen on vastattava koneen nimellisvirtaa, sen erotusvälin on oltava vähintään 3 mm ja sen on oltava lukittavissa 0-asentoon.
- Sähköliitännässä on käytettävä tarvittaessa potentiaalintasainta.
- Sähköliitännätiedot on ilmoitettu koneen arvokilvessä ja sähkökytkentäkaaviossa.
- Turvallisuuden lisäämiseksi suosittelemme, että sähköliitäntä varustetaan vikavirtasuojakytkimellä, jonka laukeamisvirta on 30 mA (DIN VDE 0664).
- Jos koneen sähköliitäntäjohto vaihdetaan, sen saa vaihtaa ainoastaan valmistajan alkuperäiseen varaosaan tai vastaavaan liitäntäjohtoon, jossa on monisäiekaapelin päätteet.

Katso myös koneen mukana toimitetussa asennuskaaviossa olevia sähköliitännän liittyviä ohjeita.

Ennen kuin liität koneen sähköverkkoon, tarkista ehdottomasti että **arvokilvessä** ilmoitetut jännite, taajuus ja sulakekoko ovat samat kuin käytettävässä sähköliitännässä.

Koneen **sähkökytkennät voidaan muuttaa** koneen mukana toimitetun kytkentämuutoskaavion ja kytkentäkaavion mukaisesti.

Koneen **arvokilpi** sijaitsee luukun sivureunassa, ja toinen arvokilpi on kiinnitetty koneen takapuolelle.

**Kytkentäkaavio** toimitetaan desinfektorin mukana.

## Potentiaalintasaiminen

Potentiaalintasaimen liitäntää varten koneen takapuolella on valmiiksi liitännärauvi ⚡.

## Huippukuormitussuoja

Pesu- ja desinfiointikone voidaan liittää sähköhallintajärjestelmään. Tätä varten Miele-huollon on tehtävä koneeseen teknisiä muutoksia ja koneen ohjausta on säädettävä vastaavasti.

Kysy tarkempia tietoja Miele-huollosta.

### Huippukuorman valvonta

Kun huippukuormitussuoja laukeaa, koneen yksittäiset sähköosat, esim. lämmitysvastukset, saattavat kytkeytyä pois päältä tilapäisesti. Itse kone ei kuitenkaan kytkeydy pois päältä eikä käynnissä oleva ohjelma keskeydy. Jos käynnissä oleva ohjelma tarvitsee jotain pois kytkeytynyttä sähköosaa, ohjelman kesto pitenee huippukuormituskatkaisun ajaksi.

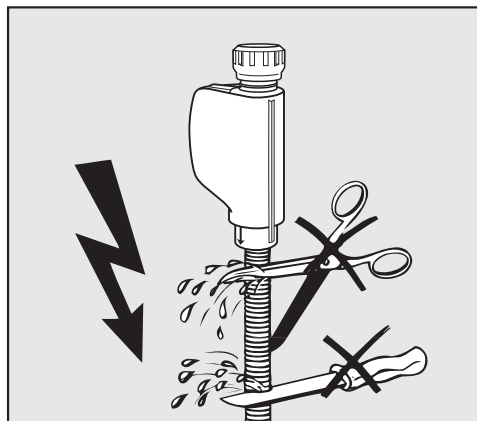
Huippukuormitussuojan laukeaminen näkyy näyttöruudun kolmannelta riviltä, esim.:



## Tulovesiliitännät

⚠ Koneessa oleva vesi ei ole juomakelpoista!

- Kone tulee liittää vesijohtoverkkoon paikallisten määräysten mukaisesti.
- Käytettävän veden laadun minimivaatimuksena on, että se vastaa juomaveden laadusta annettuja EU-määräyksiä. Veden suuri rautapitoisuus voi aiheuttaa koneen sekä käsiteltävien välineiden teräsoisien ruostumista. Jos vesijohtoveden kloridipitoisuus on yli 100 mg/l, käsiteltävien teräksisten esineiden korroosion vaara kasvaa voimakkaasti.
- Pesu- ja desinfiointikone vastaa voimassa olevia eurooppalaisia standardeja juomaveden suojaamiseksi.
- Sarjavalmisteisena kone on varustettu liitettäväksi kylmään (sininen merkintä) **tai** lämpimään, enint. 60 °C:seen (punainen merkintä) veteen. Liitä koneen tulovesiletku kylmä- tai lämminvesihanaan.
- Kuvaus AD-vesiliitännästä löytyy tämän kappaleen lopusta.
- **Vähimmäisvirtauspaine** on kylmä- ja lämminvesiliitännässä 40 kPa ja AD-vesiliitännässä 30 kPa.
- **Suosittelava vedenpaine**, jolla vältetään ylipitkät vedenottoajat, on kylmä- ja lämminvesiliitännässä  $\geq 200$  kPa ja AD-vesiliitännässä  $\geq 200$  kPa.
- **Suurin sallittu jatkuva vedenpaine** on 1.000 kPa.
- Jollei vedenpaine täytä edellä mainittuja vaatimuksia, kysy neuvoa Miele-huollosta.
- Koneen vesiliitäntää varten tarvitaan vesihanat, joissa on  $\frac{3}{4}$  tuuman kierteet. Tulovesihanojen on sijaittava paikassa, jossa niihin pääsee helposti käsiksi, koska hanat pitää sulkea pidempien käyttötaukojen ajaksi.
- Tulovesiletkut ovat n. 1,7 m pitkiä paineenkestäviä letkuja DN 10, joissa on  $\frac{3}{4}$  tuuman kierteet. Liittimien sihtejä ei saa poistaa.



⚠ Tulovesiletkuja **ei** saa lyhentää eikä vahingoittaa.

## Vesiliitännät

Noudata koneen mukana toimitettua asennuskaaviota!

### Suurpintasihdin jälkiasennus

Jos käytettävä vesi sisältää paljon veteen liukenemattomia hiukkasia, vesihanana ja tulovesiletkun väliin voidaan asentaa suurpintasihti. Suurpintasihtejä voi tilata Miele-huollosta.

### Paineellinen AD-vesiliitäntä (vedenpaine 30-1.000 kPa) (valinnainen)

Koneessa voidaan valinnaisesti käyttää paineellista AD-vesiliitäntää (vedenpaine 30-1.000 kPa). Jos vedenpaine on alle 200 kPa, kone pidentää automaattisesti vedenottoaikaa.

- Liitä painetarkastettu, vihreällä merkitty AD-tulovesiletku  $\frac{3}{4}$  tuuman kierteellä varustettuun rakennuskohtaiseen AD-veden sulkuventtiin.

⚠ Jos pesu- ja desinfiointikone liitetään AD-veteen, Miele-huollon on otettava AD-vesiliitäntä käyttöön. Tulovesiletku jää koneen taakse.

### AD-vesiliitäntä (paineeton) 8,5-60 kPa (valinnainen)

Jos kone halutaan liittää 8,5-60 kPa:n AD-vesiliitäntään, kone täytyy varustaa erikseen tätä tarkoitusta varten (valinnainen), mikäli konetta ei ole tilattu jo valmiiksi näin varustettuna. Vesipumpun saa asentaa koneeseen vain valtuutettu Miele-huoltoliike.

Paineettoman AD-vesisäiliön vesiliitännän on oltava vähintään koneen kansilevyn korkeudella (ks. asennusohje).

### Suljettu AD-vedenkierto

Pesu- ja desinfiointikone voidaan liittää suljettuun AD-veden kiertojärjestelmään. Tätä varten Miele-huollon on tehtävä koneeseen teknisiä muutoksia ja koneen ohjausta on säädettävä vastaavasti.


Kysy tarkempia tietoja Miele-huollosta.

### Poistovesiliitântä

- Koneen poistovesiliitännässä on poistoletkun imusuoja, joka estää viemäriveden pääsyn koneeseen.
- Desinfektori tulisi liittää **erilliseen**, rakennuskohtaiseen poistovesiliitântään. Jos käytettävissä ei ole erillistä poistovesiliitântää, suosittelemme, että poistovesiletku viemäroidään kaksiosaisen liitoskappaleen avulla.
- Rakennuskohtaisen poistovesiliitännän tulee sijaita 0,3 - 1,0 m:n korkeudella, **koneen alareunasta mitattuna**. Jos poistovesiliitântä on matalammalla kuin 0,3 m, käännä poistovesiletkua kaarelle siten, että se saavuttaa vähintään 0,3 m:n korkeuden.
- Poistovesijärjestelmän täytyy pystyä poistamaan vettä vähintään 16 litraa minuutissa.
- Taipuisa poistovesiletku on n. 1,4 m pitkä ja sen sisähalkaisija on 22 mm. Liitännässä tarvittavat letkunkiristimet kuuluvat toimitukseen.
- Poistovesiletkua ei saa lyhentää.
- Voit tarvittaessa pidentää poistovesiletkua liitoskappaleen ja jatkoletkun avulla enint 4,0 metriin. Poistoletkun pituus saa olla enintään 4,0 m.

Noudata koneen mukana toimitettua asennuskaaviota!

## Ohjelman valinta

Ohjelma	Käyttökohde	Esihuuhtelu		
		1	2	3
Sf Special	Vain vähän likaisten, harjoituksissa (ei kuumaharjoituksissa) käytettyjen hengityssuojavarusteiden pesuun ja desinfiointiin.			
Sf Special Plus	Erittäin likaisten, palontorjuntatilanteissa tai kuumaharjoituksissa käytettyjen hengityssuojavarusteiden pesuun ja desinfiointiin.	KV  1 min		
Vario Chem	<b>Normaaliliikaisten</b> varusteiden pesuun ja kemialliseen desinfiointiin. Ohjelmaa on tarvittaessa muokattava käytettävään prosessikemikaaliin (pesuaine) sopivaksi.			
 Elvytys	Manuaalinen vedenpehmentimen elvytys. Näin voidaan välttää vedenpehmentimen pakkoelvytys kesken kiireisimmän työajan.	Elvytys		
Huuhtelu	Ohjelma suolajäämien poishuuhteluun suolasäiliön täyttämisen jälkeen (ks. kappale Vedenpehmentin / Suolasäiliön täyttäminen) tai erittäin likaisten välineiden huuhteluun, esim. karkean lian tai desinfiointiaineen jäämien poistamista varten, tai kun halutaan estää välineiden kuivuminen tai lian kiteytyminen ennen varsinaisen pesuohjelman käynnistämistä.			
Tyhjennys	Pesuveden poistamiseen koneesta, esim. ohjelmakeskeytyksen jälkeen (ks. kappale Käyttö / Ohjelman keskeyttäminen).			

 Käsiteltävien esineiden vaurioitumisen vaara.

Jotkin ohjelmaparametrit, kuten prosessikemikaalien annostuspitoisuus voivat joissakin tilanteissa vaikuttaa haitallisesti joihinkin käsiteltävien esineiden materiaaleihin.

Noudata välinevalmistajan ohjeita ja muokkaa ohjelmia tarvittaessa. Kysy tarvittaessa neuvoa käsiteltävien esineiden valmistajalta tai Miele-huollosta.

Katso ohjeet ohjelmaparametrien muokkaamiseen kappaleesta "Laajennetut asetukset/ Lisätoiminnot".



Ohjelman kulku							
Pesu		Välihuuhtelu				Loppuhuuhdtelu	
1	2	1	2	3	4	1	2
KV 60 °C DOS 1 5 min						AD 60 °C 5 min	
KV 60 °C DOS 1 5 min		KV 1 min				AD 60 °C 5 min	
KV 60 °C DOS 1 5 min						AD 60 °C 5 min	
Elvytys		KV					
		KV 1 min					

KV = kylmä vesi

AD = puhdasvesi, suoloista puhdistettu vesi (VE), DI-vesi

min = ylläpitoaika minuutteina

\* = valinnainen ohjelmavaihe

DOS 1 = pesuaine

DOS 2 = huuhtelukirkaste (luokkuannostin), tehdasasetuksena pois käytöstä.

## Tekniset tiedot

Korkeus kansilevyn kanssa Korkeus ilman kansilevyä	835 mm 820 mm
Leveys	598 mm
Syvyys Syvyys luukku auki	598 mm 1.200 mm
Pesutilan käyttömitat: korkeus leveys syvyys yläkori/alakori	520 mm 530 mm 474 mm/520 mm
Paino (netto)	72 kg
Avatun luukun kuormitettavuus enint.	37 kg
Jännite, liitäntäteho, sulakkeet	Katso arvokilpi
Verkkoliitäntäjohto	n. 1,8 m
Vesiliitäntöjen vedenlämpötila: Kylmä vesi / lämmin vesi AD-vesi	enint. 60 °C enint. 60 °C
Jatkuva vedenpaine	enint. 1.000 kPa
Vesiliitäntöjen vähimmäispaine: Kylmä vesi / lämmin vesi AD-vesi	40 kPa 30 kPa
Vesiliitäntöjen suosituspaine: Kylmä vesi / lämmin vesi AD-vesi	≥ 200 kPa ≥ 200 kPa
AD-vesiliitäntä (paineeton) (valinnainen)	8,5-60 kPa
Veden poistokorkeus	vähint. 0,3 m, enint. 1,0 m
Veden poistopituus	enint. 4,0 m
Käyttöolot (normin IEC/EN 61010-1 mukaan): Ympäristön lämpötila Suhteellinen ilmankosteus enintään lineaarisesti vähentyen arvoon Suhteellinen ilmankosteus vähintään	5 °C ... 40 °C 80 % enint. 31 °C:n lämpötiloissa 50 % enint. 40 °C:n lämpötiloissa 10 %
Säilytys- ja kuljetusolot: Ympäristön lämpötila Suhteellinen ilmankosteus Ilmanpaine	- 20 °C ... 60 °C 10 % ... 85 % 500 hPa ... 1060 hPa
Sijainti merenpinnan yläpuolella (normin IEC/EN 61010-1 mukaan)	enint. 2.000 m
Suojausluokka (normin IEC 60529 mukaan)	IP21
Likaantumisaste (normin IEC/EN 61010-1 mukaan)	2
Ylijänniteluokka (normin IEC 60664 mukaan)	II
Äänitason arvot dB (A), äänen tehotaso LpA puhdistuksen ja kuivauksen aikana	< 70
Tyyppihyväksynät	VDE, EMC, radiohäiriösuojattu
CE-hyväksyntä	2006/42/EY-konedirektiivi
Valmistajan osoite	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Saksa

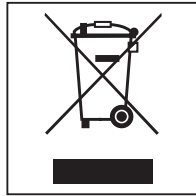
### Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö

Pakkaus suojaa konetta vaurioilta kuljetuksen aikana. Pakkaukset on valmistettu luonnossa hajoavista ja uusiokäyttöön soveltuvista materiaaleista.

Kun palautat pakkausmateriaalit kiertoon, säästät raaka-aineita ja vähennät syntyvien jätteiden määrää. Miele-kauppiaasi huolehtii yleensä kuljetuspakkauksen talteenotosta. Voit myös itse palauttaa materiaalit kierrätykseen.

### Vanhan koneen käytöstä poistaminen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät monenlaisia arvokkaita materiaaleja. Ne sisältävät kuitenkin myös aineita, seoksia ja osia, jotka ovat laitteiden toiminnan ja turvallisuuden kannalta välttämättömiä. Tavallisen kuiva- tai sekajätteen joukossa tai muuten asiattomasti käsiteltyinä tällaiset aineet voivat aiheuttaa haittaa terveydelle ja vahingoittaa ympäristöä. Älä siksi missään tapauksessa hävitä vanhaa laitettasi kuiva- tai sekajätteen mukana.



Vie käytöstä poistettava laite kotikuntasi järjestämään ilmaiseen sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen. Voit myös palauttaa sen kodinkoneliikkeeseen tai Mielelle. Lain mukaan olet itse vastuussa mahdollisten laitteessa olevien henkilötietojen poistamisesta. Laki velvoittaa sinua poistamaan ehjinä laitteesta kaikki vanhat paristot ja irrotettavat käytöstä poistettavat akut ja lamput, jotka voi poistaa rakenteita rikkomatta. Toimita ne asianmukaisesti ilmaisiin keräyspisteisiin. Muista aina säilyttää vanha laite poissa lasten ulottuvilta, kunnes viet sen keräyspisteeseen.

# Miele

Miele Oy  
Porttikaari 6  
01200 Vantaa  
Puhelin: (09) 875 97500  
Sähköposti: professional@miele.fi  
Internet: www.miele.fi/professional



Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Saksa